

# 五百字說華語

Speak Mandarin in Five Hundred Words

中英文版本



OVERSEAS CHINESE AFFAIRS COMMISSION  
中華民國僑務委員會印行



# 五百字說華語

(中英文版)

劉紀華著

---

中華民國僑務委員會發行  
中華民國九十三年九月出版

---

## 序言

學習語文的主要目的，是希望能自然流暢地在日常生活中應用。我海外華裔子弟學習華語之目標，亦在於能夠靈活運用。本會基於服務僑胞之一貫政策與理念，特別推出不同系列的華語教材，以符合不同地區僑胞的需要。這本《五百字說華語》走的是大眾路線，可供各行各業不同年齡層的人士使用。為使本會教材多元化，目前已推出中英、中泰、中西、中法、中印尼文與中德文等七種版本，期能嘉惠更多華裔子弟。

本書的主幹—中文部分一是由華語教育專家、國立政治大學副教授劉紀華女士所執筆編寫。劉老師憑著多年的教學經驗，使本書內容充實完備，在此致上最誠摯的謝意。

本書共分三十課，每課均包括課文、字與詞、溫習、應用等四單元。「課文」完全取材於日常生活，以實用生活為導向，從自我介紹、家庭、學校、溝通、到簡單的應對進退，皆已涵蓋。課文中重要而常用的字詞，在「字與詞」單元中並有詳細的解說，學生不僅能藉此瞭解文字的筆順，亦能學到由單字所衍生而來的詞語。在「溫習」單元，所有文字皆不加注音，藉以訓練學生認字的能力，並對課文內容能有更深一層的瞭解。最後在「應用」的部分，則是希望能讓學生將所學的語彙靈活運用於日常生活中，進而能夠自然而流暢地使用華語。

本書內容係經過精心安排，為使本書發揮最大的效用，深切期盼採用本教材的教師能安排自然活潑的學習環境，讓學生在輕鬆愉快的學習過程中，奠定華語文的基礎，為日後學習進階華文作準備。本會也期望各界若對本書有任何意見，能不吝賜教，讓本書得以精益求精，更加完美。

僑務委員會委員長  
張富美

## Foreword

The main purpose of learning a language is the natural and fluent application of the language in daily life. So is the purpose of over-seas youths of Chinese descent in studying the Chinese language. Based on its consistent policy and concept of serving overseas Chinese, the Overseas Chinese Affairs Commission (OCAC) has published several series of Chinese teaching materials to meet the needs of overseas Chinese in different regions. The present reader, *Speak Mandarin in Five Hundred Words*, follows the mass line. It may be used by people of different age groups from different walks of life. To pluralize the teaching materials, the OCAC has published Chinese-English, Chinese-Thai, Chinese-Portuguese, Chinese-Spanish, Chinese-French, and Chinese-Indonesian editions, hoping to benefit more youths of Chinese descent.

The main portion-Chinese portion-of this reader, is compiled by Professor Liu Chi-hua of National Chengchi University, an expert on teaching the Chinese language. With her years of experience, Professor Liu has made this reader more comprehensive and more lively. The OCAC wishes to extend to her its heartfelt thanks.

This reader has 30 lessons and each lesson has four units: "Text", "Words and Phrases", "Review", and "Extended Practice". The Text Unit, is practice-oriented, and its materials are drawn from daily life. The materials range from self-introduction to family, school, communication, and daily dialogues. The key and frequently used words and phrases are fully elaborated in the Word and Phrase Units. This unit not only helps the students understand the stroke order of the listed words but also the phrases derived from these words as well. In the Review Unit, there are no phonetic symbols so as to enable the students to indentify the words without the help of phonetic symbols, and get a better under-standing of the texts. Finally, in the Application Unit, it is hoped that the students can lively apply the glossary they have learned and use the Chinese language naturally and fluently in their daily lives.

The contents of this reader are carefully compiled. To maximize its effect, the OCAC hopes that the teachers who choose to use this reader can arrange a natural and lively learning environment for the students to learn Chinese in a pleasant atmosphere. The OCAC hopes that through such an arrangement the students can lay a good founation of Chinese dialogues in preparation for further studies of the Chinese language.

The OCAC wishes to take this opportunity to invite comments and suggestions on this reader, in the hope of bringing it to a higher horizon.

Chang Fu Mei

Minister of Overseas Chinese Affairs Commission

# 目錄 CONTENTS

<b>第一課</b>	<b>您早</b> .....	<b>1</b>
Lesson 1	Good morning	
<b>第二課</b>	<b>您好嗎？</b> .....	<b>7</b>
Lesson 2	How are you?	
<b>第三課</b>	<b>這是什麼？</b> .....	<b>12</b>
Lesson 3	What is this?	
<b>第四課</b>	<b>你到那裡去？</b> .....	<b>19</b>
Lesson 4	Where are you going?	
<b>第五課</b>	<b>誰是老師？</b> .....	<b>24</b>
Lesson 5	Who is the teacher?	
<b>第六課</b>	<b>幾個學生？</b> .....	<b>30</b>
Lesson 6	How many students?	
<b>第七課</b>	<b>學校真大</b> .....	<b>39</b>
Lesson 7	The school is really big	
<b>第八課</b>	<b>差不多</b> .....	<b>46</b>
Lesson 8	Almost alike	
<b>第九課</b>	<b>介紹</b> .....	<b>53</b>
Lesson 9	Introductions	
<b>第十課</b>	<b>學了多久？</b> .....	<b>60</b>
Lesson 10	How long have you studied?	
<b>第十一課</b>	<b>一星期幾次？</b> .....	<b>66</b>
Lesson 11	How many times a week?	
<b>第十二課</b>	<b>唱華語歌</b> .....	<b>75</b>
Lesson 12	Sing Chinese songs	
<b>第十三課</b>	<b>後天幾號？</b> .....	<b>81</b>
Lesson 13	What date is the day after tomorrow?	
<b>第十四課</b>	<b>隨你的方便</b> .....	<b>90</b>
Lesson 14	As you please	
<b>第十五課</b>	<b>你喜歡畫畫嗎？</b> .....	<b>98</b>
Lesson 15	Do you like painting?	

第十六課	到那裡去買？	105
Lesson 16	Where can we buy them?	
第十七課	多少錢一枝？	112
Lesson 17	How much is it?	
第十八課	來不及了	120
Lesson 18	It's too late	
第十九課	讓你們久等了	126
Lesson 19	Sorry to keep you waiting	
第二十課	試試看	134
Lesson 20	Please try	
第二十一課	打電話	140
Lesson 21	Make a telephone call	
第二十二課	等他回話	148
Lesson 22	Waiting for him to call back	
第二十三課	怎麼打不通呢？	154
Lesson 23	Why can't I get through?	
第二十四課	我家有六口人	162
Lesson 24	There are six people in my family	
第二十五課	到我家來玩	170
Lesson 25	Come to my house	
第二十六課	迷路	178
Lesson 26	Getting lost	
第二十七課	怎麼走？	185
Lesson 27	How do I get there?	
第二十八課	買衣服	192
Lesson 28	Buying clothes	
第二十九課	到海邊去	202
Lesson 29	Going to the seashore	
第三十課	孩子多大了？	212
Lesson 30	How old are your children?	
生難字表	Vocabulary List	221
注音符號、通用拼音、漢語拼音對照表		229

# 第一課 您早 Good Morning

## Lesson 1



### 一 課文 TEXT



李太太：王先生，您早。

Lǐ tài tai Wáng xiān shēng nín zǎo  
Mrs. Li: Good morning, Mr. Wang.



王先生：早，李太太，您早。

Wáng xiān shēng zǎo Lǐ tài tai nín zǎo  
Mr. Wang: Good morning, Mrs. Li. Good morning to you.



李太太：您好吗？

Lǐ tài tai nín hǎo ma  
Mrs. Li: How are you?



王先生：我很好，谢谢您。

Wáng xiān shēng wǒ hěn hǎo xiè xie nín  
Mr. Wang: I'm fine. Thank you.



李太太：王太太好吗？

Lǐ tài tai Wáng tài tai hǎo ma  
Mrs. Li: How is Mrs. Wang?



王先生：她很好，谢谢。

Wáng xiān shēng tā hěn hǎo xiè xie  
Mr. Wang: She's fine. Thank you.

## 二 字<sup>字</sup>與<sup>與</sup>詞<sup>詞</sup> WORDS AND PHRASES

王 (ㄨㄤˊ ; Wáng) Wang (surname)

王：一 二 王 王

李 (ㄌㄧˇ ; Lǐ) Li (surname)

李：一 十 才 木 木 李 李

先生 (ㄒㄧㄢ ㄕㄥ；xiān shēng) husband; Mr.

先：ノ ハ 生 生 先

生：ノ ハ 生 生

王<sup>王</sup>先<sup>ㄒ</sup>生<sup>ㄕㄥ</sup>

Wáng xiān shēng

Mr. Wang

李<sup>李</sup>先<sup>ㄒ</sup>生<sup>ㄕㄥ</sup>

Lǐ xiān shēng

Mr. Li

太太 (ㄊㄞˋ · ㄊㄞ；tài tai) wife; Mrs.

太：一 大 太

王<sup>王</sup>太<sup>ㄊ</sup>太<sup>ㄊ</sup>

Wáng tài tai

Mrs. Wang

李<sup>李</sup>太<sup>ㄊ</sup>太<sup>ㄊ</sup>

Lǐ tài tai

Mrs. Li

你 (ㄋㄧˇ ; nǐ) you

您 (ㄋㄧㄣˊ ; nín) you(honorific term for you )

你：ノ 亻 仁 仁 你 你 你

您：ノ 亻 仁 仁 你 你 你 你 您 您 您

好 (ㄏㄠˇ ; hǎo) good, well, fine; all right; hello (used in greeting)

好：ㄎ ㄩ ㄩ ㄩ ㄩ ㄩ ㄩ ㄩ

您<sup>3</sup>好<sup>1</sup>。

nín hǎo

Hello

王<sup>3</sup>太<sup>2</sup>太<sup>2</sup>， 您<sup>3</sup>好<sup>1</sup>。

Wáng tài tai nín hǎo

Hello, Mrs. Wang.

李<sup>3</sup>先<sup>1</sup>生<sup>2</sup>， 您<sup>3</sup>好<sup>1</sup>。

Lǐ xiān shēng nín hǎo

Hello, Mr. Li.

嗎 (・ㄇㄚ；ma) (a question marker attached to questions)

嗎：『ㄇㄚ』『ㄇㄚ』『ㄇㄚ』『ㄇㄚ』『ㄇㄚ』『ㄇㄚ』『ㄇㄚ』

好<sup>1</sup>嗎<sup>1</sup>？

hǎo ma

Are you all right?

你<sup>3</sup>好<sup>1</sup>嗎<sup>1</sup>？

nǐ hǎo ma

How are you?

王<sup>3</sup>太<sup>2</sup>太<sup>2</sup>， 你<sup>3</sup>好<sup>1</sup>嗎<sup>1</sup>？

Wáng tài tai nǐ hǎo ma

Mrs. Wang, how are you?

李<sup>3</sup>先<sup>1</sup>生<sup>2</sup>， 你<sup>3</sup>好<sup>1</sup>嗎<sup>1</sup>？

Lǐ xiān shēng nǐ hǎo ma

Mr. Li, how are you?

我 (ㄨㄛˇ；wǒ) I, me

我：『我我我我我我我我我我』

我<sup>3</sup>很<sup>2</sup>好<sup>1</sup>。

wǒ hěn hǎo

I am very well.

他 (ㄊㄚ；tā) he, him

她 (ㄊㄚ；tā) she, her

他：『他他他他他他他他他他』

她：『她她她她她她她她她她』



謝<sup>上</sup><sub>下</sub> 謝<sup>上</sup><sub>下</sub> 你<sup>三</sup><sub>二</sub>。

xìe xie nǐ

Thank you.

我<sup>一</sup><sub>二</sub> 很<sup>一</sup><sub>二</sub> 好<sup>一</sup><sub>二</sub>， 謝<sup>上</sup><sub>下</sub> 謝<sup>上</sup><sub>下</sub> 你<sup>三</sup><sub>二</sub>。

wǒ hěn hǎo xiè xie nǐ

I'm fine. Thank you.

我<sup>一</sup><sub>二</sub> 太<sup>上</sup><sub>二</sub> 太<sup>上</sup><sub>二</sub> 很<sup>一</sup><sub>二</sub> 好<sup>一</sup><sub>二</sub>， 謝<sup>上</sup><sub>下</sub> 謝<sup>上</sup><sub>下</sub> 。

wǒ tài tai hěn hǎo xiè xie

My wife is fine. Thank you.

我<sup>一</sup><sub>二</sub> 先<sup>上</sup><sub>二</sub> 生<sup>上</sup><sub>二</sub> 很<sup>一</sup><sub>二</sub> 好<sup>一</sup><sub>二</sub>， 謝<sup>上</sup><sub>下</sub> 謝<sup>上</sup><sub>下</sub> 。

wǒ xiān shēng hěn hǎo xiè xie

My husband is very well. Thank you.

### ◆ 溫<sup>上</sup><sub>二</sub> 習<sup>上</sup><sub>二</sub> REVIEW



李太太：王先生，您早。



王先生：早，李太太，您早。



李太太：您好嗎？



王先生：我很好，謝謝您。



李太太：王太太好嗎？



王先生：她很好，謝謝。

## 四 應<sup>用</sup> EXTENDED PRACTICE

(一)



王<sup>先</sup>生<sup>：</sup>李<sup>太太</sup>，您<sup>早</sup>。

Wáng xiān shēng Lǐ tài tai nín zǎo

Mr. Wang: Good morning, Mrs. Li.



李<sup>太太</sup>：早<sup>，</sup>王<sup>先</sup>生<sup>，</sup>您<sup>早</sup>。

Lǐ tài tai zǎo Wáng xiān shēng nín zǎo

Mrs. Li: Good morning, Mr. Wang.



王<sup>先</sup>生<sup>：</sup>您<sup>好</sup>嗎<sup>？</sup>

Wáng xiān shēng nín hǎo ma

Mr. Wang: How are you?



李<sup>太太</sup>：我<sup>很好</sup>，謝<sup>謝</sup>。

Lǐ tài tai wǒ hěn hǎo xiè xie

Mrs. Li: I'm very well. Thank you.



王<sup>先</sup>生<sup>：</sup>李<sup>先生</sup>好<sup>嗎</sup>？

Wáng xiān shēng Lǐ xiān shēng hǎo ma

Mr. Wang: How is Mr. Li?



李<sup>太太</sup>：他<sup>很好</sup>，謝<sup>謝</sup>您<sup>。</sup>

Lǐ tài tai tā hěn hǎo xiè xie nín

Mrs. Li: He's fine. Thank you.

(二)



世<sup>平</sup>：美<sup>華</sup>，你<sup>早</sup>。

shì píng měi huá nǐ zǎo

Shi-ping: Mei-hua, good morning.



美<sup>華</sup>：早<sup>，</sup>世<sup>平</sup>，你<sup>早</sup>。

měi huá zǎo shì píng nǐ zǎo

Mei-hua: Good morning, Shi-ping.



世<sup>平</sup>：你<sup>好</sup>嗎<sup>？</sup>

shì píng nǐ hǎo ma

Shi-ping: How are you?



美<sup>華</sup>：我<sup>很好</sup>，謝<sup>謝</sup>你<sup>。</sup>

měi huá wǒ hěn hǎo xiè xie nǐ

Mei-hua: I'm very well. Thank you.

## 第二課

## Lesson 2

您好嗎？

How Are You?



## 一 課文 TEXT



王先生：李先 生， 您好。 (Speaker icon)

Wáng xiān shēng Lǐ shēng xiān nín hǎo  
Mr. Wang: How are you, Mr. Li. (Speaker icon)

李先生：王先生， 你好。 (Speaker icon)

Lǐ sian sheng Wáng sian sheng nǐ hǎo  
Mr. Li: Hello, Mr. Wang. (Speaker icon)

王先生：您太太 好嗎？ (Speaker icon)

Wáng xiān shēng nín tài tai hǎo ma  
Mr. Wang: How is your wife? (Speaker icon)

李先生：她很好， 謝謝你。 (Speaker icon)

Lǐ xiān shēng tā hěn hǎo xiè xie nǐ  
Mr. Li: She's fine. Thank you. (Speaker icon)

王先生：您忙嗎？ (Speaker icon)

Wáng xiān shēng nín máng ma  
Mr. Wang: Are you busy? (Speaker icon)

李先生：我很好， 您呢？ (Speaker icon)

Lǐ xiān shēng wǒ hěn máng nín ne  
Mr. Li: I'm very busy. How about you? (Speaker icon)



王<sup>王</sup>先<sup>先</sup>生<sup>生</sup>：我<sup>我</sup>不<sup>不</sup>忙<sup>忙</sup>。  
Wáng xiān shēng wǒ bù máng  
Mr. Wang: I'm not busy.



李<sup>李</sup>先<sup>先</sup>生<sup>生</sup>：您<sup>您</sup>太<sup>太</sup>忙<sup>忙</sup>不<sup>不</sup>忙<sup>忙</sup>?  
Lǐ xiān shēng nín tài tai máng bù máng  
Mr. Li: Is your wife busy?



王<sup>王</sup>先<sup>先</sup>生<sup>生</sup>：她<sup>她</sup>也<sup>也</sup>不<sup>不</sup>忙<sup>忙</sup>，我<sup>我们</sup>都<sup>都</sup>不<sup>不</sup>太<sup>太</sup>忙<sup>忙</sup>。  
Wáng xiān shēng tā yě bù máng wǒ men dōu bù tài máng  
Mr. Wang: She's not busy. Neither of us are very busy.



## 二 字<sup>字</sup>與<sup>與</sup>詞<sup>詞</sup> WORDS AND PHRASES

忙 (ㄇㄤˊ ; máng) busy

忙： 忙 忙 忙 忙

我<sup>我</sup>很<sup>很</sup>忙<sup>忙</sup>。

wǒ hěn máng

I'm very busy.

你<sup>你</sup>忙<sup>忙</sup>嗎<sup>嗎</sup>?

nǐ máng ma

Are you busy?

李<sup>李</sup>先<sup>先</sup>生<sup>生</sup>忙<sup>忙</sup>嗎<sup>嗎</sup>?

Lǐ xiān shēng máng ma

Is Mr. Li busy?

呢 (・ㄋㄢ ; ne) (a question marker occurring with A-not-A questions, question-word questions, and truncated questions consisting of only one noun)

呢： 呢 呢 呢 呢 呢 呢

我<sup>我</sup>很<sup>很</sup>忙<sup>忙</sup>，你<sup>你</sup>呢<sup>呢</sup>?

wǒ hěn máng nǐ ne

I am very busy. How about you?

我<sup>我</sup>很<sup>很</sup>好<sup>好</sup>，你<sup>你</sup>呢<sup>呢</sup>?

wǒ hěn hǎo nǐ ne

I'm very well. And you?

你<sup>你</sup>很<sup>很</sup>忙<sup>忙</sup>，李<sup>李</sup>先<sup>先</sup>生<sup>生</sup>呢<sup>呢</sup>?

nǐ hěn máng Lǐ xiān shēng ne

You are very busy. How about Mr. Li?

不 (ㄅㄨˋ ; bù) no, not

不：ㄅㄨˋ 不

不忙

bù máng

not busy

不太忙

bú tài máng

not too busy

我也不太忙。

wǒ bú tài máng

I'm not very busy.

他也不太忙。

tā bú tài máng

He's not too busy.

也 (一ㄝ ; yě) too; also; either

也：ㄩㄝ 也

他忙我<sup>也</sup>忙。

tā máng wǒ yě máng

He's busy, and I'm busy too.

王先<sup>生</sup>不忙，他<sup>太</sup><sup>太</sup>也<sup>不</sup>忙。

Wáng xiān shēng bù máng tā tài tai yě bù máng

Mr. Wang is not busy, and his wife is not busy either.

們 (・ㄇㄣˊ ; men) (a marker attached to nouns or pronouns to form plurals).

們：ㄉㄧㄥ ㄉㄧㄥ ㄉㄧㄥ ㄉㄧㄥ ㄉㄧㄥ ㄉㄧㄥ ㄉㄧㄥ ㄉㄧㄥ

你<sup>們</sup>

nǐ men

you

我<sup>們</sup>

wǒ men

we

他<sup>們</sup>

tā men

they

她們

tā men

they

都 (ㄉㄡ；dōu) all; both

都：一 土 者 者 者 者 都

我<sup>們</sup>都<sup>好</sup>。

wǒ men dōu hǎo

We are all well.

你<sup>們</sup>都<sup>好</sup>嗎？

nǐ men dōu hǎo ma

Are you all well?

### 三 溫<sup>习</sup> REVIEW



王先生：李先生，您好。



李先生：王先生，你好。



王先生：您太太好嗎？



李先生：她很好，謝謝你。



王先生：您忙嗎？



李先生：我很忙，您呢？



王先生：我不太忙。



李先生：您太太忙不忙？



王先生：她也不忙，我們都不太忙。

## 四 應用 EXTENDED PRACTICE

(一)



王太太：李先生，你好。你忙不忙？  
Wáng tài tai Lǐ xiān shēng nǐ hǎo nǐ máng bù máng  
Mrs. Wang: Hello, Mr. Li. Are you busy?



李先生：我不太忙，你呢？  
Lǐ xiān shēng wǒ bú tài máng nǐ ne  
Mr. Li: I'm not very busy. How about you?



王太太：我很忙。  
Wáng tài tai wǒ hěn máng  
Mrs. Wang: I am very busy.



李先生：王先生也很忙嗎？  
Lǐ xiān shēng Wáng xiān shēng yě hěn máng ma  
Mr. Li: Is Mr. Wang busy too?



王太太：他也很忙，我們都忙。  
Wáng tài tai tā yě hěn máng wǒ men dōu hěn máng  
Ms. Wang: He's also very busy. We are all very busy.

(二)



世平：你忙不忙？  
shì píng nǐ máng bù máng  
Shi-ping: Are you busy?



美華：我不太忙，你呢？  
měi huá wǒ bú tài máng nǐ ne  
Mei-hua: I'm not very busy. How about you?



世平：我也不太忙。  
shì píng wǒ yě bú tài máng  
Shi-ping: I'm not very busy either.



美華：我們都很好，我們都不忙。  
měi huá wǒ men dōu hěn hǎo wǒ men dōu bù máng  
Mei-hua: We are all very well. None of us are busy.

## 第三課

## Lesson 3

這是什麼？

What Is This?



## 一 課文 TEXT



甲：這是什麼？

zhè shì shé me

What is this?



乙：這是一枝筆。

zhè shì yì zhī bì

This is a writing instrument.



甲：這是一枝什麼筆？

zhè shì yì zhī shé me bì

What kind of writing instrument is this?



乙：這是一枝毛筆。

zhè shì yì zhī máo bì

This is a writing brush.



甲：那是本什麼書？

nà shì běn shé me shū

What kind of book is that?



乙：那是本中文書。

nà shì běn zhōng wén shū

That is a Chinese book.

## 二 字與詞 WORDS AND PHRASES

這 (ㄓㄜˋ ; zhè) this, these

這： 這這這這這這

是 (ㄕˋ ; shì) be (is)

是： 是是是是是是是

這書是。 zhè shù

This is a book.

這筆是。 zhè bì

This is a pen.

那 (ㄉㄚˋ ; nà) that, those

那： 那那那那那那

那書是。 nà shù

That is a book.

那筆是。 nà bì

That is a pen.

什麼 (ㄕㄢˊ · ㄇㄜ； shé me) (ㄕㄣˊ · ㄇㄜ； shén me) what

什： 什什什什什什什

麼： 麥麥麥麥麥麥麥麼麼麼

這是什麼？ zhè shì shé me

What is this?

那是什麼？ nà shì shé me

What is that?

這是什麼筆？ zhè shì shé me bì

What kind of writing instrument is this?

那<sup>是</sup>什<sup>麼</sup>書<sup>？</sup>

nà shì shé me shū

What kind of book is that?

一 (一 ; yī) one

二 (儿 ; èr) two

三 (ム ; sān) three

四 (ム ; sì) four

五 (ㄨ ; wǔ) five

六 (ㄌㄧㄡˋ ; liù) six

七 (ㄑㄧㄧˊ ; qī) seven

八 (ㄅㄚˋ ; bā) eight

九 (ㄐㄧㄡˇ ; jiǔ) nine

十 (ㄕㄧˊ ; shí) ten

枝 (ㄓ；zhī) a classifier used to measure objects like pens and pencils,  
occurring after a number

枝：一 十 才 朮 朮 朮 枝 枝

一枝筆

yì zhī bì

a pen

三枝筆

sān zhī bì

three pens

八枝筆

bā zhī bì

eight pens

筆 (ㄅㄧˇ ; bì) writing instrument

筆：一 二 三 四 五 六 七 八 九 筆 筆 筆 筆 筆 筆

這是<sup>一</sup>枝<sup>筆</sup>。

zhè shì yì zhī bì

This is a pen.

那是<sup>五</sup>枝<sup>筆</sup>。

nà shì wǔ zhī bì

Those are five pens.

毛 (ㄉㄤˊ；máo) Hair

毛：一 二 三 毛

毛筆

máo bǐ

writing brush

鉛筆

qiān bǐ

pencil

鋼筆

gang bǐ

pen

原子筆

yuán zǐ bǐ

ball-point pen

這是一枝什麼筆？

zhè shì yì zhī shé me bǐ

What kind of writing instrument is this?

這是一枝毛筆。

zhè shì yì zhī máo bǐ

This is a writing brush.

那枝是什麼筆？

nà zhī shì shé me bǐ

What kind of writing instrument is that?

那枝是鉛筆。

nà zhī shì qiān bǐ

That is a pencil.

本 (ㄅㄣˋ；běn) a classifier used to measure objects like books

本：一十才木本

一本書

yì běn shū

a book

這是一本書。

zhè shì yì běn shū

This is a book.

那是六本書。

nà shì liù běn shū

Those are six books.

那<sup>那</sup>四<sup>四</sup>本<sup>本</sup>是<sup>是</sup>中<sup>中</sup>文<sup>文</sup>書<sup>書</sup>。

nà sì běn shì zhōng wén shū

Those four books are Chinese books.

那<sup>那</sup>八<sup>八</sup>本<sup>本</sup>是<sup>是</sup>英<sup>英</sup>文<sup>文</sup>書<sup>書</sup>。

nà bā běn shì yīng wén shū

Those eight books are English books.

書 (尸ㄨ；shū) book

書：ㄕㄔㄕㄔㄕㄔㄕㄔㄕㄔㄕㄔ

這<sup>這</sup>是<sup>是</sup>本<sup>本</sup>什<sup>什</sup>麼<sup>麼</sup>書<sup>書</sup>？

zhè shì běn shé me shū

What book is this?

這<sup>這</sup>是<sup>是</sup>本<sup>本</sup>中<sup>中</sup>文<sup>文</sup>書<sup>書</sup>。

zhè shì běn zhōng wén shū

This is a Chinese book.

那<sup>那</sup>本<sup>本</sup>是<sup>是</sup>什<sup>什</sup>麼<sup>麼</sup>書<sup>書</sup>？

nà běn shì shé me shū

What book is that?

那<sup>那</sup>本<sup>本</sup>是<sup>是</sup>英<sup>英</sup>文<sup>文</sup>書<sup>書</sup>。

nà běn shì yīng wén shū

That is an English book.

中文 (ㄓㄨㄥ ㄨㄣ；zhōng wén) Chinese

中：ㄓ 口口中

文：ㄨㄣ文

中<sup>中</sup>文<sup>文</sup>

zhōng wén

Chinese

英<sup>英</sup>文<sup>文</sup>

yīng wén

English

日<sup>日</sup>文<sup>文</sup>

rì wén

Japanese

法<sup>法</sup>文<sup>文</sup>

fǎ wén

French

德文

dé wén

German

那是本英文書。

nà shì běn yīng wén shū

That is an English book.

這本是中文書。

zhè shì běn zhōng wén shū

This is a Chinese book.

那是日本文書。

nà běn shì rì wén shū

That is a Japanese book.

這是法文書。

zhè shì fǎ wén shū

This is a French book.

那是三本德文書。

nà sān běn shì dé wén shū

Those three books are German books.

### 三 溫習 REVIEW



甲：這是什麼？



乙：這是一枝筆。



甲：這是一枝什麼筆？



乙：這是一枝毛筆。



甲：那是本什麼書？



乙：那是本中文書。

## 四 應用 EXTENDED PRACTICE



甲：這是枝什麼筆？

zhè shì zhī shé me bì

What kind of writing instrument is this?



乙：這是枝毛筆。

zhè shì zhī máo bì

This is a writing brush.



甲：那是枝什麼筆？

nà shì zhī shé me bì

What kind of writing instrument is that?



乙：那是枝鉛筆。

nà shì zhī qiān bì

That is a pencil.



甲：這兩本是什麼書？

zhè liǎng běn shì shé me shū

What are these two books?



乙：這兩本是中文書。

zhè liǎng běn shì zhōng wén shū

These two books are Chinese books.



甲：那是三本是什麼書？

nà sān běn shì shé me shū

What are those three books?



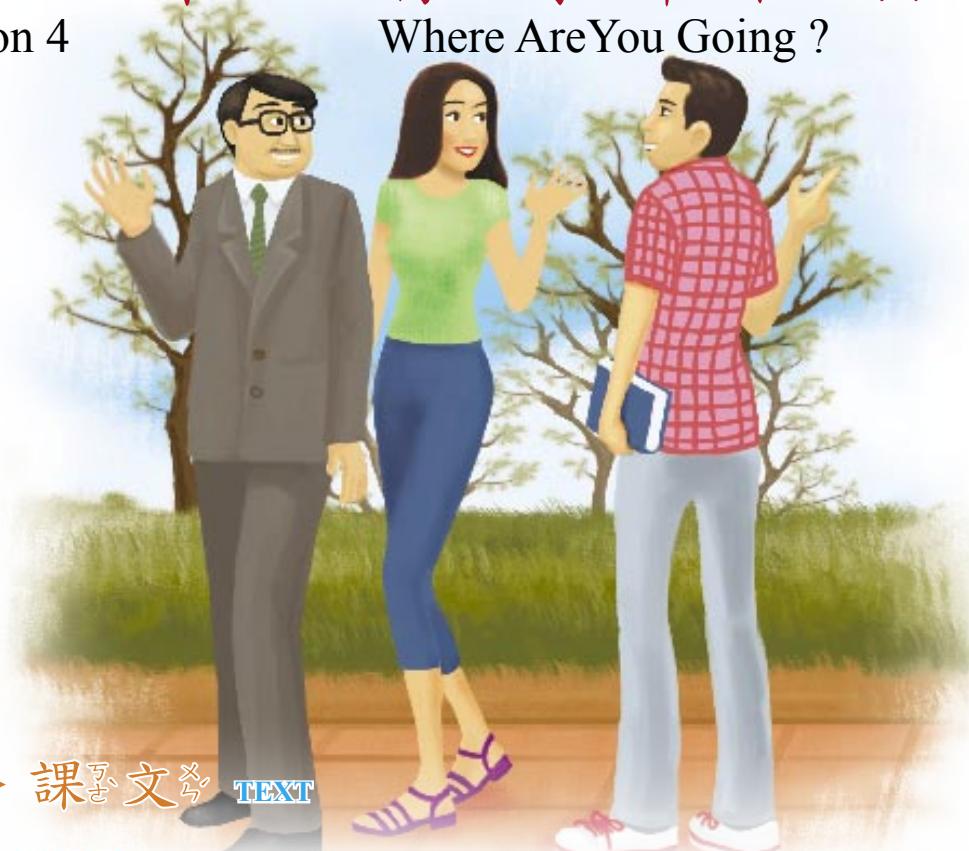
乙：那是三本是英文書。

nà sān běn shì yīng wén shū

Those three books are English books.

## 第二四課

## Lesson 4

你到那裡去？  
Where Are You Going?

## 一 課文 TEXT

甲：你到那裡去？

nǐ dào nǎ lǐ qù  
Where are you going?

乙：我到學校去。

wǒ dào xué xiào qù  
I'm going to school.

甲：你去做什麼？

nǐ qù zuò shé me  
Why are you going there?

乙：我去學中文。

wǒ qù xué zhōng wén  
I'm going there to learn Chinese.

甲：李先 生也去學中文嗎？

Lǐ xiān shēng yě qù xué zhōng wén ma  
Does Mr. Li also go there to learn Chinese?

乙：不，他去教中文。

bù tā qù jiāo zhōng wén  
No, he goes there to teach Chinese.

甲：那麼，他是老師，我們是學生。

nà me tā shì lǎo shī wǒ men shì xué shēng  
Then, he is a teacher, and we are students.





我<sup>我</sup>學<sup>學</sup>中<sup>中</sup>文<sup>文</sup>，我<sup>我</sup>是<sup>是</sup>學<sup>學</sup>生<sup>生</sup>。

wǒ xué zhōng wén wǒ shì xué shēng

I am learning Chinese. I am a student.

他<sup>他</sup>學<sup>學</sup>英<sup>英</sup>文<sup>文</sup>，他<sup>他</sup>也<sup>也</sup>是<sup>是</sup>學<sup>學</sup>生<sup>生</sup>。

tā xué yīng wén tā yě shì xué shēng

He is learning English. He is also a student.

我<sup>我</sup>們<sup>們</sup>都<sup>都</sup>是<sup>是</sup>學<sup>學</sup>生<sup>生</sup>。

wǒ men dōu shì xué shēng

We are all students.

那麼（ㄉㄚˋ ·ㄇㄕ；nà me）then

你<sup>你</sup>們<sup>們</sup>都<sup>都</sup>學<sup>學</sup>中<sup>中</sup>文<sup>文</sup>，那<sup>那</sup>麼<sup>麼</sup>你<sup>你</sup>們<sup>們</sup>都<sup>都</sup>是<sup>是</sup>學<sup>學</sup>生<sup>生</sup>。

nǐ men dōu xué zhōng wén nà me nǐ mén dōu shì xué shēng

You all study Chinese, so you are all students.

他<sup>他</sup>們<sup>們</sup>都<sup>都</sup>教<sup>教</sup>中<sup>中</sup>文<sup>文</sup>，那<sup>那</sup>麼<sup>麼</sup>他<sup>他</sup>們<sup>們</sup>都<sup>都</sup>是<sup>是</sup>老<sup>老</sup>師<sup>師</sup>。

tā men dōu jiāo zhōng wén nà me tā men dōu shì lǎo shī

They all teach Chinese, so they are all teachers.

## 三 溫<sup>溫</sup>習<sup>習</sup> REVIEW



甲：你到那裡去？



乙：我到學校去。



甲：你去做什麼？



乙：我去學中文。



甲：李先生也去學中文嗎？



乙：不，他去教中文。



甲：他是老師，我們是學生。

## 四 應用 EXTENDED PRACTICE



甲：你到那裡去？

nǐ dào nǎ lǐ qù

Where are you going?



乙：我要到學校去。

wǒ dào xué xiào qù

I'm going to school.



甲：你到學校去做什麼？

nǐ dào xué xiào qù zuò shé me

Why are you going to school?



乙：我要到學校去學中文。

wǒ dào xué xiào qù xué zhōng wén

你到那裡去？

nǐ dào nǎ lǐ qù

Where are you going?



甲：我也到學校去。

wǒ yě dào xué xiào qù

I am also going to school.



乙：你到學校去做什麼？

nǐ dào xué xiào qù zuò shé me

Why are you going to school?



甲：我要到學校去教中文。

wǒ dào xué xiào qù jiāo zhōng wén

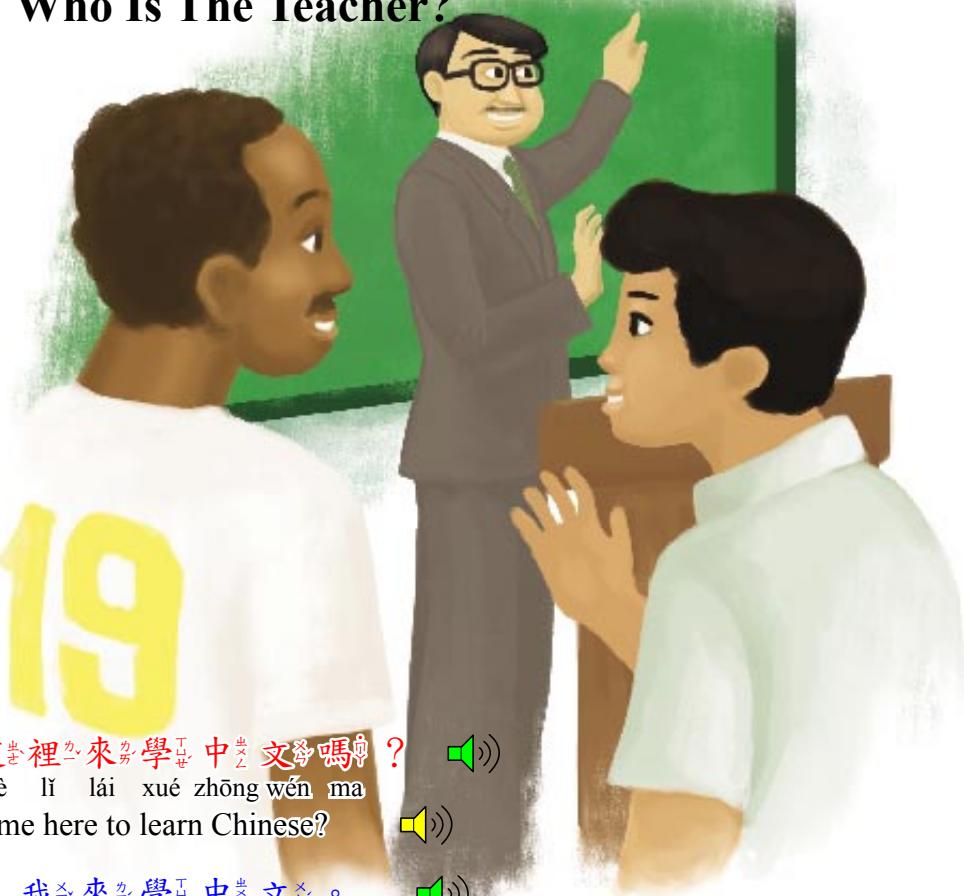
I am going to school to teach Chinese.

# 第一五課

## Lesson 5

# 誰是老師？

## Who Is The Teacher?



### 一 課文 TEXT

甲：你到這裡來學中文嗎？ (Speaker A: Are you here to learn Chinese?)

nǐ dào zhè lǐ lái xué zhōng wén ma  
Do you come here to learn Chinese? (Speaker A: Are you here to learn Chinese?)

乙：是的，我來學中文。 (Speaker B: Yes, I am here to learn Chinese.)

shì de wǒ lái xué zhōng wén  
Yes, I come here to learn Chinese. (Speaker B: Yes, I am here to learn Chinese.)

甲：那麼我們是同學。 (Speaker A: Then we are classmates.)

nà me wǒ men shì tóng xué  
Then we are classmates. (Speaker A: Then we are classmates.)

乙：誰是我們的老師？ (Speaker B: Who is our teacher?)

shéi shì wǒ men de lǎo shī  
Who is our teacher? (Speaker B: Who is our teacher?)

甲：李先生是我們的老師。 (Speaker A: Mr. Li is our teacher.)

Lǐ xiān shēng shì wǒ men de lǎo shī  
Mr. Li is our teacher. (Speaker A: Mr. Li is our teacher.)

乙：他是華人嗎？ (Speaker B: Is he Chinese?)

tā shì huá rén ma  
Is he Chinese? (Speaker B: Is he Chinese?)

甲：他是華人，他會說中文。

tā shì huá rén tā huì shuō zhōng wén  
He is Chinese, he can speak Chinese. (Speaker A: He is Chinese, he can speak Chinese.)

他也會寫中文。 (Speaker A: He can write Chinese words.)

yě huì xiě zhōng wén

Yes, he is Chinese. He can speak Chinese and write Chinese words. (Speaker A: He is Chinese, he can speak Chinese and write Chinese words.)

## 二 字與詞 WORDS AND PHRASES

這裡 (ㄓㄜˋ ㄌㄧˇ ; zhè lǐ) here

到這裡來。

dào zhè lǐ lái

Come here.

到這裡來學中文。

dào zhè lǐ lái xué zhōng wén

Come here to learn Chinese.

這裡是我們的學校。

zhè lǐ shì wǒ men de xué xiào

Here is our school.

來 (ㄌㄞˊ ; lái) come

來：一厂石刃双卒來來

到這裡來。

dào zhè lǐ lái

come here

到學校來。

dào xué xiào lái

come to school

我來學中文。

wǒ lái xué zhōng wén

I come to learn Chinese.

的 (・ㄉ；de) a particle used to connect two portions of speech (esp. nouns) so that the former often becomes a possessive, or an adjective or an adverb or a nominalized adjectival or adverbial clause

的：' 𠂌 𠂌 𠂌 𠂌 ' 的的

是的，我來學中文。

shì de wǒ lái xué zhōng wén

Yes, I come to learn Chinese.

他是我們的老師。

tā shì wǒ men de lǎo shī

He is our teacher.

我們是他的學生。

wǒ men shì tā de xué shēng

We are his students.

同學 (たぐひ / タウセイ ; tóng xué) classmates, schoolmates  
同 : ト ヌ ノ 同 同 同

我們都來學中文，我們是同學。  
wǒ men dōu shì lái xué zhōng wén wǒ men shì tóng xué  
We all come to learn Chinese. We are classmates.

我<sup>我</sup>的<sup>の</sup>同<sup>な</sup>學<sup>がく</sup>都<sup>カス</sup>會<sup>ハ</sup>說<sup>ハ</sup>中<sup>じゆ</sup>文<sup>ぶん</sup>。  
wǒ de tóng xué dōu hùi shuō zhōng wén  
All my classmates can speak Chinese.

誰 (尸亥ノ; shéi) who

誰：一三言語詎許誰誰誰

華人 (ㄏㄨㄚˋ ㄖㄣˋ ; huá rén) Chinese

華：一 + + + + 芒 芒 芒 芒 莲 莲 莲 莲

人：ノ人

# 誰是老師？

shéi shì lǎo shī

## Who is the teacher?

# 誰是華人？

shéi shì huá rén

## Who is Chinese?

誰是我們的老師？

shéi shì wǒ men de lǎo shī

## Who is our teacher?

# 我們的老師是誰？

wǒ men de lǎo shī shì shéi

Who is our teacher?

# 中華民國台灣（ㄓㄨㄥ ㄇㄧㄥˊ ㄊㄧㄢ ㄨㄤˋ）

; zhōng huá mínguó tái wān) Taiwan, Republic of China

民：一ノ人民

國：一 月月同同同國國國國

台：𠂇𠂇𠂇台台

你<sup>ㄋ</sup>是<sup>ㄉ</sup>那<sup>ㄉ</sup>國<sup>ㄍ</sup>人<sup>ㄉ</sup>？

nǐ shì nǎ guó rén

Where are you from?

我<sup>ㄞ</sup>是<sup>ㄉ</sup>中<sup>ㄓㄥ</sup>華<sup>ㄏㄨㄚ</sup>民<sup>ㄇㄧㄣˊ</sup>國<sup>ㄍ</sup>台<sup>ㄊㄞ</sup>灣<sup>ㄨㄢ</sup>人<sup>ㄉ</sup>。

wǒ shì zhōng huá mǐn guó tái wān rén

I am Chinese from Taiwan.

誰<sup>ㄕ</sup>是<sup>ㄉ</sup>日<sup>ㄖ</sup>本<sup>ㄅㄣˇ</sup>人<sup>ㄉ</sup>？

shéi shì rì běn rén

Who is Japanese?

他<sup>ㄊ</sup>是<sup>ㄉ</sup>日<sup>ㄖ</sup>本<sup>ㄅㄣˇ</sup>人<sup>ㄉ</sup>。

tā shì rì běn rén

He is Japanese.

會（ㄏㄨㄟˋ；hùi）can, will

會：ノ 人 人 人 令 令 令 令 會 會 會 會 會

他<sup>ㄊ</sup>會<sup>ㄞ</sup>說<sup>ㄕㄢ</sup>中<sup>ㄓㄥ</sup>文<sup>ㄨㄣˊ</sup>。

tā hùi shuō zhōng wén

He can speak Chinese.

我<sup>ㄞ</sup>會<sup>ㄞ</sup>寫<sup>ㄒㄧㄝ</sup>中<sup>ㄓㄥ</sup>文<sup>ㄨㄣˊ</sup>。

wǒ hùi xiě zhōng wén

I can write Chinese characters.

你<sup>ㄋ</sup>會<sup>ㄞ</sup>不<sup>ㄉ</sup>會<sup>ㄞ</sup>說<sup>ㄕㄢ</sup>中<sup>ㄓㄥ</sup>文<sup>ㄨㄣˊ</sup>？

nǐ huèi bù huèi shuō zhōng wén

Can you speak Chinese?

他<sup>ㄊ</sup>不<sup>ㄉ</sup>會<sup>ㄞ</sup>說<sup>ㄕㄢ</sup>中<sup>ㄓㄥ</sup>文<sup>ㄨㄣˊ</sup>。

nǐ hùi bù hùi shuō zhōng wén

He can't speak Chinese.

說話（ㄕㄨㄛ

說：ˊ 二 三 言 言 言 言 言 言 話 話 話 話

話：ˊ 二 三 言 言 言 言 言 話 話 話 話

他<sup>ㄊ</sup>說<sup>ㄕ</sup>什<sup>ㄜ</sup>麼<sup>ㄇㄉ</sup>？

tā shuō shé me

What did he say?

他說他很忙。

tā shuō tā hěn máng

He said he was very busy.

他會說那國話？

tā huì shuō nǎ guó huà

What language can he speak?

他會說中文。

tā huì shuō zhōng wén

He can speak Chinese.

寫字 (丁一世丶 冂亾； xiě zì) write(words/ characters)

寫： 冂宀宀宀宀宀宀宀寫寫寫寫寫寫寫寫

字： 冂宀宀宀宀宀宀字字

你會寫中文嗎？

nǐ huì xiě zhōng wén ma

Can you write Chinese characters?

我會寫中文。

wǒ huì xiě zhōng wén

I can write Chinese characters.

你會寫毛筆字嗎？

nǐ huì xiě máo bì zì ma

Can you write with a writing brush?

我會寫毛筆字。

wǒ huì xiě máo bì zì

I can write with a writing brush.



## 溫習 REVIEW



甲：你到這裡來學中文嗎？



乙：是的，我來學中文。



甲：那麼我們是同學。



乙：誰是我們的老師？



甲：李先生是我們的老師。



乙：他是華人嗎？



甲：他是華人，他會說中文也會寫中文。

## 四 應用 EXTENDED PRACTICE



甲：誰是我們的老師？

shéi shì wǒ men de lǎo shī

Who is our teacher?



乙：李先生是我們的老師。

Lǐ xiān shēng shì wǒ men de lǎo shī

Mr. Li is our teacher.



甲：他教我們什麼？

tā jiāo wǒ men shé me

What does he teach us?



乙：他教我們說中文，

tā jiāo wǒ men shuō zhōng wén

He teaches us to speak Chinese.

他也教我們寫毛筆字。

tā yě jiāo wǒ men xiě máo bì zì

He also teaches us to write with a writing brush.



甲：你也來學中文嗎？

nǐ yě lái xué zhōng wén ma

Do you come to learn Chinese?



乙：是的，我們都是李先生的學生。

shì de wǒ men dōu shì Lǐ lǎo shī de xué shēng

Yes, we are all Mr. Li's students.



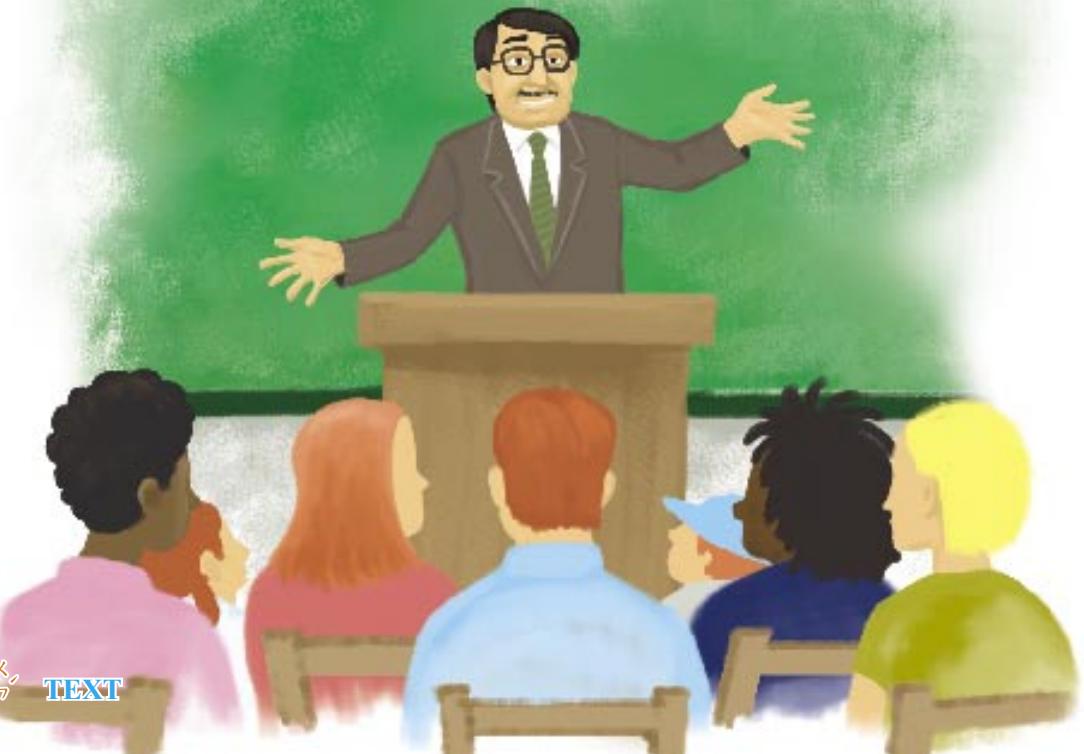
甲：那麼我們是同學。

nà me wǒ men shì tóng xué

Then we are classmates.

# 第六課 Lesson 6

# 幾個學生？ How Many Students?



## 一 課文 TEXT

甲：你有幾個學生？ (Speaker A: How many students do you have?)

nǐ yǒu jǐ ge xué shēng  
How many students do you have? (Speaker A: How many students do you have?)

乙：我有二十二個學生。 (Speaker B: I have twenty-five students.)

wǒ yǒu èr shí wǔ ge xué shēng  
I have twenty-five students. (Speaker B: I have twenty-five students.)

甲：他們都是大人吧？ (Speaker A: Are they all adults?)

tā men dōu shì dà rén ba  
Are they all adults? (Speaker A: Are they all adults?)

乙：不一定，有大人，也有小孩。 (Speaker B: Not all of them. Some are adults and some are children.)

bù yí dìng yǒu dà rén yě yǒu xiǎo hái  
Not all of them. Some are adults and some are children. (Speaker B: Not all of them. Some are adults and some are children.)

甲：有女生嗎？ (Speaker A: Are there any female students?)

yǒu nyǚ shēng ma  
Are there any female students? (Speaker A: Are there any female students?)

乙：有，一半是女生，一半是男生。 (Speaker B: Yes, half are girls and half are boys.)

yǒu yí bàn shì nyǚ shēng yí bàn shì nán shēng  
Yes, half are girls and half are boys. (Speaker B: Yes, half are girls and half are boys.)

## 二 字與詞 WORDS AND PHRASES

有 (一ㄡˇ；yǒu) have, there is / are

有：一ㄉㄉ有有有

你有筆嗎？

nǐ yǒu bì ma

Do you have a pen?

你有書嗎？

nǐ yǒu shū ma

Do you have a book?

你有什麼筆？

nǐ yǒu shé me bì

What kind of pen do you have?

你有什麼書？

nǐ yǒu shé me shū

What kind of book do you have?

幾 (ㄐㄧˇ；jǐ) how many, a few

幾：‘ㄉㄉㄉㄉㄉㄉㄉㄉ幾幾幾

幾本書？

jǐ běn shū

How many books are there?

幾枝筆？

jǐ zhī bì

How many pens are there?

你有幾本書？

nǐ yǒu jǐ běn shū

How many books do you have?

你有幾枝筆？

nǐ yǒu jǐ zhī bì

How many pens do you have?

個 (ㄍㄜˋ；gè) ( · ㄍㄜ；ge) a classifier used after a demonstrative or a quantifier and before a noun

個：ˊㄉㄉㄉㄉㄉㄉㄉㄉ個個個

一個

yí ge

one

兩<sup>ㄌㄤˇ</sup>個<sup>ㄎㄝ</sup>

liǎng ge

two

幾<sup>ㄐㄧˇ</sup>個<sup>ㄎㄝ</sup>

jǐ ge

a few

個<sup>ㄎㄝ</sup>個<sup>ㄎㄝ</sup>

gè ge

each one

你<sup>ㄋˇ</sup>有<sup>ㄕㄡˇ</sup>幾<sup>ㄐㄧˇ</sup>個<sup>ㄎㄝ</sup>學<sup>ㄒㄩㄝ</sup>生<sup>ㄕㄥ</sup>?

nǐ yǒu jǐ ge xué shēng

How many students do you have?

我<sup>ㄩㄛˇ</sup>有<sup>ㄕㄡˇ</sup>十<sup>ㄕˊ</sup>二<sup>ㄕˊ</sup>個<sup>ㄎㄝ</sup>學<sup>ㄒㄩㄝ</sup>生<sup>ㄕㄥ</sup>。

wǒ yǒu shí èr ge xué shēng

I have twelve students.

個<sup>ㄎㄝ</sup>個<sup>ㄎㄝ</sup>學<sup>ㄒㄩㄝ</sup>生<sup>ㄕㄥ</sup>都<sup>ㄉㄡˇ</sup>用<sup>ㄩㄥˋ</sup>功<sup>ㄍㄨㄥ</sup>。

gè ge xué shēng dōu yòng gōng

Each one of the students works hard.

十 (尸夕; shí) ten

十 : 一十

十<sup>ㄕˊ</sup>

shí

ten

十一

shí yī

eleven

十二

shí èr

twelve

十三

shí sān

thirteen

十四

shí sì

fourteen

十五

shí wǔ

fifteen

十 六

shí liù

sixteen

十 七

shí qī

seventeen

十 八

shí bā

eighteen

十 九

shí jiǔ

nineteen

二 十

èr shí

twenty

二 十 一

èr shí yī

twenty-one

二 十 九

èr shí jiǔ

twenty-nine

三 十

sān shí

thirty

四 十

sì shí

forty

五 十

wǔ shí

fifty

六 十

liù shí

sixty

八 十 三

bā shí sān

eighty-three

九<sup>𠂇</sup>十<sup>𠂇</sup>七<sup>𠂇</sup>  
jiǔ shí qī  
ninety-seven

大 (ㄉㄚˋ ; dà) big, large

大 : 一 大

小 (ㄒㄧㄤˇ ; xiǎo) small

小 : 小 小

大<sup>ㄉㄚˋ</sup>  
dà  
large

中<sup>ㄓㄨㄥ</sup>  
zhōng  
medium

小<sup>ㄒㄧㄤˇ</sup>  
xiǎo  
small

大學<sup>ㄒㄧㄢˊ</sup>  
dà xué  
university

中學<sup>ㄓㄨㄥˊ</sup>  
zhōng xué  
middle school

小學<sup>ㄒㄧㄤˊ</sup>  
xiǎo xué  
elementary school

大學校<sup>ㄒㄧㄢˊ</sup>  
dà xué xiào  
big school

小學校<sup>ㄒㄧㄤˊ</sup>  
xiǎo xué xiào  
small school

大人<sup>ㄖㄣˊ</sup>  
dà rén  
adult

小孩<sup>ㄏㄞˊ</sup>  
xiǎo hái  
child

孩 (ㄏㄞˊ； hái) child; children

孩：ㄎㄞˇ 子 子 子 子 子 子 孩 孩

小 ㄕˇ 孩 ㄏㄞˊ

xiǎo hái

child

孩 ㄏㄞˊ 子 ㄔ

hái zi

child

男 ㄉㄢˊ 孩 ㄏㄞˊ

nán hái

boy

女 ㄋㄩˇ 孩 ㄏㄞˊ

nyǚ hái

girl

男 ㄉㄢˊ 孩 ㄏㄞˊ 子 ㄔ

nán hái zi

boy

女 ㄋㄩˇ 孩 ㄏㄞˊ 子 ㄔ

nyǚ hái zi

girl

男 (ㄉㄢˊ； nán) male student

男：ㄉ ㄇㄢ 田 田 男 男

女 (ㄋㄩˇ； nyǚ) female student

女：ㄉ 女 女

男 ㄉㄢˊ 人 ㄖㄣˊ

nán rén

man

女 ㄋㄩˇ 人 ㄖㄣˊ

nyǚ rén

woman

男 ㄉㄢˊ 孩 ㄏㄞˊ 子 ㄔ

nán hái zi

boy

女 ㄋㄩˇ 孩 ㄏㄞˊ 子 ㄔ

nyǚ hái zi

girl

男<sup>子</sup>學<sup>生</sup> (男<sup>子</sup>生<sup>生</sup>)

nán xué shēng nán shēng  
male student

女<sup>子</sup>學<sup>生</sup> (女<sup>子</sup>生<sup>生</sup>)

nyǚ xué shēng nyǚ shēng  
female student

男<sup>子</sup>老<sup>師</sup>

nán lǎo shī  
male teacher

女<sup>子</sup>老<sup>師</sup>

nyǚ lǎo shī  
female teacher

吧 (・ㄅㄚ；ba) sentence final particle used to solicit agreement

吧：！ ㄅㄚ！ ㄅㄚ！ ㄅㄚ！ ㄅㄚ！

一定 (一<sup>ㄣ</sup> ㄉ一ㄥˋ；yí dìng) definitely, necessarily

不一定 (ㄉㄨˋ 一<sup>ㄣ</sup> ㄉ一ㄥˋ；bù yí dìng) not necessarily  
定：一 定 定 定 定 定

一<sup>ㄣ</sup>定<sup>ㄉ</sup>

yí ding  
definitely

你<sup>ㄋ</sup>一<sup>ㄣ</sup>定<sup>ㄉ</sup>很<sup>ㄉ</sup>忙<sup>ㄉ</sup>。

nǐ yí ding hěn máng  
you must be very busy.

他<sup>ㄊ</sup>一<sup>ㄣ</sup>定<sup>ㄉ</sup>是<sup>ㄉ</sup>老<sup>師</sup>。

tā yí ding shì lǎo shī  
He is definitely the teacher.

他<sup>ㄊ</sup>一<sup>ㄣ</sup>定<sup>ㄉ</sup>會<sup>ㄉ</sup>說<sup>ㄉ</sup>中<sup>ㄓ</sup>文<sup>ㄉ</sup>。

tā yí ding huì shuō zhōng wén  
He definitely can speak Chinese.

好<sup>ㄉ</sup>學<sup>ㄒ</sup>生<sup>ㄉ</sup>一<sup>ㄣ</sup>定<sup>ㄉ</sup>是<sup>ㄉ</sup>男<sup>ㄉ</sup>的<sup>ㄉ</sup>嗎<sup>ㄇ</sup>？

hǎo xué shēng yí ding shì nán de ma  
Are good students necessarily boys?

不<sup>ㄉ</sup>一<sup>ㄣ</sup>定<sup>ㄉ</sup>，有<sup>ㄉ</sup>男<sup>ㄉ</sup>的<sup>ㄉ</sup>，有<sup>ㄉ</sup>女<sup>ㄉ</sup>的<sup>ㄉ</sup>。

bù yí ding yǒu nán de yǒu nyǚ de  
Not necessarily. Some are boys, and some are girls.

半 (ㄅㄢˋ; bàn) half

半：一 十 二 三 半

一 半

yí bàn

half

我<sup>的</sup>學<sup>生</sup>一<sup>半</sup>是<sup>男</sup>的<sup>。</sup>

wǒ de xué shēng yí bàn shì nán de

Half of my students are male,

我<sup>的</sup>書<sup>一<sub>半</sub></sup>是<sup>中<sub>文</sub></sup>的<sup>。</sup>

wǒ de shū yí bàn shì zhōng wén de

Half of my books are Chinese,

我<sup>的</sup>筆<sup>一<sub>半</sub></sup>是<sup>英<sub>文</sub></sup>的<sup>。</sup>

wǒ de bì yí bàn shì yīng wén de

Half of my pens are English.

這些筆<sup>一<sub>半</sub></sup>是<sup>他<sup>的</sup></sup>的<sup>。</sup>

zhè xiē bì yí bàn shì tā de

Half of the pens are his,

我<sup>的</sup>學生<sup>一<sub>半</sub></sup>是<sup>女</sup>的<sup>。</sup>

wǒ de xué shēng yí bàn shì nyǚ de

Half of my students are female.

這<sup>些</sup>筆<sup>一<sub>半</sub></sup>是<sup>我<sup>的</sup></sup>的<sup>。</sup>

zhè xiē bì yí bàn shì wǒ de

Half of the pens are mine.

### 溫<sup>习</sup> REVIEW



甲：你有幾個學生？



乙：我有二十五個學生。



甲：他們都是大人吧？



乙：不一定，有大人也有小孩。



甲：有女生嗎？



乙：有，一半是女生，一半是男生。

## 四 應用 EXTENDED PRACTICE

(一)



甲：你有幾枝筆？

nǐ yǒu jǐ zhī bì

How many pens do you have?



乙：我有六枝筆。

wǒ yǒu liù zhī bì

I have six pens.



甲：都是毛筆嗎？

dōu shì máo bì ma

Are they all writing brushes?



乙：不都是，兩枝是毛筆，四枝是原子筆。

bù dōu shì liǎng zhī shì máo bì sì zhī shì yuán zǐ bì

Not all of them. Two of them are writing brushes, and four are ball point pens.



甲：你有幾本書？

nǐ yǒu jǐ běn shū

How many books do you have?



乙：我有二十本書，一半是中文的，

wǒ yǒu èr shí běn shū yí bàn shì zhōng wén de

另一半是英文的。

yí bàn shì yīng wén de

I have twenty books. Half are Chinese, and half are English.

(二)



甲：李太太，你有孩子吧？

Lǐ tài tai nǐ yǒu hái zi ba

Mrs. Li, do you have any children?



乙：有兩個，一個男的，一個女的。

yǒu liǎng ge yí ge nán de yí ge nyǚ de

Yes, I have two children. One is a boy, and the other is a girl.

(三)



甲：老師都很大忙吧？

lǎo shī dōu hěn máng ba

Are teachers always very busy?



乙：不一定，有的忙，有的不忙。

bù yí dìng yǒu de máng yǒu de bù máng

Not necessarily. Some are busy, and some are not busy.

## 第二七課

## Lesson 7

## 學校真大

## The School Is Really Big



## 一 課文 TEXT

甲：這所學校有多少學生？

zhè suǒ xué xiào yǒu duō shǎo xué shēng  
How many students are there in this school?

乙：有兩千五百多個學生。

yǒu liǎng qiān wǔ bǎi duō ge xué shēng  
There are about 2,500 students.

甲：這所學校真不小。

zhè suǒ xué xiào zhēn bù xiǎo  
This school is quite big.

乙：是啊，這是所大學校。

shì a zhè shì suǒ dà xué xiào  
Yes, this is a big school.

甲：學校裡沒有外國學生？

xué xiào lǐ yǒu méi yǒu wài guó xué shēng  
Are there any foreign students in the school?

乙：外國學生很多。

wài guó xué shēng hěn duō  
There are many foreign students.

## 二 字<sup>下</sup>與<sup>上</sup>詞<sup>下</sup> WORDS AND PHRASES

所 (ムメニ；suǒ) a classifier used after a demonstrative or quantifier and before a noun  
 所：一 户 戶 戸 所 所 所

一所<sup>合</sup>學<sup>上</sup>校<sup>下</sup>  
 yì suǒ xué xiào  
 a school

一间<sup>合</sup>房<sup>上</sup>子<sup>下</sup>  
 yì jiān fáng zi  
 a house

這間<sup>合</sup>房<sup>上</sup>子<sup>下</sup>很好<sup>好</sup>。  
 zhè jiān fáng zi hěn hǎo  
 This house is very good.

那所<sup>合</sup>學<sup>上</sup>校<sup>下</sup>很大<sup>大</sup>。  
 nà suǒ xué xiào hěn dà  
 That school is very big.

多 (ムメニ；duō) much, few many  
 多：夕 夕 多 多 多

少 (尸么；shǎo) little, few  
 少：少 少 少 少

多少 (ムメニ 尸么；duō shǎo) how many, more or less

我的<sup>的</sup>書<sup>下</sup>很少<sup>少</sup>。  
 wǒ de shū hěn shǎo  
 My books are very few in number.

他的<sup>的</sup>書<sup>下</sup>很多<sup>多</sup>。  
 tā de shū hěn duō  
 His books are very many in number.

你<sup>的</sup>的<sup>的</sup>書<sup>下</sup>有<sup>有</sup>多<sup>多</sup>少<sup>少</sup>?  
 nǐ de shū yǒu duō shǎo  
 How many books do you have?

王<sup>先</sup>生<sup>上</sup>有<sup>有</sup>多<sup>多</sup>少<sup>少</sup>書<sup>下</sup>?  
 Wáng xiān shēng yǒu duō shǎo shū  
 How many books does Mr. Wang have?

百 (ㄅㄞ ; bǎi) 100

百：一 二 三 百 百 百

千 (ㄑㄧㄢ ; qiān) 1,000

千：一 二 千

萬 (ㄨㄢˋ ; wàn) 10,000

萬：一 二 三 四 五 六 七 八 九 萬 萬 萬 萬

零 (ㄌㄧㄥ ; líng) 0

零：一 二 三 四 五 六 七 八 九 零 零 零 零

五 × 百 ㄉ × 零 ㄉ × 六 ㄉ ×

wǔ bǎi líng liù

506

五 × 百 ㄉ × 六 ㄉ × 十 ㄉ ×

wǔ bǎi liù shí

560

五 × 百 ㄉ × 六 ㄉ × 十 ㄉ × 六 ㄉ ×

wǔ bǎi liù shí liù

566

一 一 千 ㄉ

yì qiān

1,000

兩 ㄉ 千 ㄉ 一 一 百 ㄉ

liǎng qiān yī bǎi

2,100

三 ㄉ 千 ㄉ 兩 ㄉ 百 ㄉ 五 × 十 ㄉ

sān qiān liǎng bǎi wǔ shí

3,250

六 ㄉ 千 ㄉ 三 ㄉ 百 ㄉ 八 ㄉ 十 ㄉ 九 ㄉ

liù qiān sān bǎi bā shí jiǔ

6,389

六 ㄉ 千 ㄉ 零 ㄉ 四 ㄉ 十 ㄉ 二 ㄉ

liù qiān líng sì shí èr

6,042

兩 ㄉ 萬 ㄉ 兩 ㄉ 千 ㄉ 兩 ㄉ 百 ㄉ 二 ㄉ 十 ㄉ 二 ㄉ

liǎng wàn liǎng qiān liǎng bǎi èr shí èr

22,222

七<sub>一</sub>萬<sub>二</sub>八<sub>三</sub>千<sub>四</sub>  
qī wàn bā qiān  
78,000

三 𠂇 百 𠂇 五 ✕ = 三 𠂇 百 𠂇 五 ✕ 十 𠂇  
 sān bǎi wǔ                    sān bǎi wǔ shí  
 350

四千八百 = 四千八百  
sì qiān bā                sì qiān bā bǎi  
4,800

七<sub>一</sub>萬<sub>六</sub>千<sub>一</sub> = 七<sub>一</sub>萬<sub>六</sub>千<sub>一</sub>  
qī wàn liū qīn  
76,000

真 (ㄓㄣ；zhēn) real, really  
真：一 + 卍 卦 卦 甫 甫 直 直

這<sup>這</sup>所<sup>々</sup>學<sup>學</sup>校<sup>校</sup>真<sup>真</sup>大<sup>大</sup>。  
zhè suǒ xué xiào zhēn dà  
This school is really big.

他<sup>た</sup>的<sup>の</sup>書<sup>く</sup>多<sup>う</sup>。 tā de shū duō His books are very many in number.

王小姐真忙。Wáng xiǎo jiě zhēn máng Miss Wang is really busy.

這 是 本 々 書 々 真 々 好 々 。  
zhè běn shū zhēn hǎo  
This book is really good.

這枝筆真好，寫。 zhè zhī bì zhēn hǎo xiě This pen is really good for writing.

啊 ( · ㄚ ; a ) sentence final particle, used to reduce the forcefulness of the message  
啊 : ㄚ ㄞ ㄞ ㄞ ㄞ ㄞ ㄞ ㄞ ㄞ ㄞ

您早啊。  
nín zǎo a  
Good morning.

您<sup>3</sup>好<sup>2</sup>啊<sup>1</sup>。

nín hǎo à

How are you?

你<sup>3</sup>忙<sup>2</sup>不<sup>1</sup>忙<sup>2</sup>啊<sup>1</sup>？

nǐ máng bù máng à

Are you busy?

我<sup>1</sup>們<sup>2</sup>去<sup>3</sup>學<sup>1</sup>中<sup>2</sup>文<sup>3</sup>好<sup>1</sup>不<sup>2</sup>好<sup>1</sup>？

wǒ men qù xué zhōng wén hǎo bù hǎo

Let's go study Chinese, OK?

好<sup>1</sup>啊<sup>2</sup>。

hǎo à

OK.

學<sup>1</sup>校<sup>2</sup>很<sup>3</sup>大<sup>1</sup>，是<sup>2</sup>不<sup>1</sup>是<sup>2</sup>？

syué xiào hěn dà shìh bù shìh

This school is very big, isn't it?

是<sup>2</sup>啊<sup>1</sup>。

shìh à

Yes.

沒<sup>1</sup>（ㄇㄞˇ；méi）no, not

沒：` ˇ ㄉ ㄉ ㄉ 没 没

你<sup>3</sup>有<sup>2</sup>沒<sup>1</sup>有<sup>2</sup>筆<sup>1</sup>？

nǐ yǒu méi yǒu bì

Do you have a pen?

我<sup>1</sup>沒<sup>2</sup>有<sup>1</sup>筆<sup>2</sup>。

wǒ méi yǒu bì

No, I do not have a pen.

你<sup>3</sup>有<sup>2</sup>沒<sup>1</sup>有<sup>2</sup>書<sup>1</sup>？

nǐ yǒu méi yǒu shū

Do you have a book?

我<sup>1</sup>沒<sup>2</sup>有<sup>1</sup>書<sup>2</sup>。

wǒ méi yǒu shū

No, I don't have a book.

這<sup>1</sup>個<sup>2</sup>字<sup>3</sup>，老<sup>1</sup>師<sup>2</sup>沒<sup>1</sup>教<sup>2</sup>。

zhè ge zì lǎo shī méi jiāo

The teacher did not teach this word.

這<sup>一</sup>本<sup>二</sup>書<sup>三</sup>，學<sup>四</sup>校<sup>五</sup>沒<sup>六</sup>有<sup>七</sup>。

zhè běn shū xué xiào méi yǒu  
This book isn't found in the school.

外<sup>一</sup> (ㄨㄞˋ ; wài) out, foreign

外<sup>一</sup> : オトコ 外<sup>一</sup>

外<sup>一</sup>國<sup>二</sup>人<sup>三</sup>

wài guó rén  
foreigner

外<sup>一</sup>國<sup>二</sup>話<sup>三</sup>

wài guó huà  
foreign language

外<sup>一</sup>國<sup>二</sup>學<sup>三</sup>生<sup>四</sup>很<sup>五</sup>多<sup>六</sup>

wài guó xué shēng hěn duō  
many foreign students

### 三 溫<sup>一</sup>習<sup>二</sup> REVIEW



甲：這所學校有多少學生？



乙：有兩千五百多個學生。



甲：這所學校真不小。



乙：是啊，這是所大學校。



甲：學校裡有沒有外國學生？



乙：外國學生很多。

## 四 應用 EXTENDED PRACTICE



甲：你有多少本書？  
nǐ yǒu duō shǎo běn shū  
How many books do you have?



乙：我有一萬多本。  
wǒ yǒu yí wàn duō běn  
I have over ten thousand books.



甲：你的書真多。  
nǐ de shū zhēn duō  
You have a lot of books.



乙：是啊。我的書不少。  
shì a wǒ de shū bù shǎo  
Yes, I have quite many books.



甲：這裏有幾所中文學校？  
zhè lǐ yǒu jǐ suǒ zhōng wén xué xiào  
How many Chinese schools are there around here?



乙：一也沒有。  
yì suǒ yě méi yǒu  
Not even one.



甲：你有沒有孩子？  
nǐ yǒu méi yǒu hái zi  
Do you have children?



乙：有兩個，兩個都是男孩。  
yǒu liǎng ge liǎng ge dōu shì nán hái  
Yes, I have two. Both are boys.



甲：他們有沒有學中文？  
tā men yǒu méi yǒu xué zhōng wén  
Have they learned to speak Chinese?



乙：他們沒學。  
tā men méi xué  
No, they have not.

# 第一八課

## Lesson 8

# 差不多

## Almost Alike



# 一 課文 TEXT



甲：學校有很多外國學生，是嗎？  
xué xiào yǒu hěn duō wài guó xué shēng shì ma  
There are many foreign students at the school, aren't there?



乙一：是啊，有很多。 <img alt="Speaker icon" data-bbox="500 710 540 740)<br/>shì a yǒu hěn duō  
Yes, there are a lot. <img alt="Speaker icon" data-bbox="500 740 540 770)</p>



甲：比本地學生還多嗎？  
bǐ běn guó xué shēng hái duō ma  
More than local students?



乙：不，比本地學生少。   
bù bǐ běn guó xué shēng shǎo  
No, less than local students. 



甲：男生跟女生一樣多嗎？  
nán shēng gēn nyǚ shēng yí yàng duō ma  
Are there as many boys as girls?



乙一：差不多一樣多。   
chà bù duō yí yàng duō  
No, they are about the same. 



甲：男生跟女生成一樣嗎？  
nán shēng gēn nyǚ shēng yí yàng cōng míng ma  
Are boys as intelligent as girls?



乙一：不一一定<sup>か</sup>，有<sup>て</sup>的<sup>め</sup>聰<sup>くわ</sup>明<sup>ムカ</sup>，有<sup>て</sup>的<sup>め</sup>笨<sup>カク</sup>。



甲：男子生气用功還是女子生气用功？

nán shēng yòng gōng hái shì nyǚ shēng yòng gōng  
Do boys or girls work harder?



乙一：他們都用功。 

tā men dōu hěn yòng gōng  
They all work very hard. 

# 二 字與詞 WORDS AND PHRASES

比 (ㄅㄧˇ ; bǐ) to compare with (this comparison morpheme frequently implies superiority)

比：一比比

老ㄌㄠˇ師ㄕ比ㄅˇ學ㄒㄩㄝ生ㄕㄥ忙ㄇㄤˋ。

# lǎo shī bǐ xué shēng máng

The teacher is busier than the students.

你比我聰明。

nǐ bǐ wǒ cōng míng

You are smarter than I am.

他比我用功。

tā bǐ wǒ yòng gōng

He works harder than I do.

男<sup>ヲ</sup>生<sub>ム</sub>比<sup>ク</sup>女<sup>ヲ</sup>生<sub>ム</sub>多<sup>カメニ</sup>。

nán shēng bǐ nyǔ shēng duō

There are more boys than girls.

女生比男生少。

nyǔ shēng bǐ nán shēng shǎo

There are fewer girls than boys.

還 (ㄏㄞˊ ; hái) still even yet also

他<sup>他</sup>的<sup>的</sup>書<sup>書</sup>比<sup>比</sup>我<sup>我</sup>的<sup>的</sup>還<sup>還</sup>多<sup>多</sup>。

tā de shū bǐ wǒ de hái duō

He has even more books than I do.

小<sup>小</sup>孩<sup>孩</sup>比<sup>比</sup>大<sup>大</sup>人<sup>人</sup>還<sup>還</sup>用<sup>用</sup>功<sup>功</sup>。

xǐǎo hái bǐ dà rén hái yòng gōng

The children work even harder than adults.

還是 (厂𠂇／戶＼； hái shì) or

你<sup>你</sup>的<sup>的</sup>書<sup>書</sup>多<sup>多</sup>， 還<sup>還</sup>是<sup>是</sup>我<sup>我</sup>的<sup>的</sup>書<sup>書</sup>多<sup>多</sup>？

nǐ de shū duō hái shì wǒ de shū duō

Are your books greater in number, or are mine?

男<sup>男</sup>生<sup>生</sup>聰<sup>聰</sup>明<sup>明</sup>， 還<sup>還</sup>是<sup>是</sup>女<sup>女</sup>生<sup>生</sup>聰<sup>聰</sup>明<sup>明</sup>？

nán shēng cōng míng hái shì nyǚ shēng cōng míng

Are boys wiser, or are girls?

你<sup>你</sup>去<sup>去</sup>， 還<sup>還</sup>是<sup>是</sup>我<sup>我</sup>去<sup>去</sup>？

nǐ qù hái shì wǒ qù

Are you going, or am I ?

還<sup>還</sup>是<sup>是</sup>你<sup>你</sup>去<sup>去</sup>吧<sup>吧</sup>。

hái shì nǐ qù ba

It would be better if you go.

跟 (𠂇； gēn) with, and

和 (厂𠂇＼； hàn) (厂𠂇＼； hé) and, together

跟： 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 跟 跟 跟 跟 跟

和： 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 和 和 和 和

你<sup>你</sup>跟<sup>跟</sup>我<sup>我</sup>都<sup>都</sup>是<sup>是</sup>學<sup>學</sup>生<sup>生</sup>。

nǐ gēn wǒ dōu shì xué shēng

You and I are students.

他<sup>他</sup>和<sup>和</sup>我<sup>我</sup>都<sup>都</sup>很<sup>很</sup>忙<sup>忙</sup>。

tā hàn wǒ dōu hěn máng

He and I are both very busy.

樣 (一尤＼； yàng) outlook, appearance

樣： 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 樣 樣 樣 樣 樣 樣 樣 樣 樣 樣

樣子

yàng zi

appearance

一樣 (一ノ 一尤ハ ; yí yàng) as ... as, similar, like

他タ的カ筆ヒ跟ゲン我ワ的カ一イ樣ヨウ。

tā de bì gēn wǒ de yí yàng

His pen is like mine.

大タ人ジン跟ゲン小コトコト孩ハガ一イ樣ヨウ多カ。

dà rén gēn xiǎo hái yí yàng duō

There are as many adults as children.

女メイ生ジン跟ゲン男メイ生ジン一イ樣ヨウ用ヒ功コウ。

nyǚ shēng gēn nán shēng yí yàng yòng gōng

Girls work as hard as boys.

差 (彳丫 ; chā) (彳丫ハ ; chà) inferior, worse

差 : 一 二 三 三 羊 羊 差 差 差

我タ的カ中チ文ムニ比ヒ你ニ差カ。

wǒ de zhōng wén bǐ nǐ chā

My Chinese is inferior to yours.

我タ寫テ的カ中チ文ムニ比ヒ他タ差カ。

wǒ xiě de zhōng wén bǐ tā chā

My Chinese writing is inferior to his.

差不多 (彳丫ハ ウメハ ウメエ ; chà bù duō) almost; alike

這タ兩カ本ク書フ差カ不カ多カ。

zhè liǎng běn shū chà bù duō

The two books are almost alike.

這タ兩カ本ク書フ差カ不カ多カ一イ樣ヨウ。

zhè liǎng běn shū chà bù duō yí yàng

The two books are almost alike.

他タ們ム兩カ人ジン差カ不カ多カ一イ樣ヨウ大タ。

tā men liǎng rén chà bù duō yí yàng dà

They are almost the same age.

這タ兩カ枝ツ筆ヒ差カ不カ多カ一イ樣ヨウ長タ。

zhè liǎng zhī bì chà bù duō yí yàng cháng

These two pens are almost the same length.

聰明 (ㄔㄨㄥㄥ ㄇㄧㄥˊ ; cōng míng) wise, smart

聰 : 一 二 三 月 耳 耳 聰 聰 聰 聰 聰 聰 聰 聰 聰

明 : 丨 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇

那<sup>那</sup>個<sup>個</sup>小<sup>小</sup>孩<sup>孩</sup>子<sup>子</sup>真<sup>真</sup>聰<sup>聰</sup>明<sup>明</sup>。

nà ge xiǎo hái zi zhēn cōng míng  
That child is really smart.

王<sup>王</sup>先<sup>先</sup>生<sup>生</sup>很<sup>很</sup>聰<sup>聰</sup>明<sup>明</sup>。

Wáng xiān shēng hěn cōng míng  
Mr. Wang is very wise.

笨 (ㄅㄣˋ ; bèn) stupid

笨 : ㄅㄣˋ ㄅㄣˋ ㄅㄣˋ ㄅㄣˋ ㄅㄣˋ ㄅㄣˋ ㄅㄣˋ ㄅㄣˋ

他<sup>他</sup>這<sup>這</sup>個<sup>個</sup>人<sup>人</sup>太<sup>太</sup>笨<sup>笨</sup>。

tā zhè ge rén tài bèn  
He is very stupid.

他<sup>他</sup>真<sup>真</sup>笨<sup>笨</sup>。

tā zhēn bèn  
He is really stupid.

聰<sup>聰</sup>明<sup>明</sup>人<sup>人</sup>也<sup>也</sup>會<sup>會</sup>做<sup>做</sup>笨<sup>笨</sup>事<sup>事</sup>。

cōng míng rén yě huì zuò bèn shì  
Smart people can do stupid things.

用 (ㄩㄥˋ ; yòng) use, by means of

用 : ㄩ ㄩ ㄩ ㄩ ㄩ

你<sup>你</sup>用<sup>用</sup>什<sup>什</sup>麼<sup>麼</sup>筆<sup>筆</sup>寫<sup>寫</sup>字<sup>字</sup>?

nǐ yòng shé me bì xiě zì  
What kind of pen do you write with?

我<sup>我</sup>用<sup>用</sup>鉛<sup>鉛</sup>筆<sup>筆</sup>寫<sup>寫</sup>字<sup>字</sup>。

wǒ yòng qiān bì xiě zì  
I write with a pencil.

用功 (ㄩㄥˋ ㄍㄨㄥ ; yòng gōng) work hard

功 : ㄻ ㄻ ㄻ ㄻ ㄻ

我<sup>我</sup>的<sup>的</sup>學<sup>學</sup>生<sup>生</sup>很<sup>很</sup>用<sup>用</sup>功<sup>功</sup>。

wǒ de xué shēng hěn yòng gōng  
My students work very hard.

他<sup>他</sup>很<sup>很</sup>聰<sup>聰</sup>明<sup>明</sup>，也<sup>也</sup>很<sup>很</sup>用<sup>用</sup>功<sup>功</sup>。

tā hěn cōng míng yě hěn yòng gōng  
He is very smart and hard-working, too.

### 三 溫習一 REVIEW



甲：學校有很多外國學生，是嗎？



乙：是啊，有很多。



甲：比本國學生還多嗎？



乙：不，比本國學生少。



甲：男生跟女生一樣多嗎？



乙：差不多一樣多。



甲：男生跟女生一樣聰明嗎？



乙：不一定，有的聰明，有的笨。



甲：男生用功還是女生用功？



乙：他們都很用功。

## 四 應公用 EXTENDED PRACTICE



甲：這<sup>所</sup>學<sup>校</sup>比<sup>我們</sup>的<sup>學<sup>校</sup></sup>大<sup>吧</sup>？  
zhè suǒ xué xiào bǐ wǒ men xué xiào dà ba  
This school is bigger than ours, isn't it?



乙：差<sup>不多</sup>一<sup>樣</sup>大<sup>。</sup>  
chà bù duō yí yàng dà  
They're almost the same size.



甲：學<sup>生</sup>呢<sup>？</sup>  
xué shēng ne  
What about the students?



乙：學<sup>生</sup>比<sup>我們</sup>多<sup>。</sup>  
xué shēng bǐ wǒ men duō  
The students are greater in number than ours.



甲：老師呢<sup>？</sup>  
lǎo shī ne  
What about the teachers?



乙：老師比<sup>我們</sup>少<sup>。</sup>  
lǎo shī bǐ wǒ men shǎo  
They have fewer teachers than we do.



甲：那<sup>麼</sup>，還是<sup>我們</sup>學<sup>校</sup>好<sup>。</sup>  
nà me hái shì wǒ men xué xiào hǎo  
Then, our school is better.



乙：是<sup>啊</sup>，我們的<sup>學<sup>校</sup></sup>的<sup>學<sup>生</sup></sup>很<sup>聰<sup>明</sup></sup>，  
shì a wǒ men xué xiào de xué shēng hěn cōng míng  
也<sup>很</sup>用<sup>功</sup>，你<sup>說</sup>是<sup>不</sup>是<sup>？</sup>  
yě hěn yòng gōng nǐ shuō shì bù shì  
Yes, our students are very smart and hard-working. Do you agree?



甲：不是<sup>！</sup>不是<sup>！</sup>我是<sup>一</sup>個<sup>笨</sup>學<sup>生</sup>。  
bú shì bú shì wǒ shì yí ge bèn xué shēng  
No! No! I am a stupid student.

## 第九課

## Lesson 9

## 介紹

## Introductions

## 一 課文 TEXT

甲：請問貴姓？

qǐng wèn guì xìng  
May I ask your name?

乙：我姓王，叫世平。

wǒ xìng Wáng jiào shì píng  
My last name is Wang. My first name is Shi-ping.

甲：我叫林大中。那位女士是誰？

wǒ jiào Lín dà zhōng nà wèi nyǚ shì shì shéi  
I am called Lin Da-jung. Who is that lady?

乙：她是李有年的太太。來，我給你們介紹。

tā shì Lǐ yǒu nián de tài tai lái wǒ gěi nǐ men jiè shào

Lǐ tài tai zhè wèi shì Lín xiān shēng

She is Li You-nian's wife. Come and let me introduce you to each other.

Mrs. Li, this is Mr. Lin.

甲：我叫林大中，是李有年的同學。

wǒ jiào Lín dà zhōng shì Lǐ yǒu nián de tóng xué  
My name is Lin Da-jung. I'm You-nian's classmate.

丙：很高興認識你。

hěn gāo xìng rèn shì nǐ  
Pleased to meet you.



貴校

gùi xiào

your (honorable) school

請問貴國有多少所大學？

qǐng wèn gùi guó yǒu duō shǎo suǒ dà xué

May I ask how many universities there are in your country?

請問貴校有多少學生？

qǐng wèn gùi xiào yǒu duō shǎo xué shēng

May I ask how many students in your school?

姓 (ㄒㄧㄥˋ ; xìng) last name, surname

姓：ㄩㄤ ㄩㄤ ㄩㄤ ㄩㄤ ㄩㄤ ㄩㄤ

請問貴姓？

qǐng wèn gùi xìng

May I ask your last name (surname)?

我姓王。

wǒ xìng Wáng

My last name is Wang.

那位女士姓什麼？

nà wèi nyǚ shì xìng shé me

What is the lady's last name?

她姓李，李小姐。

tā xìng Lǐ Lǐ xiǎo jiě

Her last name is Li. She is Miss Li.

叫 (ㄐㄧㄠˋ ; jiào) call, name

叫：ㄐㄧㄠ ㄐㄧㄠ ㄐㄧㄠ ㄐㄧㄠ

我叫王世平。

wǒ jiào Wáng shì píng

I am called Wang Shi-ping.

他姓林，叫林大中。

tā xìng Lín jiào Lín dà zhōng

His last name is Lin. He is called Lin Da-jung.

老師叫你去。

lǎo shī jiào nǐ qù

The teacher wants you.



他ㄊ給ㄍ我ㄛ一本ㄅ書ㄔ。

tā gěi wǒ yì běn shū

He gave me a book.

我ㄛ給ㄍ他ㄊ一枝ㄓ筆ㄔ。

wǒ gěi tā yì zhī bì

I gave him a pen.

你ㄋ叫ㄐ我ㄛ給ㄍ你ㄋ什ㄕ麼ㄉ？

nǐ jiào wǒ gěi nǐ shé me

What do you want me to give you?

介紹 (ㄐㄧㄝˋ ㄕㄞˋ ; jiè shào) introduce

介：ノ 人 介 介

紹：ㄐ ㄤ ㄝ ㄢ ㄭ ㄕ ㄠ ㄕ ㄤ ㄕ ㄤ ㄕ ㄤ

那ㄋ位ㄩ小ㄒ姐ㄢ是ㄕ誰ㄉ？ 請ㄑ你ㄋ給ㄍ我ㄛ介ㄢ紹ㄢ介ㄢ紹ㄢ。

nà wèi xiǎo jiě shì shéi qǐng nǐ gěi wǒ jiè shào jiè shào

Who is that lady? Please introduce us to each other.

高 (ㄍㄠ ; gāo) tall, high

高：ˊ 六 亡 宮 宮 高 高 高 高

王ㄭ先ㄒ生ㄢ很ㄤ高ㄠ。

Wáng xiān shēng hěn gāo

Mr. Wang is very tall.

李ㄌ先ㄒ生ㄢ不ㄢ高ㄠ。

Lǐ xiān shēng bù gāo

Mr. Li is not tall.

高興 (ㄍㄠ ㄒㄧㄥˋ ; gāo xìng) glad, happy, pleased

興：ˊ ㄒ ㄧ ㄥ ㄤ ㄤ ㄤ ㄤ ㄤ ㄤ ㄤ ㄤ ㄤ

我ㄛ很ㄤ高ㄠ興ㄒ。

wǒ hěn gāo xìng

I'm very glad.

我ㄛ跟ㄤ你ㄋ一一樣ㄤ高ㄠ興ㄒ。

wǒ gēn nǐ yí yàng gāo xìng

I am as glad as you are.

他ㄊ不ㄢ太ㄢ高ㄠ興ㄒ。

tā bù tài gāo xìng

He is not very happy.

她高興不？高興？

tā gāo xìng bù gāo xìng

Is she happy or not?

認識 (ㄖㄣˋ) 知道；rèn shì) know, recognize

認： 認 訞 認 認 認 認 認 認 認 認 認

識： 識 認 認 認 認 認 認 認 認 認 認 認 認

你認識她嗎？

nǐ rèn shì tā ma

Do you know her?

我不認識她。

wǒ bù rèn shì tā

I don't know her.

我介紹你。你認識她。

wǒ jiè shào nǐ men rèn shì

Let me introduce you to each other.

你真高興。

rèn shì nǐ zhēn gāo xìng

I'm very pleased to meet you.

你認識王老師嗎？

nǐ rèn shì bù rèn shì Wáng lǎo shī

Do you know Mr. Wang?

我不認識他。

wǒ bù rèn shì

I don't know him.

你呢？

nǐ rèn bù rèn shì ne

How about you?

我也不知道。

wǒ yě bù rèn shì

I don't know him either.



## 溫習 REVIEW



甲：請問貴姓？



乙：我姓王，叫世平。



甲：我叫林大中。那位女士是誰？



乙：他是李有年的太太。來，我給你們介紹介紹。  
李太太，這位是林先生。



甲：我叫林大中，是有年的同學。



丙：很高興認識你。

## 四 應用 EXTENDED PRACTICE



甲：請問，您貴姓？  
qǐng wèn nín guì xìng  
May I ask what your name is?



乙：我叫林大中，我是新來的學生。  
wǒ jiào Lín dà zhōng wǒ shì xīn lái de xué shēng  
I'm called Lin Da-zhong. I am a new student.



甲：來，我給你介紹幾位同學。  
lái wǒ gěi nǐ jiè shào jǐ wèi tóng xué  
這位是王美華。這位是李有年。  
zhè wèi shì Wáng měi huá zhè wèi shì Lǐ yǒu nián  
那一位是高大明。  
nà wèi shì Gāo dà míng  
Come and let me introduce you to a few students.  
This is Wang Me-hua. This is Li You-nian. That is Gau Da-ming.



三個人：很高興認識你。  
hěn gāo xìng rèn shí nǐ  
Very pleased to meet you.

乙：認識你，我們真高興。  
rèn shí nǐ men wǒ zhēn gāo xìng  
I am very happy to meet you.

# 第一十課

## Lesson 10

# 學了多久？

## How Long Have You Studied?



### 一 課文 TEXT



甲：你學中文多久了？

nǐ xué zhōng wén duō jiǔ le

How long have you studied Chinese?



乙：我才學了兩個月。你學了多久了？

wǒ cái xué le liǎng ge yuè nǐ xué le duō jiǔ le

Only for two months.

How long have you been studying?



甲：我已經學了三年了。

wǒ yǐ jīng xué le sān nián le

I have studied it for three years.



丙：我還沒學呢！

wǒ hái méi xué ne

I haven't begun yet.



甲：沒關係，你可以到這裡來學。

méi guān xi nǐ kě yǐ dào zhè lǐ lái xué

That's no problem. You may come to our school and learn it.



## 二 字與詞 WORDS AND PHRASES

了 (・ㄌㄕ ; le) sentence final particle, often expressing the perfective aspect  
了 : ㄉ 了

你學中文了嗎 ?

nǐ xué zhōng wén le ma

Have you learned Chinese?

我學了。

wǒ xué le

I have.

這個字你會寫了嗎 ?

zhè ge zì nǐ hùi xiě le ma

Are you able to write this character?

我會寫了。

wǒ hùi xiě le

I am.

久 (ㄐ一ㄡˇ ; jiǔ) long

久 : ˊ ㄔ 久

你學中文多久了 ?

nǐ xué zhōng wén duō jiǔ le

How long have you studied Chinese?

他到學校多久了 ?

tā dào xué xiào duō jiǔ le

How long has he been at school?

你們認識多久了 ?

nǐ men rèn shì duō jiǔ le

How long have you known each other?

才 (ㄘㄞ ; cái) only, just

才 : 一寸才

我才學了兩個月。

wǒ cái xué le liǎng ge yuè

I have just studied for two months.



這<sup>些</sup>一<sup>一</sup>課<sup>ㄉ</sup>還<sup>ㄉ</sup>沒<sup>ㄉ</sup>教<sup>ㄉ</sup>呢<sup>ㄉ</sup>。

zhè yí kè hái méi jiāo ne

This lesson has not been taught yet.

**關係** (ㄍㄨㄢ ㄒㄧˋ ; guān xì) relationship, related, does (not) matter

關：丨 ㄉ ㄉ ㄉ 門 門 門 門 門 門 門 門 門 門 門 門 門 門 門 門

係：ノ ㄉ ㄉ ㄉ ㄉ ㄉ ㄉ ㄉ ㄉ ㄉ ㄉ ㄉ ㄉ ㄉ ㄉ ㄉ

我<sup>ㄉ</sup>們<sup>ㄉ</sup>的<sup>ㄉ</sup>關<sup>ㄍㄢ</sup>係<sup>ㄒㄧˋ</sup>很<sup>ㄉ</sup>好<sup>ㄉ</sup>。

wǒ men de guān xì hěn hǎo

Our relationship is very good.

這<sup>些</sup>件<sup>ㄉ</sup>事<sup>ㄉ</sup>跟<sup>ㄉ</sup>他<sup>ㄉ</sup>沒<sup>ㄉ</sup>關<sup>ㄍㄢ</sup>係<sup>ㄒㄧˋ</sup>。

zhè jiàn shì gēn tā méi guān xì

This matter is not related to him.

我<sup>ㄉ</sup>不<sup>ㄉ</sup>去<sup>ㄉ</sup>有<sup>ㄉ</sup>沒<sup>ㄉ</sup>有<sup>ㄉ</sup>關<sup>ㄍㄢ</sup>係<sup>ㄒㄧˋ</sup>？

wǒ bú qù yǒu méi yǒu guān xì

I won't go. Will it matter?

沒<sup>ㄉ</sup>關<sup>ㄍㄢ</sup>係<sup>ㄒㄧˋ</sup>。

méi guān xì

It won't matter.

**上** (ㄕㄤˋ ; shàng) a bound morpheme often meaning on, go on, up, to

上：丨 ㄉ 上

上<sup>ㄕㄤ</sup>課<sup>ㄉ</sup>

shàng kè

to attend classes

上<sup>ㄕㄤ</sup>學<sup>ㄉ</sup>

shàng xué

to go to school

上<sup>ㄕㄤ</sup>班<sup>ㄉ</sup>

shàng bān

to go to work

上<sup>ㄕㄤ</sup>樓<sup>ㄉ</sup>

shàng lóu

to go upstairs

我<sup>我</sup>們<sup>們</sup>上<sup>上</sup>了<sup>了</sup>幾<sup>幾</sup>課<sup>課</sup>了<sup>了</sup>？

wǒ men shàng le jǐ kè le

How many lessons have we learned?

我<sup>我</sup>們<sup>們</sup>上<sup>上</sup>了<sup>了</sup>九<sup>九</sup>課<sup>課</sup>了<sup>了</sup>。

wǒ men shàng le jiǔ kè le

We have learned nine lessons.

年（ㄋㄧㄢ；nián）year

年：' 𠂇 𠂇 𠂇 年

一<sup>一</sup>年<sup>ㄕ</sup>

yì nián

one year

兩<sup>兩</sup>年<sup>ㄕ</sup>

liǎng nián

two years

年<sup>ㄕ</sup>年<sup>ㄕ</sup>

nián nián

every year

月（ㄩㄝˋ；yuè）Month

月：月 月 月

一<sup>一</sup>月<sup>ㄩ</sup>

yī yuè

January

二<sup>二</sup>月<sup>ㄩ</sup>

èr yuè

February

一<sup>一</sup>個<sup>ㄍㄝ</sup>月<sup>ㄩ</sup>

yí ge yuè

one month

兩<sup>兩</sup>個<sup>ㄍㄝ</sup>月<sup>ㄩ</sup>

liǎng ge yuè

two months

一<sup>一</sup>年<sup>ㄕ</sup>有<sup>又</sup>十<sup>一</sup>二<sup>二</sup>個<sup>ㄍㄝ</sup>月<sup>ㄩ</sup>。

yì nián yǒu shí èr ge yuè

There are twelve months in a year.

### 三 溫習一 REVIEW



甲：你學中文多久了？



乙：我才學了兩個月。你學了多久了？



甲：我已經學了三年了。



丙：我還沒學呢！



甲：沒關係，你可以到我們學校來學。

### 四 應用 EXTENDED PRACTICE



甲：你學中文多久了？

nǐ xué zhōng wén duō jiǔ le

How long have you studied Chinese?



乙：我才上了兩個月的課。

wǒ cài shàng le liǎng ge yuè de kè

Only two months.



甲：你已經學了很久，認識很多字吧。

nǐ yǐ jīng xué le hěn jiǔ rèn shì hěn duō zì ba

You have studied it for a long time. You know many words, right?



乙：我認識的字不多。

wǒ rèn shì de zì bù duō

I only know a few words.



甲：我還沒有學寫字呢。

wǒ hái méi xué xiě zì ne

I haven't learned to write yet.



乙：我也還沒有學。

wǒ yě hái méi xué

Neither have I!



甲：沒關係。李先生可以教我們。

méi guān xì Lǐ xiān shēng kě yǐ jiāo wǒ men

That's OK. Mr. Li can teach us.

# 第二十一課

## Lesson 11

# 一星期内幾次？

## How Many Times A Week?



### 一 課文 TEXT



甲：你一星期内上幾次課？

nǐ yì xīng qí shàng jǐ cì kè



How many times do you have classes a week?



乙：一星期内兩次。

yì xīng qí liǎng cì



Twice a week.



甲：每次多長？

měi cì duō jiǔ



How long is each class?



乙：每次兩個鐘頭。

měi cì liǎng ge zhōng tóu



Two hours each time.



甲：什麼時候上課？

shé me shí hou shàng kè



What time do you have classes?





乙：星期三下午從兩點到四點，

xīng qí sān xià wǔ cóng liǎng diǎn shàng dào sì diǎn

星期六上午八點十分上課，十點十分下課。

xīng qí liù shàng wǔ bā diǎn shí fēn shàng kè shí diǎn shí fēn xià kè

From 2:00 to 4:00 on Wednesday afternoons.

From 8:10 to 10:10 on Saturday mornings.



甲：星期六還上課，累不累？

xīng qí liù hái shàng kè lèi bù lèi

Is it tiring to have classes on Saturday?



乙：一點都累。學中文很有意思。

yì diǎn dōu bù lèi xué zhōng wén hěn yǒu yì si

Not at all. Studying Chinese is very interesting.

## 二 字與詞 WORDS AND PHRASES

星期 (ㄒㄧㄥˊ ㄑㄧˊ ; xīng qí) Week

星：一 口 口 日 月 星 星

期：一 十 廿 廿 其 其 其 期 期 期

星期一 (禮拜一)

xīng qí yī lǐ bài yī

Monday

星期二 (禮拜二)

xīng qí èr lǐ bài èr

Tuesday

星期三 (禮拜三)

xīng qí sān lǐ bài sān

Wednesday

星期四 (禮拜四)

xīng qí sì lǐ bài sì

Thursday

星<sup>上</sup>期<sup>下</sup>五<sup>上</sup>（禮<sup>上</sup>拜<sup>下</sup>五<sup>上</sup>）

xīng qí wǔ lǐ bài wǔ

Friday

星<sup>上</sup>期<sup>下</sup>六<sup>上</sup>（禮<sup>上</sup>拜<sup>下</sup>六<sup>上</sup>）

xīng qí liù lǐ bài liù

Saturday

星<sup>上</sup>期<sup>下</sup>日<sup>上</sup>（禮<sup>上</sup>拜<sup>下</sup>日<sup>上</sup>）

xīng qí rì lǐ bài rì

星<sup>上</sup>期<sup>下</sup>天<sup>上</sup>（禮<sup>上</sup>拜<sup>下</sup>天<sup>上</sup>）

xīng qí tiān lǐ bài tiān

Sunday

次（ㄔˋ；cì）a time

次：ˊ ㄔ 次 次 次

再<sup>上</sup>說<sup>下</sup>一<sup>上</sup>次<sup>下</sup>。

zài shuō yí cì

Repeat one more time.

請<sup>上</sup>你<sup>下</sup>再<sup>上</sup>說<sup>下</sup>一<sup>上</sup>次<sup>下</sup>。

qǐng nǐ zài shuō yí cì

Please repeat one more time.

多<sup>上</sup>說<sup>下</sup>幾<sup>上</sup>次<sup>下</sup>。

duō shuō jǐ cì

Say it a few times.

多<sup>上</sup>寫<sup>下</sup>幾<sup>上</sup>次<sup>下</sup>。

duō xiě jǐ cì

Write it a few times.

每（ㄇㄟˇ；měi）every; each

每：ˊ ㄕ ㄉ ㄉ ㄉ ㄉ

每<sup>上</sup>次<sup>下</sup>多<sup>上</sup>久<sup>下</sup>？

měi cì duō jiǔ

How long each time?

每個人都很高興。

měi ge rén dōu hěn gāo xìng

Everyone is very glad.

每個學校都有外國學生。

měi ge xué xiào dōu yǒu wài guó xué shēng

Every school has foreign students.

鐘頭 (ㄓㄨㄥ ㄊㄡˊ；zhōng tóu) hour

鐘：ノ ノ フ ド ハ ハ ハ ハ ハ ハ ハ ハ ハ ハ ハ ハ

他每天學三個鐘頭中文。

tā měi tiān xué sān ge zhōng tóu zhōng wén

He learns Chinese for three hours every day.

時候 (ㄕㄧㄤˋ ㄏㄡˋ；shí hòu) time; when

時：丨 ノ ハ ハ ハ ハ ハ ハ ハ ハ ハ ハ ハ ハ

候：ノ ハ ハ ハ ハ ハ ハ ハ ハ ハ ハ ハ ハ

你是什麼時候來的？

nǐ shì shé me shí hòu lái de

When did you come here?

你們是什麼時候認識的？

nǐ men shì shé me shí hòu rèn shì de

When did you meet each other?

你什麼時候到英國去？

nǐ shé me shí hòu dào yīng guó qù

When are you going to England?

午 (ㄨˇ；wǔ) noon

午：ノ ハ ハ

上午

shàng wǔ

morning

中<sup>午</sup>

zhōng wǔ

noon

下<sup>午</sup>

xià wǔ

afternoon

點 (ㄉㄧㄢˇ ; diǎn) point o'clock

點：一 口 口 口 四 甲 里 黑 黑 黑 黑 黑 點 點 點 點

分 (ㄈㄣ ; fēn) minute

分：ノ 八 分 分

我<sup>上</sup>午<sup>八</sup>點<sup>到</sup>學<sup>校</sup>。

wǒ shàng wǔ bā diǎn dào xué xiào

I arrive at school at eight o'clock in the morning.

八<sup>點</sup>十<sup>分</sup>上<sup>課</sup>。

bā diǎn shí fēn shàng kè

The class begins at ten minutes past eight.

九<sup>點</sup>二<sup>十</sup>分<sup>下</sup>課<sup>。</sup>

jiǔ diǎn èr shí fēn xià kè

The class ends at twenty minutes past nine.

每<sup>次</sup>上<sup>課</sup>六<sup>十</sup>分<sup>鐘</sup>。

měi cì shàng kè liù shí fēn zhōng

Each class lasts sixty minutes.

他<sup>每</sup>分<sup>鐘</sup>可<sup>以</sup>寫<sup>五</sup>十<sup>個</sup>中<sup>文</sup>。

tā měi fēn zhōng kě yǐ xiě wǔ shí ge zhōng wén

He can write fifty Chinese characters a minute.

從…到 (ㄔㄨㄥˊ … ㄉㄤˋ ; cóng … dào) from ... to

從：ノ 行 行 行 行 從 從 從 從

從<sup>我</sup>家<sup>到</sup>學<sup>校</sup>不<sup>遠</sup>。

cóng wǒ jiā dào xué xiào bù yuǎn

It is not far from my house to school.

我ㄩㄛˇ從ㄔㄨㄥˊ台ㄉㄞ灣ㄉㄢ到ㄉㄠˋ這ㄓㄤ裡ㄌㄧˇ來ㄌㄞ。

wǒ cóng tái wān dào zhè lǐ lái

I came from Taiwan.

他ㄊㄚ從ㄔㄨㄥˊ早ㄗㄤ到ㄉㄠˋ晚ㄕㄢ都ㄉㄡㄅ很ㄏㄣˇ忙ㄇㄤ。

tā cóng zǎo dào wǎn dōu hěn máng

He is busy from morning till night.

下 (ㄒㄧㄚˋ ; xià) next

下：一丁下

下ㄒㄧㄚˋ頭ㄉㄡ

xià tou

below

下ㄒㄧㄚˋ課ㄎㄜ

xià kè

after class

下ㄒㄧㄚˋ午ㄨˇ

xià wǔ

afternoon

下ㄒㄧㄚˋ班ㄅㄤ

xià bā

after work

下ㄒㄧㄚˋ車ㄔㄝ

xià chē

get off (the bus)

下ㄒㄧㄚˋ一ㄧ次ㄔ

xià yí cì

next time

下ㄒㄧㄚˋ一ㄧ個ㄎ

xià yí ge

next one

下ㄒㄧㄚˋ星ㄒㄥ期ㄑㄧ (下ㄒㄧㄚˋ禮ㄌㄧˇ拜ㄅㄞ)

xià xīng qí xià lǐ bài

next week

下<sup>下</sup>個<sup>個</sup>月<sup>月</sup>

xià ge yuè

next month

累（ㄌㄟˋ；lèi）tired, weary

累：丨 冂 田 田 里 累 累 累 累

你累不累？

nǐ lèi bù lèi

Are you tired?

一點<sup>一</sup>都<sup>ㄉㄡ</sup>不<sup>ㄉㄨ</sup>累<sup>ㄌㄟ</sup>。

yì diǎn dōu bù lèi

Not at all.

意思（一<sup>一</sup>・ム；yì si）mean, meaning, meaningful, interesting

意：丨 二 一 一 一 音 音 音 音 意 意 意

思：丨 口 田 田 田 思 思 思

這<sup>這</sup>句<sup>句</sup>話<sup>話</sup>是<sup>是</sup>什<sup>什</sup>麼<sup>麼</sup>意<sup>意</sup>思<sup>思</sup>？

zhè jù huà shì shé me yì si

What does this sentence mean?

這<sup>這</sup>句<sup>句</sup>話<sup>話</sup>的<sup>的</sup>意<sup>意</sup>思<sup>思</sup>是<sup>是</sup>“你<sup>你</sup>好<sup>好</sup>！”<sup>。</sup>

zhè jù huà de yì si shì nǐ hǎo

This sentence means "Hello! "

教<sup>教</sup>中<sup>中</sup>文<sup>文</sup>很<sup>很</sup>有<sup>有</sup>意<sup>意</sup>思<sup>思</sup>。

jiāo zhōng wén hěn yǒu yì si

It is interesting to teach Chinese.

那<sup>那</sup>本<sup>本</sup>書<sup>書</sup>很<sup>很</sup>有<sup>有</sup>意<sup>意</sup>思<sup>思</sup>。

nà běn shū hěn yǒu yì si

That book is very interesting.

這<sup>這</sup>本<sup>本</sup>書<sup>書</sup>一<sup>一</sup>點<sup>點</sup>意<sup>意</sup>思<sup>思</sup>也<sup>也</sup>沒<sup>沒</sup>有<sup>有</sup>。

zhè běn shū yì diǎn yì si yě méi yǒu

This book is not interesting at all.

### 三 溫習 REVIEW



甲：你一星期上幾次課？



乙：一星期兩次。



甲：每次多久？



乙：每次兩個鐘頭。



甲：什麼時候上課？



乙：星期三下午從兩點上到四點，  
星期六上午八點十分上課，十點十分下課。



甲：星期六還上課，累不累？



乙：一點都不累。學中文很有意思。

## 四 應用 EXTENDED PRACTICE



甲：你**在**學**中**文**嗎**？

nǐ zài xué zhōng wén ma

Are you studying Chinese?



乙：是**的**，我**在**學**校**學**中**文**。**

shì de wǒ zài xué xiào xué zhōng wén

Yes, I'm studying Chinese at school.



甲：一**個**禮**拜**上**幾**次**課**？

yí ge lǐ bài shàng jǐ cì kè

How many times a week is the class offered?



乙：一**個**禮**拜**一**次**。

yí ge lǐ bài yí cì

Once a week.



甲：每**次**幾**個**鐘**頭**？

měi cì jǐ ge zhōng tóu

How many hours each time?



乙：一**次**三**個**鐘**頭**。

yí cì sān ge zhōng tóu

Three hours each time.



甲：三**個**鐘**頭**? 累**不**累**？**

sān ge zhōng tóu lèi bù lèi

Three hours? Is it tiring?



乙：不**累**，不**累**。一**會兒**學**說**，一**會兒**

bú lèi bú lèi yì huǐ er xué shuō huà yì huǐ er

學**寫****字**，很**有****意****思**，一**點****都****不****累**。

xué xiě zì hěn yǒu yì si yì diǎn dōu bù lèi

Not at all. We practice speaking for a while, and then we practice writing. It's very interesting. It's not tiring at all.

## 第十二課

## 唱華語歌

## Lesson 12

## Sing Chinese Songs



## 一 課文 TEXT



甲：我想學畫國畫。你可以教我嗎？  
wǒ xiǎng xué huà guó huà nǐ kě yǐ jiāo wǒ ma  
I want to learn Chinese painting. Can you teach me?



乙：我畫得不好，只能教你一點簡單的。  
wǒ huà de bù hǎo zhǐ néng jiāo nǐ yì diǎn jiǎn dān de  
I can't paint very well. I can only teach you a little.



甲：你也會唱華語歌嗎？  
nǐ yě huì chàng huá yǔ gē ma  
Can you also sing Chinese songs?



乙：會唱幾首。  
hùi chàng jǐ shǒu  
A few.



甲：那麼，你也會教我唱華語歌吧。  
nà me nǐ yě jiāo wǒ chàng huá yǔ gē ba  
Then, can you also teach me to sing Chinese songs?



乙：好啊，我要教你唱一首「梅花」。  
hǎo a wǒ jiāo nǐ chàng yì shǒu méi huā  
All right. I will teach you "Plum Blossoms".





學<sup>上</sup>說<sup>下</sup>話<sup>上</sup>，得<sup>上</sup>多<sup>下</sup>說<sup>上</sup>。

xué shuō huà děi duō shuō

While learning to speak, you should speak a lot.

時<sup>上</sup>候<sup>下</sup>不<sup>上</sup>早<sup>下</sup>了<sup>上</sup>，我<sup>上</sup>得<sup>下</sup>上<sup>上</sup>學<sup>下</sup>去<sup>上</sup>了<sup>下</sup>。

shí hou bù zǎo le wǒ děi shàng xué qù le

It's late. I must go to school.

只<sup>上</sup>（ㄓ；zhǐ）only

只：ㄔ ㄔ ㄔ 只

我<sup>上</sup>只<sup>下</sup>有<sup>上</sup>一<sup>下</sup>本<sup>上</sup>書<sup>下</sup>。

wǒ zhǐ yǒu yì běn shū

I only have one book.

我<sup>上</sup>只<sup>下</sup>學<sup>上</sup>了<sup>下</sup>五<sup>上</sup>個<sup>下</sup>月<sup>上</sup>。

wǒ zhǐ xué le wǔ ge yuè

I have only studied for five months.

他<sup>上</sup>只<sup>下</sup>教<sup>上</sup>寫<sup>下</sup>字<sup>上</sup>。

tā zhǐ jiāo xiě zì

He only teaches writing.

能<sup>上</sup>（ㄙㄥ；néng）can

能：ㄉ ㄉ ㄉ ㄉ ㄉ ㄉ ㄉ 能 能 能 能 能 能

語<sup>上</sup>（ㄩ；yǔ）language

語：ㄩ ㄩ ㄩ ㄩ ㄩ ㄩ ㄩ 語 語 語 語 語 語

你<sup>上</sup>能<sup>下</sup>不<sup>上</sup>能<sup>下</sup>教<sup>上</sup>中<sup>上</sup>文<sup>下</sup>？

nǐ néng bù néng jiāo zhōng wén

Can you teach Chinese?

我<sup>上</sup>說<sup>下</sup>得<sup>上</sup>不<sup>下</sup>好<sup>上</sup>，只<sup>上</sup>能<sup>下</sup>教<sup>上</sup>幾<sup>上</sup>句<sup>下</sup>簡<sup>上</sup>單<sup>下</sup>的<sup>上</sup>。

wǒ shuō de bù hǎo zhǐ néng jiāo jǐ jù jiǎn dān de

I don't speak it very well. I can only teach a few simple sentences.

你<sup>上</sup>能<sup>下</sup>不<sup>上</sup>能<sup>下</sup>教<sup>上</sup>華<sup>下</sup>語<sup>上</sup>歌<sup>下</sup>？

nǐ néng bù néng jiāo huá yǔ gē

Can you teach Chinese songs?

我<sup>上</sup>不<sup>下</sup>會<sup>上</sup>唱<sup>下</sup>歌<sup>上</sup>，我<sup>上</sup>不<sup>下</sup>能<sup>下</sup>教<sup>上</sup>。

wǒ bù huì chàng gē wǒ bù néng jiāo

I can't sing, so I can't teach.

簡單 (ㄐㄧㄢ ㄉㄢ) simple; easy

簡：簡 簡 簡 簡 簡 簡 簡 簡 簡 簡 簡 簡

我<sup>我</sup>只<sup>只</sup>會<sup>會</sup>說<sup>說</sup>幾<sup>幾</sup>句<sup>句</sup>簡<sup>簡</sup>單<sup>單</sup>的<sup>的</sup>中<sup>中</sup>文<sup>文</sup>。

wǒ zhǐ huì shuō jǐ jù jiǎn dān de zhōng wén

I can say a few simple Chinese sentences.

學<sup>學</sup>中<sup>中</sup>文<sup>文</sup>很<sup>很</sup>簡<sup>簡</sup>單<sup>單</sup>。

xué zhōng wén hěn jiǎn dān

Chinese is easy to learn.

學<sup>學</sup>好<sup>好</sup>中<sup>中</sup>文<sup>文</sup>不<sup>不</sup>簡<sup>簡</sup>單<sup>單</sup>。

xué hǎo zhōng wén bù jiǎn dān

It is not easy to learn Chinese well.

唱 (ㄔㄤˋ ; chàng) sing

唱：唱 唱 唱 唱 唱 唱 唱 唱 唱 唱 唱 唱

歌 (ㄍㄝ ; gē) song

歌：歌 歌 歌 歌 歌 歌 歌 歌 歌 歌 歌 歌

我<sup>我</sup>想<sup>想</sup>學<sup>學</sup>唱<sup>唱</sup>歌<sup>歌</sup>。

wǒ xiǎng xué chàng gē

I want to learn to sing songs.

你<sup>你</sup>想<sup>想</sup>學<sup>學</sup>什<sup>什</sup>麼<sup>麼</sup>歌<sup>歌</sup>？

nǐ xiǎng xué shé me gē

What songs do you want to learn?

我<sup>我</sup>想<sup>想</sup>學<sup>學</sup>華<sup>華</sup>語<sup>語</sup>歌<sup>歌</sup>。

wǒ xiǎng xué huá yǔ gē

I want to learn Chinese songs.

華<sup>華</sup>語<sup>語</sup>歌<sup>歌</sup>怎<sup>怎</sup>麼<sup>麼</sup>唱<sup>唱</sup>？

huá yǔ gē zěn me chàng

How do you sing Chinese songs?

李<sup>李</sup>先<sup>先</sup>生<sup>生</sup>唱<sup>唱</sup>得<sup>得</sup>很<sup>很</sup>好<sup>好</sup>。

Lǐ xiān shēng chàng de hěn hǎo

Mr. Li sings very well.

請<sup>請</sup>他<sup>他</sup>教<sup>教</sup>我<sup>我</sup>們<sup>們</sup>唱<sup>唱</sup>。

qǐng tā jiāo wǒ men chàng

Let's ask him to teach us.

首 (尸又▽ ; shǒu) a numerary particle for a poem, songs, etc.

首：丶ノ丶ノ丶ノ丶ノ丶ノ

這首歌很好聽。

zhè shǒu gē hěn hǎo tīng

This song is beautiful.

那首詩很有名。

nà shǒu shī hěn yǒu míng

That poem is very popular.

梅花 (ㄇㄢˊㄏㄨㄚ；méi huā) plum blossoms

梅：一 十 才 才 杖 杖 梅 梅 梅 梅

花：丶 一 二 三 三 花 花 花

梅花很好看。

méi huā hěn hǎo kàn

Plum blossoms are beautiful.

梅花是中國民國的國花。

méi huā shì zhōng huá mǐn guó de guó huā

The plum blossom is the national flower of Republic of China.

「梅花」是一首很有名的歌。

méi huā shì yì shǒu hěn yǒu míng de gē

"Plum Blossoms" is a very popular song.

### 三 溫習 REVIEW



甲：我想學畫國畫。你可以教我嗎？



乙：我畫得不好，只能教你一點簡單的。



甲：你也會唱華語歌嗎？



乙：會唱幾首。



甲：那麼也教我唱華語歌吧。



乙：好啊，我教你唱一首「梅花」。

## 四 應用 EXTENDED PRACTICE



甲：「梅<sup>花</sup>」是<sup>一</sup>首<sup>很</sup>有<sup>名</sup>的<sup>歌</sup>，是<sup>嗎</sup>？

méi huā shì yì shǒu hěn yǒu míng de gē shì ma  
"Plum Blossoms" is a popular song, isn't it?



乙：是<sup>啊</sup>。

shì a  
Yes.



甲：你<sup>會</sup>唱<sup>嗎</sup>？

nǐ hùi chàng ma  
Can you sing it?



乙：會<sup>。</sup>

hùi  
Yes, I can.



甲：你<sup>可</sup>以<sup>教</sup>我<sup>唱</sup>嗎<sup>？</sup>

nǐ kě yǐ jiāo wǒ chàng ma  
Can you teach me to sing it?



乙：可<sup>以</sup>，是<sup>可</sup>以<sup>，</sup>可是<sup>你</sup>得<sup>先</sup>會<sup>寫</sup>這<sup>兩</sup>個<sup>字</sup>。

kě yǐ shì kě yǐ kě shì nǐ děi xiān huì xiě zhè liǎng ge zì  
Yes, I can, but you have to learn to write these two words first.



甲：我<sup>已</sup>經<sup>會</sup>寫<sup>這</sup>兩<sup>個</sup>字<sup>了</sup>。

wǒ yǐ jīng huì xiě zhè liǎng ge zì le  
I've already learned them.



乙：這<sup>真</sup>沒<sup>想</sup>到<sup>。</sup>

zhè zhēn méi xiǎng dào  
What a surprise.



甲：是<sup>啊</sup>，我<sup>會</sup>很<sup>用</sup>功<sup>的</sup>，下<sup>一</sup>次<sup>來</sup>我<sup>會</sup>

shì a wǒ hùi hěn yòng gōng de xià yí cì lái wǒ  
會<sup>唱</sup>得<sup>比</sup>你<sup>更</sup>好<sup>。</sup>

hùi chàng de bǐ nǐ gèng hǎo  
Yes, I'll try my best. Maybe next time I will sing better than you.



乙：沒<sup>關係</sup>。好<sup>老</sup>師<sup>才</sup>有<sup>好</sup>學<sup>生</sup>。

méi guān xì hǎo lǎo shī cái yǒu hǎo xué shēng  
That's OK. Pupils often prove to be better than their teachers.

## 第二十課

## Lesson 13

## 後天幾號？

## What Date Is the Day After Tomorrow



## 一 課文 TEXT



甲：前天教你的歌你会唱了吗？  
qián tiān jiāo nǐ de gē nǐ huì chàng le ma  
Can you sing the song I taught you the day before yesterday?



乙：昨天唱会了，已经会唱了。  
zuó tiān chàng le yì tiān yǐ jīng huì chàng le  
I practiced it all day yesterday. I can sing it very well.



甲：真是好学生。  
zhēn shì hǎo xué shēng  
You are a diligent student.



乙：什么时候教你我画中国画？  
shén me shí hou jiāo wǒ huà zhōng guó huà  
When will you teach me Chinese painting?



甲：我白天很忙，晚上才有时间。  
wǒ bái tiān hěn máng wǎn shàng cái yǒu shí jiān  
I am busy during the day. I can teach you in the evening.



乙：今天晚上可以吗？  
jīn tiān wǎn shàng kě yǐ ma  
How about tonight?



甲<sup>士</sup>：今<sup>日</sup>天<sup>晚</sup>、明<sup>日</sup>天<sup>晚</sup>我<sup>都</sup>有<sup>事</sup>，後<sup>天</sup>我<sup>有</sup>空<sup>。</sup>

jīn tiān míng tiān wǎn shàng wǒ dōu yǒu shì hòu tiān wǒ yǒu kòng  
I am not available tonight or tomorrow night, but I am free the day after tomorrow.



乙<sup>一</sup>：後<sup>天</sup>是<sup>五</sup>月<sup>十</sup>號<sup>公星</sup>期<sup>四</sup>，我<sup>也</sup>有<sup>空</sup>。

hòu tiān shì wǔ yuè shí hào gōngxīng qī sì wǒ yě yǒu kòng  
The day after tomorrow is Thursday, May 10. I am free, too.

## 二 字<sup>與</sup>詞<sup>WORDS AND PHRASES</sup>

前（ㄎ一ㄢ；qián）before; front

前：一 二 三 一 二 三 一 二 三 一 二 三

以<sup>一</sup>前<sup>ㄎ</sup>

yǐ qián  
before

從<sup>ㄳ</sup>前<sup>ㄎ</sup>

cóng qián  
before

前<sup>ㄎ</sup>頭<sup>ㄉ</sup>

qián tou  
front

前<sup>ㄎ</sup>面<sup>ㄇ</sup>

qián miàn  
front

前<sup>ㄎ</sup>邊<sup>ㄉ</sup>

qián biān  
front

以<sup>一</sup>前<sup>ㄎ</sup>我<sup>ㄕ</sup>不<sup>ㄉ</sup>認<sup>ㄤ</sup>識<sup>ㄦ</sup>他<sup>ㄔ</sup>。

yǐ qián wǒ bù rèn shì tā  
I didn't know him before.

從<sup>ㄳ</sup>前<sup>ㄎ</sup>我<sup>ㄕ</sup>不<sup>ㄉ</sup>會<sup>ㄉ</sup>說<sup>ㄢ</sup>中<sup>ㄓ</sup>文<sup>ㄉ</sup>。

cóng qián wǒ bù huì shuō zhōng wén  
I couldn't speak Chinese before.

天（ㄊ一ㄢ；tiān）day

天：一 二 三 天

**前天** qián tiān the day before yesterday

星<sub>二</sub><sup>上</sup>期<sub>二</sub><sup>下</sup>天<sub>二</sub><sup>上</sup>  
xīng qí tiān  
Sunday

每天 měi tiān everyday

我 每 天 写 字。  
wǒ měi tiān xiě zì  
I write everyday.

天ㄊㄢ 天ㄊㄢ  
tiān tiān  
every day, day after day

她<sup>女</sup>天<sup>大</sup>天<sup>大</sup>畫<sup>𠂇</sup>畫<sup>𠂇</sup>。  
tā tiān tiān huà huà  
She paints everyday.

昨 (ワメコ；zuó) yesterday, past  
昨：一 二 三 四 五 六 七 八 九

昨天 zuó tiān yesterday

昨日  
zuó rì<sup>ㄗㄨㄛˊ ㄖㄧˋ</sup>  
yesterday

今 ( い ま ; jīn ) present, now  
今 : イ 人 今

今 日 天 空  
jīn tiān  
today

今 日  
jīn rì<sup>日</sup>  
today

明 (ㄇ一ㄥˊ ; míng) next, light, clear

明：丨 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔

明<sup>ㄇ</sup>天<sup>ㄊㄢ</sup>

míng tiān  
tomorrow

明<sup>ㄇ</sup>白<sup>ㄅㄞ</sup>

míng bái  
clear, understand

我<sup>ㄩㄛˇ</sup>不<sup>ㄉㄡˇ</sup>明<sup>ㄇ</sup>白<sup>ㄅㄞ</sup>他<sup>ㄊㄢ</sup>的<sup>ㄉㄢˇ</sup>意<sup>ˋ</sup>思<sup>ㄟ</sup>。

wǒ bù míng bái tā de yì si

I don't understand what he means.

這<sup>ㄓㄝ</sup>句<sup>ㄐㄕㄩ</sup>話<sup>ㄏㄞ</sup>的<sup>ㄉㄢˇ</sup>意<sup>ˋ</sup>思<sup>ㄟ</sup>，你<sup>ㄩˇ</sup>明<sup>ㄇ</sup>白<sup>ㄅㄞ</sup>了<sup>ㄌㄤˇ</sup>嗎<sup>ㄇㄚ</sup>？

zhè jù huà de yì si nǐ míng bái le ma

Do you understand the meaning of this sentence?

白 (ㄅㄞ；bái) white, clear, understand

白：ˊ ㄧ ㄅㄞ ㄅㄞ ㄅㄞ

這<sup>ㄓㄝ</sup>枝<sup>ㄓ</sup>筆<sup>ㄅ</sup>是<sup>ㄉ</sup>白<sup>ㄅㄞ</sup>的<sup>ㄉㄢˇ</sup>。

zhè zhī bì shì bái de

This pen is white.

白<sup>ㄅㄞ</sup>天<sup>ㄊㄢ</sup>

bái tiān  
day

我<sup>ㄩㄛˇ</sup>白<sup>ㄅㄞ</sup>天<sup>ㄊㄢ</sup>很<sup>ㄉㄣˇ</sup>忙<sup>ㄇㄤ</sup>。

wǒ bái tiān hěn máng

I am busy during the day.

他<sup>ㄊㄢ</sup>的<sup>ㄉㄢˇ</sup>意<sup>ˋ</sup>思<sup>ㄟ</sup>我<sup>ㄩㄛˇ</sup>明<sup>ㄇ</sup>白<sup>ㄅㄞ</sup>了<sup>ㄌㄤˇ</sup>。

tā de yì si wǒ míng bái lè

I understand what he means.

後 (ㄏㄡˋ ; hòu) behind, after, later, back

後：ˊ ㄤ ㄤ ㄤ ㄤ ㄤ ㄤ ㄤ

後<sup>ㄏㄡˋ</sup>天<sup>ㄊㄢ</sup>

hòu tiān

the day after tomorrow

後 后 頭 头

hòu tou  
behind

後 后 面 面

hòu miàn  
behind

後 后 邊 边

hòu biān  
behind

以 一 後 后

yǐ hòu  
later

後 后 來 来

hòu lái  
later

他他從从前前天天天天畫画畫画，後后來来不不畫画了了。

tā cóng qián tiān tiān huà huà hòu lái bù huà le

He used to paint everyday, but he doesn't paint anymore.

晚 (ㄨㄢˇ) night, late

晚：| ㄩ ㄩ ㄩ ㄩ ㄩ ㄩ ㄩ ㄩ ㄩ ㄩ ㄩ ㄩ

時时候候很很晚晚了了，我我們们回回家家吧吧！

shí hou hěn wǎn le wǒ men huí jiā ba

It's late. Let's go home.

你你晚晚上上有有空空嗎嗎？

nǐ wǎn shàng yǒu kòng ma

Do you have time in the evening?

間 (ㄐㄧㄢ) separate

間：| ㄐ ㄐ ㄐ ㄐ ㄐ ㄐ ㄐ ㄐ ㄐ ㄐ ㄐ ㄐ

時时間间

shí jiān

time

中 中 間 间

zhōng jiān

middle, center



號 (ㄏㄠˋ ; hào) number

號 : 一 二 三 四 五 六 七 八 九 號 號 號 號 號 號 號

今<sup>𠂇</sup>天<sup>𠂇</sup>是<sup>𠂇</sup>幾<sup>𠂇</sup>月<sup>𠂇</sup>幾<sup>𠂇</sup>號<sup>𠂇</sup>？

jīn tiān shì jǐ yuè jǐ hào

What is the date today?

今<sup>𠂇</sup>天<sup>𠂇</sup>是<sup>𠂇</sup>四<sup>𠂇</sup>月<sup>𠂇</sup>十<sup>𠂇</sup>六<sup>𠂇</sup>號<sup>𠂇</sup>。

jīn tiān shì sì yuè shí liù hào

Today is April 16.

我<sup>𠂇</sup>們<sup>𠂇</sup>學<sup>𠂇</sup>校<sup>𠂇</sup>在<sup>𠂇</sup>中<sup>𠂇</sup>山<sup>𠂇</sup>路<sup>𠂇</sup>五<sup>𠂇</sup>十<sup>𠂇</sup>六<sup>𠂇</sup>號<sup>𠂇</sup>。

wǒ men xué xiào zài zhōng shān lù wǔ shí liù hào

Our school is at No. 56, Zhong-shan Road.



## 溫<sup>ㄨㄣ</sup>習<sup>ㄨ</sup> REVIEW



甲：前天教你的歌，你會了嗎？



乙：昨天唱了一天，已經會了。



甲：真是好學生。



乙：什麼時候教我畫國畫？



甲：我白天很忙，晚上才有時間。



乙：今天晚上可以嗎？



甲：今天、明天晚上我都有事，後天我有空。



乙：後天是五月十號，星期四，我也有空。

## ◆四 應用 EXTENDED PRACTICE

年<sup>3</sup>nián  
Year前<sup>↖</sup>年<sup>3</sup>是<sup>↗</sup>二<sup>𠂇</sup>〇<sup>𠂇</sup>〇<sup>𠂇</sup>二<sup>𠂇</sup>年<sup>3</sup>。qián nián shì èr líng líng èr nián  
The year before last was 2002.去<sup>↖</sup>年<sup>3</sup>是<sup>↗</sup>二<sup>𠂇</sup>〇<sup>𠂇</sup>〇<sup>𠂇</sup>三<sup>𠂇</sup>年<sup>3</sup>。qù nián shì èr líng líng sān nián  
Last year was 2003.今<sup>↖</sup>年<sup>3</sup>是<sup>↗</sup>二<sup>𠂇</sup>〇<sup>𠂇</sup>〇<sup>𠂇</sup>四<sup>𠂇</sup>年<sup>3</sup>。jīn nián shì èr líng líng sì nián  
This year is 2004.明<sup>↗</sup>年<sup>3</sup>是<sup>↗</sup>二<sup>𠂇</sup>〇<sup>𠂇</sup>〇<sup>𠂇</sup>五<sup>×</sup>年<sup>3</sup>。míng nián shì èr líng líng wǔ nián  
Next year will be 2005.後<sup>↗</sup>年<sup>3</sup>是<sup>↗</sup>二<sup>𠂇</sup>〇<sup>𠂇</sup>〇<sup>𠂇</sup>六<sup>𠂇</sup>年<sup>3</sup>。hòu nián shì èr líng líng liù nián  
The year after next will be 2006.月<sup>4</sup>yuè  
Month上<sup>↗</sup>個<sup>↖</sup>月<sup>4</sup>是<sup>↗</sup>四<sup>𠂇</sup>月<sup>4</sup>。shàng ge yuè shì sì yuè  
Last month was April.這<sup>↖</sup>個<sup>↖</sup>月<sup>4</sup>是<sup>↗</sup>五<sup>×</sup>月<sup>4</sup>。zhè ge yuè shì wǔ yuè  
This month is May.下<sup>↑</sup>個<sup>↖</sup>月<sup>4</sup>是<sup>↗</sup>六<sup>𠂇</sup>月<sup>4</sup>。xià ge yuè shì liù yuè  
Next month will be June.

星<sup>T</sup><sub>Z</sub>期<sup>S</sup>  
xīng qí

上<sup>T</sup><sub>Z</sub>星<sup>T</sup><sub>Z</sub>期<sup>S</sup>  
shàng xīng qí

上<sup>T</sup><sub>Z</sub>禮<sup>S</sup><sub>Z</sub>拜<sup>S</sup>  
shàng lǐ bài

last week

禮<sup>S</sup><sub>Z</sub>拜<sup>S</sup>  
lǐ bài  
Week

這<sup>S</sup><sub>Z</sub>星<sup>T</sup><sub>Z</sub>期<sup>S</sup>  
zhè xīng qí

這<sup>S</sup><sub>Z</sub>禮<sup>S</sup><sub>Z</sub>拜<sup>S</sup>  
zhè lǐ bài

this week

下<sup>T</sup><sub>Z</sub>星<sup>T</sup><sub>Z</sub>期<sup>S</sup>  
xià xīng qí

下<sup>T</sup><sub>Z</sub>禮<sup>S</sup><sub>Z</sub>拜<sup>S</sup>  
xià lǐ bài

next week

前<sup>T</sup><sub>Z</sub>天<sup>S</sup><sub>Z</sub>是<sup>S</sup><sub>Z</sub>五<sup>X</sup>月<sup>H</sup>十<sup>P</sup>九<sup>H</sup>號<sup>S</sup>  
qián tiān shì wǔ yuè shí jiǔ hào  
The day before yesterday was May 19.

昨<sup>T</sup><sub>Z</sub>天<sup>S</sup><sub>Z</sub>是<sup>S</sup><sub>Z</sub>五<sup>X</sup>月<sup>H</sup>二<sup>P</sup>十<sup>H</sup>號<sup>S</sup>  
zuó tiān shì wǔ yuè èr shí hào  
Yesterday was May 20.

今<sup>H</sup>天<sup>S</sup><sub>Z</sub>是<sup>S</sup><sub>Z</sub>五<sup>X</sup>月<sup>H</sup>二<sup>P</sup>十一<sup>H</sup>號<sup>S</sup>  
jīn tiān shì wǔ yuè èr shí yī hào  
Today is May 21.

明<sup>H</sup>天<sup>S</sup><sub>Z</sub>是<sup>S</sup><sub>Z</sub>五<sup>X</sup>月<sup>H</sup>二<sup>P</sup>十二<sup>H</sup>號<sup>S</sup>  
míng tiān shì wǔ yuè èr shí èr hào  
Tomorrow will be May 22.

後<sup>H</sup>天<sup>S</sup><sub>Z</sub>是<sup>S</sup><sub>Z</sub>五<sup>X</sup>月<sup>H</sup>二<sup>P</sup>十三<sup>H</sup>號<sup>S</sup>  
hòu tiān shì wǔ yuè èr shí sān hào  
The day after tomorrow will be May 23.

# 第一十課 As You Please

## Lesson 14

# 隨你的方式便

## As You Please



### 一 課文 TEXT



甲：昨天商量了上課的時間。

zuó tiān shāng liáng le shàng kè de shí jiān

Yesterday, we talked about when to have class.



乙：是啊！還沒有商量上課的地方。

shì a hái méi shāng liáng shàng kè de dì fāng

Yes, but we haven't talked about where to meet.



甲：你覺得在那裡上課最好呢？

nǐ jué de zài nǎ lǐ shàng kè hǎo ne

Where do you think would be best?



乙：沒關係，那裡都可以。

méi guān xì nǎ lǐ dōu kě yǐ

It doesn't matter to me.



甲：你是老師，一定得隨你的方式便。

nǐ shì lǎo shī yí dìng děi suí nǐ de fāng biàn

You are the teacher. It should be at your convenience.



乙：到我家來上課，你方便嗎？

dào wǒ jiā lái shàng kè nǐ fāng biàn ma

Let's have class at my place then. Is that convenient for you?



甲：很方便，很方便。

hěn fāng biàn hěn fāng biàn

Yes, very much.



乙：那麼明天晚上七點鐘你到我家來。

nà me míng tiān wǎn shàng qī diǎn zhōng nǐ dào wǒ jiā lái

Then, come to my place at seven tomorrow night.



甲：好的，再見。

hǎo de zài jiàn

All right. Good-bye.

## 二 字與詞 WORDS AND PHRASES

商量 (尸尤ㄌㄧㄤˊ；shāng liáng) talk about, discuss

商：、宀宀宀宀宀宀宀宀宀

量：、口口口旦早昌昌昌量量量

我想跟你商量一件事。

wǒ xiǎng gēn nǐ shāng liáng yí jiàn shì

I want to talk about something with you.

你想跟我商量什麼？

nǐ xiǎng gēn wǒ shāng liáng shé me

What do you want to talk about?

我想商量上課的時間。

wǒ xiǎng shāng liáng shàng kè de shí jiān

I want to talk about the time for class.

地方 (ㄉ一ㄤ ㄕㄤ；dì fāng) place

地：、土土地

方：、宀宀方

你在哪里教書？

nǐ zài shé me dì fāng jiāo shū

At what place (where) do you teach?

你在哪里上課？

nǐ zài shé me dì fāng shàng kè

Where do you have classes?

你<sup>3</sup>家<sup>4</sup>在<sup>5</sup>什<sup>6</sup>麼<sup>7</sup>地<sup>8</sup>方<sup>9</sup>? ?

nǐ jiā zài shé me dì fāng  
Where do you live?

這<sup>1</sup>個<sup>2</sup>地<sup>3</sup>方<sup>4</sup>很<sup>5</sup>大<sup>6</sup>。

zhè ge dì fāng hěn dà  
This place is big.

在 (卫牙 ; zài) at; a marker showing the progressive tense

在 : 一<sup>1</sup>才<sup>2</sup>在<sup>3</sup>存<sup>4</sup>在<sup>5</sup>

你<sup>3</sup>在<sup>4</sup>做<sup>5</sup>什<sup>6</sup>麼<sup>7</sup>?

nǐ zài zuò shé me  
What are you doing?

我<sup>1</sup>在<sup>2</sup>學<sup>3</sup>寫<sup>4</sup>字<sup>5</sup>。

wǒ zài xué xiě zì  
I am learning to write.

李<sup>1</sup>先<sup>2</sup>生<sup>3</sup>在<sup>4</sup>家<sup>5</sup>嗎<sup>6</sup>?

Lǐ xiān shēng zài jiā ma  
Is Mr. Li at home?

他<sup>1</sup>不<sup>2</sup>在<sup>3</sup>家<sup>4</sup>， 他<sup>1</sup>在<sup>2</sup>學<sup>3</sup>校<sup>4</sup>。

tā bù zài jiā tā zài xué xiào  
He is not home. He is at school.

學<sup>1</sup>校<sup>2</sup>在<sup>3</sup>那<sup>4</sup>裡<sup>5</sup>?

xué xiào zài nǎ lǐ  
Where is the school?

學<sup>1</sup>校<sup>2</sup>在<sup>3</sup>我<sup>4</sup>家<sup>5</sup>後<sup>6</sup>頭<sup>7</sup>。

xué xiào zài wǒ jiā hòu tou  
The school is behind my house.

家 (ㄐㄧㄤ ; jiā) home, house, family

家 : 宀 宀 宀 家 家 家 家

你<sup>3</sup>家<sup>4</sup>在<sup>5</sup>那<sup>6</sup>裡<sup>7</sup>?

nǐ jiā zài nǎ lǐ  
Where is your house?

我<sup>1</sup>家<sup>2</sup>在<sup>3</sup>中<sup>4</sup>山<sup>5</sup>北<sup>6</sup>路<sup>7</sup>五<sup>8</sup>號<sup>9</sup>。

wǒ jiā zài zhōng shān běi lù wǔ hào  
My house is at No.5 Zhong-shan North Road.



隨<sup>ムダ</sup>你<sup>の</sup>的<sup>ニ</sup>方<sup>カタ</sup>便<sup>ク</sup>。 ムダノニカタク。

suí nǐ de fāng biàn

As you please.

便 (ㄅㄧㄢˋ ; biàn) fitting; convenient

便：ノ 仁 仁 仁 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔

# 我們什麼時候上課？

wǒ men shé me shí hòu shàng kè

When do we have classes?

隨便<sup>タラ</sup>你<sup>タラ</sup>，我<sup>タラ</sup>都<sup>タラ</sup>方<sup>タラ</sup>便<sup>タラ</sup>。

suí biàn nǐ wǒ dōu fāng biàn

As you please. It's all the same to me.

我們在那裡上課？

wǒ men zài nǎ lǐ shàng kè

## Where will we have classes?

那裡都可，隨你便。

nǎ lǐ dōu kě yǐ súi nǐ biàn

Anywhere you like will do.

上戸課方時戸不能太隨便。

shàng kè shí bù néng tài suí biàn

You must not be too casual in class.

再 (ㄗㄞˋ ; zài) again, more, then

再：一厂厅厅丙再

再說一次。

zài shuō yí cì

Repeat once again.

再卫、劳寫丁、廿一次廿。

zài xiě yí cì

Write it one more time.

再<sub>卫旁</sub>畫<sub>𠂇</sub>一<sub>一</sub>、張<sub>虫尤</sub>。

zài huà yì zhāng

Paint one more piece.

先<sup>ㄒ</sup>學<sup>ㄒ</sup>寫<sup>ㄒ</sup>字<sup>ㄕ</sup>，再<sup>ㄢ</sup>學<sup>ㄒ</sup>畫<sup>ㄏ</sup>畫<sup>ㄏ</sup>。

xiān xué xiě zì zài xué huà huà

First learn to write, and then learn to paint.

見（ㄐ一ㄢˋ；jiàn）see

見：丨 冂 日 目 見

再<sup>ㄢ</sup>見<sup>ㄢ</sup>

zài jiàn

good-bye, see you later

明<sup>ㄇ</sup>天<sup>ㄊ</sup>見<sup>ㄢ</sup>

míng tiān jiàn

see you tomorrow

看<sup>ㄎ</sup>見<sup>ㄢ</sup>

kàn jiàn

see

見<sup>ㄢ</sup>到<sup>ㄉ</sup>

jiàn dào

see

你<sup>ㄋ</sup>今<sup>ㄤ</sup>天<sup>ㄊ</sup>看<sup>ㄎ</sup>見<sup>ㄢ</sup>李<sup>ㄌ</sup>先<sup>ㄒ</sup>生<sup>ㄕ</sup>沒<sup>ㄉ</sup>有<sup>ㄔ</sup>？

nǐ jīn tiān kàn jiàn Lǐ xiān shēng méi yǒu

Have you seen Mr. Li?

我<sup>ㄠ</sup>看<sup>ㄎ</sup>見<sup>ㄢ</sup>了<sup>ㄉ</sup>。

wǒ kàn jiàn le

Yes, I have seen him.

你<sup>ㄋ</sup>在<sup>ㄢ</sup>那<sup>ㄉ</sup>裡<sup>ㄉ</sup>見<sup>ㄢ</sup>到<sup>ㄉ</sup>他<sup>ㄏ</sup>的<sup>ㄉ</sup>？

nǐ zài nǎ lǐ jiàn dào tā de

Where did you see him?

我<sup>ㄠ</sup>在<sup>ㄢ</sup>學<sup>ㄒ</sup>校<sup>ㄉ</sup>見<sup>ㄢ</sup>到<sup>ㄉ</sup>他<sup>ㄏ</sup>的<sup>ㄉ</sup>。

wǒ zài xué xiào jiàn dào tā de

I saw him at school.

### 三 溫<sup>習</sup> REVIEW



甲：昨天只跟你商量了上課的時間。



乙：是啊！還沒商量上課的地方。



甲：你覺得在那裡上課好呢？



乙：沒關係，那裡都可以。



甲：你是老師，一定得隨你的方便。



乙：到我家來上課方便嗎？



甲：方便，方便。



乙：那麼，明天晚上七點鐘，你到我家來。



甲：好的，再見。

## 四 應用 EXTENDED PRACTICE



甲：我到你家去方便嗎？

wǒ dào nǐ jiā qù fāng biàn ma

Is it convenient if I come to your place?



乙：有什麼不方便？

yǒu shé me bù fāng biàn

What would be inconvenient about it?



甲：你太太會不高兴？

nǐ tài tai hūi bù gāo xìng

Will your wife be unhappy about it?



乙：不會的，她每晚也畫。

bú huì de tā měi tiān wǎn shàng yě huà huà

Not at all. She paints every night.



甲：那你們兩個都是畫家。

nà nǐ men liǎng ge dōu shì huà jiā

Then both of you are painters.



乙：不能說是畫家，我們都畫得不好。

bù néng shuō shì huà jiā wǒ men dōu huà de bù hǎo

Not exactly. We don't paint that well.



甲：你們隨便一畫，都比我畫得好。

nǐ men suí biàn yí huà dōu bǐ wǒ huà de hǎo

Any one of your paintings is better than mine.



乙：我覺得你很聰明，有空多畫一畫，

wǒ jué de nǐ hěn cōng míng yǒu kòng duō huà yí huà

以後一定會畫得很好。

yǐ hòu yí dìng hui huà de hěn hǎo

I think you are very clever, If you practice a lot when available , you will paint very well in the future.



甲：謝謝你這麼說。

xiè xie nǐ zhè me shuō

Thank you for saying so.



乙：你可以請你太太一起來。

nǐ kě yǐ qǐng nǐ tài tai yī qǐ lái

You can invite your wife to come.



甲：這得跟她商量。

zhè děi gēn tā shāng liáng

I will have to talk to her.

# 第一十課 五<sup>百</sup>字<sup>說</sup>華<sup>語</sup>

## Lesson 15

# 你喜<sup>欢</sup>畫<sup>畫</sup>嗎<sup>？</sup>

## Do You Like to Paint?



### 一 課文 TEXT



甲<sup>：</sup>太<sup>太</sup>，你<sup>要</sup>不<sup>要</sup>學<sup>畫</sup>？

tài tai nǐ yào bù yào xué huà

Honey, do you want to learn to paint?



乙<sup>：</sup>我<sup>不</sup>要<sup>學</sup>。

wǒ bù yào xué

I don't want to.



甲<sup>：</sup>你<sup>不</sup>喜<sup>歡</sup>畫<sup>畫</sup>嗎<sup>？</sup>

nǐ bù xǐ huān huà huà ma

Don't you like to paint?



乙<sup>：</sup>不<sup>是</sup>喜<sup>歡</sup>，只<sup>是</sup>覺得<sup>我</sup>沒<sup>那</sup>個<sup>天</sup>才<sup>。</sup>

bú shì bù xǐ huān zhǐ shì jué de wǒ méi yǒu nà ge tiān cái

It's not that I don't like it. I just feel that I have no talent for it.



甲<sup>：</sup>只<sup>要</sup>有<sup>興</sup>趣<sup>，</sup>天<sup>才</sup>是<sup>可</sup>以<sup>練</sup>習<sup>出來</sup>的<sup>。</sup>

zhǐ yào yǒu xìng qù tiān cái shì kě yǐ liànníng chū lái de

If you have an interest, you can develop your ability.



乙<sup>：</sup>可<sup>是</sup>我<sup>每</sup>天<sup>都</sup>很<sup>忙</sup>。

kě shì wǒ měi tiān dōu hěn máng

But I am very busy everyday.



**甲**：別ㄅ一一天ㄊ到ㄉ晚ㄉ忙ㄊ家ㄐ事ㄕ，有ㄡ空ㄤ應ㄎ該ㄎ。

bié yì tiān dào wǎn máng jiā shì yǒu kòng yīng gāi

出ㄔ去ㄉ走ㄉ走ㄉ。

chū qù zǒu zǒu  
Don't just busy yourself with housekeeping. Sometimes you ought to relax.



**乙**：好ㄏ吧ㄅ，我ㄛ就ㄐ跟ㄎ你ㄩ一一起ㄉ去ㄉ學ㄒ吧ㄅ。

hǎo ba wǒ jiù gēn nǐ yì qǐ qù xué ba

All right. I will learn to paint with you.

## 二 字ㄔ與ㄉ詞ㄔ WORDS AND PHRASES

要 (一ㄠˋ ; yào) want

要：一 一 丶 西 西 西 要 要

我ㄛ要ㄤ去ㄉ王ㄉ小ㄊ姐ㄉ家ㄐ。

wǒ yào qù Wáng xiǎo jiě jiā

I want to go to Miss Wang's home.

到ㄉ王ㄉ小ㄊ姐ㄉ家ㄐ要ㄤ多ㄉ久ㄉ？

dào Wáng xiǎo jiě jiā yào duō jiǔ

How long does it take to get there?

到ㄉ她ㄉ家ㄐ要ㄤ十ㄉ分ㄉ鐘ㄉ。

dào tā jiā yào shí fēn zhōng

About ten minutes.

別 (ㄅ一ㄝ ； bié) do not; other

別：一 丶 口 另 別 別

別ㄅ太ㄊ忙ㄇ。

bié tài máng

Don't be too busy.

別ㄅ太ㄊ累ㄌ。

bié tài lèi

Don't get too tired.

別ㄅ太ㄊ隨ㄉ便ㄉ。

bié tài suí biàn

Don't be too careless.

喜歡 (丁一V 厂ㄨㄞ ; xǐ huān) like

喜：一 + 壴 吉 吉 吉 吉 吉 喜 喜 喜

歡：一 + 壴 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 欢

我<sup>我</sup>很<sup>很</sup>喜<sup>喜</sup>歡<sup>歡</sup>畫<sup>畫</sup>。

wǒ hěn xǐ huān huà huà

I like to paint very much.

你<sup>你</sup>喜<sup>喜</sup>不<sup>不</sup>喜<sup>喜</sup>歡<sup>歡</sup>唱<sup>唱</sup>歌<sup>歌</sup>？

nǐ xǐ bù xǐ huān chàng gē

Do you like to sing?

天才 (去一ㄅ ㄔㄞ ㄉ ; tiān cái) talent; genius

他<sup>他</sup>很<sup>很</sup>聰<sup>聰</sup>明<sup>明</sup>，是<sup>是</sup>個<sup>個</sup>天<sup>天</sup>才<sup>才</sup>。

tā hěn cōng míng shì ge tiān cái

He is very intelligent. He is a genius.

他<sup>他</sup>很<sup>很</sup>有<sup>有</sup>畫<sup>畫</sup>的<sup>的</sup>天<sup>天</sup>才<sup>才</sup>。

tā hěn yǒu huà huà de tiān cái

He has a talent for painting.

趣 (ㄑ ㄩ ㄵ ; qù) interest, fun

趣：一 + 土 + 卦 + 走 走 趣 趣 趣 趣 趣 趣

學<sup>學</sup>中<sup>中</sup>文<sup>文</sup>很<sup>很</sup>有<sup>有</sup>趣<sup>趣</sup>。

xué zhōng wén hěn yǒu qù

It's fun to learn Chinese.

這<sup>這</sup>件<sup>件</sup>事<sup>事</sup>很<sup>很</sup>有<sup>有</sup>趣<sup>趣</sup>。

zhè jiàn shì hěn yǒu qù

This is interesting.

興趣 (丁一ㄥ ㄐ ㄩ ㄵ ; xìng qù) to be interested in

我<sup>我</sup>對<sup>對</sup>學<sup>學</sup>中<sup>中</sup>文<sup>文</sup>很<sup>很</sup>有<sup>有</sup>興<sup>興</sup>趣<sup>趣</sup>。

wǒ duì xué zhōng wén hěn yǒu xìng qù

I am interested in learning Chinese.

我<sup>我</sup>對<sup>對</sup>這<sup>這</sup>件<sup>件</sup>事<sup>事</sup>很<sup>很</sup>有<sup>有</sup>興<sup>興</sup>趣<sup>趣</sup>。

wǒ duì zhè jiàn shì hěn yǒu xìng qù

I am interested in this.

畫<sup>畫</sup>畫<sup>畫</sup>很<sup>很</sup>有<sup>有</sup>趣<sup>趣</sup>，你<sup>你</sup>有<sup>有</sup>沒<sup>沒</sup>有<sup>有</sup>興<sup>興</sup>趣<sup>趣</sup>學<sup>學</sup>？

huà huà hěn yǒu qù nǐ yǒu méi yǒu xìng qù xué

Painting is fun. Are you interested in learning it?



他<sup>ㄊ</sup>什<sup>ㄕ</sup>麼<sup>ㄉ</sup>時<sup>ㄉ</sup>候<sup>ㄉ</sup>走<sup>ㄉ</sup>的<sup>ㄉ</sup>？

tā shé me shí hòu zǒu de

When did he leave?

他<sup>ㄊ</sup>五<sup>×</sup>點<sup>ㄉ</sup>半<sup>ㄉ</sup>走<sup>ㄉ</sup>的<sup>ㄉ</sup>。

tā wǔ diǎn bàn zǒu de

At half past five.

出去（彳ㄨㄥˋ；chū qù）walk around and relax, (go) out

出：亼中出出

出<sup>ㄔ</sup>去<sup>ㄵ</sup>

chū qù

go out

出<sup>ㄔ</sup>來<sup>ㄌㄞ</sup>

chū lái

come out

進<sup>ㄐ</sup>去<sup>ㄵ</sup>

jìn qù

get in

進<sup>ㄐ</sup>來<sup>ㄌㄞ</sup>

jìn lái

come in

就（ㄐㄩˋ；jiù）then, on the point of

就：丶宀宀宀宀宀宀就就就

我<sup>ㄠ</sup>現<sup>ㄊ</sup>在<sup>ㄉ</sup>就<sup>ㄉ</sup>要<sup>ㄉ</sup>回<sup>ㄉ</sup>家<sup>ㄉ</sup>。

wǒ xiànl zài jiù yào huí jiā

I am going home now.

他<sup>ㄊ</sup>一<sup>一</sup>學<sup>ㄒ</sup>就<sup>ㄉ</sup>會<sup>ㄉ</sup>。

tā yì xué jiù huì

He can do it once he learns.

我<sup>ㄠ</sup>一<sup>一</sup>看<sup>ㄉ</sup>就<sup>ㄉ</sup>明<sup>ㄇ</sup>白<sup>ㄉ</sup>了<sup>ㄉ</sup>。

wǒ yí kàn jiù míng bái le

I can understand it once I take a look.

起（ㄑㄧˇ；qǐ）get up, rise

起：亼土丰丰走走起

你<sup>ㄉ</sup>每<sup>ㄇ</sup>天<sup>ㄉ</sup>早<sup>ㄉ</sup>上<sup>ㄉ</sup>什<sup>ㄉ</sup>麼<sup>ㄉ</sup>時<sup>ㄉ</sup>候<sup>ㄉ</sup>起<sup>ㄉ</sup>來<sup>ㄉ</sup>? ?

nǐ měi tiān zǎo shàng shé me shí hou qǐ lái

What time do you get up every morning?

我<sup>ㄉ</sup>每<sup>ㄇ</sup>天<sup>ㄉ</sup>六<sup>ㄌ</sup>點<sup>ㄉ</sup>鐘<sup>ㄓㄥ</sup>就<sup>ㄉ</sup>起<sup>ㄉ</sup>來<sup>ㄉ</sup>了<sup>ㄉ</sup>。

wǒ měi tiān liù diǎn zhōng jiù qǐ lái le

I get up at six o'clock every morning.

### 三 溫<sup>ㄨㄣ</sup>習<sup>ㄒ</sup> REVIEW



甲：太太，你要不要學畫畫？



乙：我不要學。



甲：你不喜歡畫畫嗎？



乙：不是不喜歡，只是覺得我沒有畫畫的天才。



甲：只要有興趣，天才是可以練習出來的。



乙：可是我每天都很忙。



甲：別一天到晚忙家事，有空應該出去走走。



乙：好吧，我就跟你一起去學吧。

## 四 應用 EXTENDED PRACTICE



甲：我喜喜歡畫畫，可是沒有天才。  
wǒ hěn xǐ huān huà huà kě shì méi yǒu tiān cái  
I like to paint, but I have no talent.



乙：只要喜歡，你就應該去學。  
zhǐ yào xǐ huān nǐ jiù yīng gāi qù xué  
If you like it, then you ought to learn it.



甲：那麼我應該多練習。  
nà me wǒ yīng gāi duō liànxí  
Then, I should practice a lot.



乙：是啊，練習久了就有興趣。  
shì a liànxí jiǔ le jiù yǒu xìng qù  
Yes, the more you practice, the more interest you will have.



甲：走，我們一起去學吧。  
zǒu wǒ men yì qǐ qù xué ba  
Let's go and learn together.

## 第一十六課

## Lesson 16

## 到那裡去買？

## Where Can We Buy Them?



## 一 課文 TEXT



甲：我們應該準備一些畫具。

wǒ men yīng gāi zhǔn bèi yì xiē huà j�

We should prepare some painting equipment.



乙：紙、墨都已經有了。

zhǐ mò dōu yǐ jīng yǒu le

We have paper, an ink-stick, and an ink-slab.



甲：應該再買幾枝毛筆。

yīng gāi zài mǎi jǐ zhī máo bǐ

We should buy some writing brushes.



乙：到那裡買呢？

dào nǎ lǐ mǎi ne

Where can we buy them?



甲：文具店、百貨公司都有賣，有的書店也賣。

wén jù diàn bǎi huò gōng sī dōu yǒu mài yǒu de shū diàn yě mài

At stationer or department stores. Some bookstores sell brushes too.



乙：今天下午我們一起上街去買。

jīn tiān xià wǔ wǒ men yì qǐ shàng jiē qù mǎi

Let's go shopping this afternoon.



甲：好的，我想順便買一些別的東西。

hǎo de wǒ xiǎng shùn biàn yě mǎi yì xiē bié de dōng xi

OK. I would like to buy some other things.



文具

wén jù

stationery

工具

gōng jù

instruments; equipment; tools

畫具

huà jù

painting equipment

紙 (ㄓˇ ; zhǐ) paper

紙：ㄔ ㄤ ㄤ ㄤ ㄤ ㄤ 紙 紙 紙 紙 紙

我 有 一 張 很 大 的 紙 。

wǒ yǒu yì zhāng hěn dà de zhǐ

I have a large sheet of paper.

這 張 紙 可 以 畫 畫 。

zhè zhāng zhǐ kě yǐ huà huà

This sheet of paper can be painted on.

墨 (ㄇㄛˋ ; mò) ink

墨：ㄠ ㄠ ㄠ ㄠ ㄠ ㄠ 墨 墨 墨 墨 墨

墨汁

mò zhī

ink

墨水

mò shuǐ

ink

硯 (ㄧㄢˋ ; yàn) ink-slab, ink-stone

硯：ㄧ ㄢ ㄢ 石 石 砚 砚 砚 砚 砚 砚

硯台

yàn tái

ink-slab

紙、筆、墨、硯 是 文 房 四 宝 。

zhǐ bì mò yàn shì wén fáng sì bǎo

Paper, writing brushes, ink, and the ink-slab are the four treasures of the study.

買 (ㄇㄞˇ；mǎi) buy

買：ˊ ㄇ ㄇ ㄇ ㄇ 買 買 買 買 買 買

你<sup>3</sup>要<sup>云</sup>買<sup>ㄉ</sup>什<sup>ㄉ</sup>麼<sup>ㄉ</sup>？

nǐ yào mǎi shé me  
What do you want to buy?

我<sup>ㄉ</sup>要<sup>云</sup>買<sup>ㄉ</sup>筆<sup>ㄉ</sup>。

wǒ yào mǎi bì  
I want to buy pens.

賣 (ㄇㄞˋ；mài) sell

賣：ˊ ㄇ ㄉ ㄉ ㄉ ㄉ ㄉ ㄉ ㄉ 賣 賣 賣 賣

你<sup>3</sup>們<sup>ㄇ</sup>賣<sup>ㄉ</sup>什<sup>ㄉ</sup>麼<sup>ㄉ</sup>？

nǐ men mài shé me  
What do you sell?

我<sup>ㄉ</sup>們<sup>ㄇ</sup>賣<sup>ㄉ</sup>文<sup>ㄉ</sup>具<sup>ㄉ</sup>和<sup>ㄉ</sup>書<sup>ㄉ</sup>。

wǒ men mài wén jù hàn shū  
We sell writing materials and books.

店 (ㄉ一ㄉˋ；diàn) store, shop

店：ˊ ㄉ ㄉ ㄉ ㄉ 店 店 店

商<sup>ㄉ</sup>店<sup>ㄉ</sup>

shāng diàn  
store

書<sup>ㄉ</sup>店<sup>ㄉ</sup>

shū diàn  
bookstore

文<sup>ㄉ</sup>具<sup>ㄉ</sup>店<sup>ㄉ</sup>

wén jù diàn  
stationer

飯<sup>ㄉ</sup>店<sup>ㄉ</sup>

fàn diàn  
restaurant

百貨公司 (ㄅㄞㄏㄨㄛˋ ㄉㄧㄥˋ ㄍㄨㄥˋ ㄈㄧ) department store

貨：ˊ ㄉ ㄉ ㄉ ㄉ ㄉ ㄉ ㄉ ㄉ 貨 貨 貨 貨

公：ˊ ㄉ ㄉ ㄉ ㄉ 公 公 公 公



東 (ㄉㄨㄥ；dōng) east

東：一 一 丂 丂 丂 丂 丂 東 東

西 (ㄒㄧ；xī) west

西：一 一 丂 丂 丂 丂 西 西

南 (ㄋㄢ；nán) south

南：一 + 一 南 南 南 南 南 南

北 (ㄅㄟ；běi) north

北：一 + 一 北 北

西 方 人 喜 欽 東 方 的 東 西 。

xī fāng rén xǐ huān dōng fāng de dōng xī

Westerners like Eastern things.

在 中 國 ， 北 方 比 南 方 冷 。

zài zhōng guó běi fāng bǐ nán fāng lěng

In China, the northern area is colder than the southern area.

我 喜 歡 台 灣 的 東 西 。

wǒ xǐ huān tái wān de dōng xī

I like Taiwan-made things.

台 灣 的 東 西 很 好 。

tái wān de dōng xi hěn hǎo

Taiwan-made things are very good.



## 溫<sup>溫</sup>習<sup>習</sup> REVIEW



甲：我們應該準備一些畫具。



乙：紙、墨、硯都已經有了。



甲：應該再買幾枝毛筆。



乙：到那裡買呢？



甲：文具店、百貨公司都有賣，有的書店也賣。



乙：今天下午我們可以一起上街去買。



甲：好的，我想順便也買一些別的東西。

## 四 應用 EXTENDED PRACTICE



甲：你準備上街買些什麼東西？  
nǐ zhǔn bì shàng jiē mǎi xiē shé me dōng xi  
What do you plan to buy when you go downtown?



乙：我準備買些文具。  
wǒ zhǔn bì mǎi xiē wén jù  
I plan to buy some stationery.



甲：你到那裡去買呢？  
nǐ dào nǎ lǐ qù mǎi ne  
Where are you going to buy it ?



乙：我到百貨公司去買。  
wǒ dào bǎi huò gōng sī qù mǎi  
I'm going to a department store to buy it.



甲：百貨公司也賣筆嗎？  
bǎi huò gōng sī yě mài bì ma  
Do department stores sell pens?



乙：百貨公司什麼都賣。  
bǎi huò gōng sī shé me dōu mài  
Yes, department stores sell everything.



甲：書店也賣筆嗎？  
shū diàn yě mài bì ma  
Do bookstores sell pens?



乙：有的賣，有的不賣。  
yǒu de mài yǒu de bù mài  
Some do. Some don't.



甲：你還買別的東西嗎？  
nǐ hái mǎi bié de dōng xi ma  
Are you going to buy anything else?



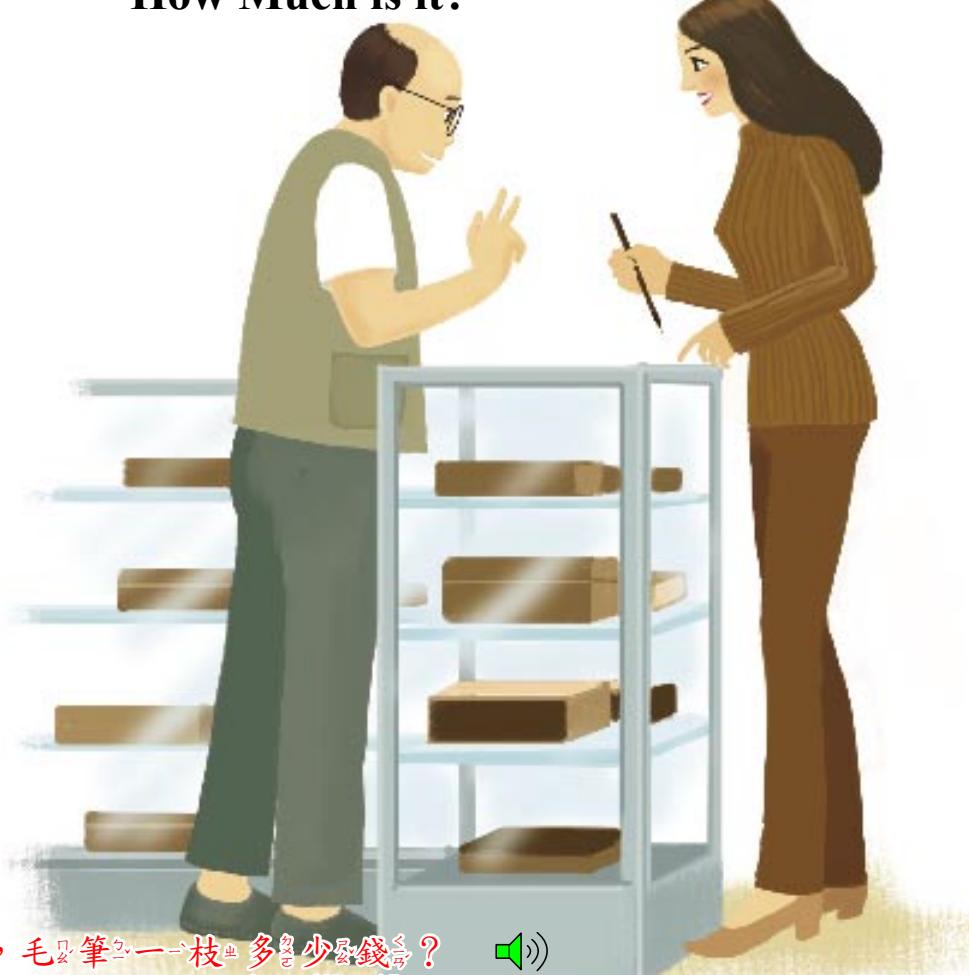
乙：我不買別的東西了。  
wǒ bù mǎi bié de dōng xi le  
No, I'm not going to buy anything else.

# 第 十 七 課

## Lesson 17

# 多 少 錢 一 枝 ？

## How Much is it?



### 一 課文 TEXT



甲：請問，毛筆一枝多少錢？ (qǐng wèn máo bì yì zhī duō shǎo qián) Excuse me. How much is a writing brush?



乙：這種筆一枝五百塊。 (zhè zhǒng bì yì zhī wǔ bāi kuài) This kind is \$500 each.



甲：五百塊？太貴了。 (wǔ bāi kuài tài guì le) Five hundred dollars? That's too expensive.



乙：我們也有便宜的。 (wǒ men yě yǒu pián yí de) We have some cheaper ones.



甲：便宜的好寫嗎？ (pián yí de hǎo xiě ma) Do the cheap ones write well?



乙：便宜的好寫，只是不好看。 (pián yí de yě hǎo xiě zhǐ shì bù hǎo kàn) Cheap ones write well too, but they are not as attractive.



甲：不<sub>好</sub>看<sub>沒</sub>關係<sub>係</sub>。多<sub>少</sub>錢<sub>一枝</sub>?

bù hǎo kàn méi guān xì duō shǎo qián yì zhī  
Not attractive! That doesn't matter. How much is one?



乙：一百五塊<sub>一枝</sub>。

yì bǎi wǔ kuài yì zhī  
A hundred and fifty dollars.



甲：那麼<sub>我</sub>買<sub>兩</sub>枝<sub>。</sub>

nà me wǒ mǎi liǎng zhī  
Then, I'll buy two of them.



乙：兩枝<sub>一</sub>共<sub>三</sub>百塊<sub>錢</sub>。

liǎng zhī yí gòng sān bǎi kuài qián  
Two will be three hundred dollars.



甲：這是<sub>五</sub>百塊<sub>。</sub>

zhè shì wǔ bǎi kuài  
This is a five-hundred-dollar bill.



乙：你<sub>有</sub>沒有<sub>零</sub>錢<sub>?</sub>

nǐ yǒu méi yǒu líng qián  
Have you got any smaller change?



甲：對不起<sub>，</sub>我<sub>沒</sub>有<sub>。</sub>

dùi bù qǐ wǒ méi yǒu  
I'm sorry, I don't have any.



乙：沒<sub>關係</sub>，我<sub>可以</sub>換<sub>開</sub>。好<sub>了</sub>，找<sub>你</sub>兩<sub>百</sub>塊<sub>。</sub>謝<sub>謝</sub>。

méi guān xì wǒ kě yǐ huàn kāi hǎo le zhǎo nǐ liǎng bǎi kuài xiè xie  
That's all right. I can give you change. Here's two hundred dollars. Thank you.

## 二 字與詞 WORDS AND PHRASES

錢 (ㄑㄧㄢˊ) money

錢：ㄑㄧㄢˊ

他很有錢。

tā hěn yǒu qián

He has a lot of money.

毛筆一枝多少錢?

máo bì yì zhī duō shǎo qián

How much does a writing brush cost?

硯<sup>ㄞ</sup>台<sup>ㄉㄞ</sup>一<sup>一</sup>個<sup>ㄎ</sup>多<sup>ㄉㄢ</sup>少<sup>ㄉㄢ</sup>錢<sup>ㄐㄢ</sup>？

yàn tái yí ge duō shǎo qián

How much does an ink-slab cost?

塊 (ㄎㄨㄞ ; kuài) dollar

元 (ㄩㄢ ; yuán)

塊：一 + 土 + 扌 + 扌 + 扌 + 扌 + 扌 + 塹 塹 塹 塹 塹 塹

元：一 + 二 + 元

毛 (ㄇㄠ ; máo) dime

角 (ㄐㄧㄢ ; jiǎo)

毛：一 + 二 + 三 + 毛

角：一 + 𠂇 + 角 + 角 + 角 + 角

分 (ㄈㄣ ; fēn) cent

分：ノ + 八 + 分 + 分

三<sup>ㄣ</sup>塊<sup>ㄉㄞ</sup> (錢<sup>ㄐㄢ</sup>)

sān kuài qián

three dollars

五<sup>ㄨ</sup>毛<sup>ㄉㄞ</sup> (錢<sup>ㄐㄢ</sup>)

wǔ máo qián

five dimes

七<sup>ㄑ</sup>分<sup>ㄉㄣ</sup> (錢<sup>ㄐㄢ</sup>)

qī fēn qián

seven cents

四<sup>ㄣ</sup>塊<sup>ㄉㄞ</sup>八<sup>ㄉㄞ</sup>毛<sup>ㄉㄞ</sup> (錢<sup>ㄐㄢ</sup>)

sì kuài bā máo qián

four dollars and eight dimes

兩<sup>ㄉㄤ</sup>毛<sup>ㄉㄞ</sup>五<sup>ㄨ</sup>分<sup>ㄉㄣ</sup> (錢<sup>ㄐㄢ</sup>)

liǎng máo wǔ fēn qián

two dimes and five cents

五<sup>ㄨ</sup>千<sup>ㄉㄢ</sup>三<sup>ㄣ</sup>百<sup>ㄉㄢ</sup>四<sup>ㄉㄢ</sup>十<sup>ㄉㄢ</sup>塊<sup>ㄉㄞ</sup> (錢<sup>ㄐㄢ</sup>)

wǔ qiān sān bǎi sì shí kuài qián

five thousand three hundred and forty dollars



這<sup>這</sup>些<sup>些</sup>書<sup>書</sup>一<sup>一</sup>共<sup>共</sup>多<sup>多</sup>少<sup>少</sup>錢<sup>錢</sup>?

zhè xiē shū yí gòng duō shǎo qián  
How much are these books altogether?

看 (ㄎㄢˋ; kàn) look at, see

看 : 一 二 三 手 手 看 看 看 看

梅<sup>梅</sup>花<sup>花</sup>很<sup>很</sup>好<sup>好</sup>看<sup>看</sup>。

méi huā hěn hǎo kàn  
Plum blossoms are very beautiful.

這<sup>這</sup>張<sup>張</sup>畫<sup>畫</sup>很<sup>很</sup>好<sup>好</sup>看<sup>看</sup>。

zhè zhāng huà hěn hǎo kàn  
This painting is very beautiful.

你<sup>你</sup>看<sup>看</sup>見<sup>見</sup>李<sup>李</sup>先<sup>先</sup>生<sup>生</sup>了<sup>了</sup>嗎<sup>嗎</sup>?

nǐ kàn jiàn Lǐ xiān shēng le ma  
Have you seen Mr. Li?

我<sup>我</sup>沒<sup>沒</sup>有<sup>有</sup>看<sup>看</sup>見<sup>見</sup>。

wǒ méi yǒu kàn jiàn  
I haven't seen him.

零錢 (ㄌㄧㄥˊ ㄑㄧㄢˊ; líng qián) small change; petty cash

你<sup>你</sup>有<sup>有</sup>沒<sup>沒</sup>有<sup>有</sup>零<sup>零</sup>錢<sup>錢</sup>?

nǐ yǒu méi yǒu líng qián  
Have you got any change?

對 (ㄉㄨㄟˋ; duì) right, correct

對 : 一 二 三 四 五 六 七 八 九 對 對

我<sup>我</sup>說<sup>說</sup>的<sup>的</sup>對<sup>對</sup>不<sup>不</sup>對<sup>對</sup>?

wǒ shuō de duì bù dì  
Is what I said correct?

對<sup>對</sup>，你<sup>你</sup>說<sup>說</sup>的<sup>的</sup>很<sup>很</sup>對<sup>對</sup>。

dì nǐ shuō de hěn dì  
Yes, what you said is right.

對<sup>對</sup>不<sup>不</sup>起<sup>起</sup>!

dì bù qǐ  
I'm sorry. Excuse me.

換 (ㄏㄨㄢˋ ; huàn) change

換：一 扌 扌 扌 扌 扌 换 换 换 换

開 (ㄎㄞ ; kai) open

開：丨 フ フ フ フ フ 開 開 開 開

我ㄉ去換一一點ㄌ零ㄌ錢ㄉ。

wǒ qù huàn yì diǎn líng qián

I'll go and get some change.

這ㄉ是ㄉ一百ㄉ塊ㄌ錢ㄉ，你ㄉ能ㄉ換ㄉ開ㄉ嗎ㄉ？

zhè shì yì bǎi kuài qián nǐ néng huàn kāi ma

This is a one-hundred-dollar bill. Can you change it?

對ㄉ不起ㄉ，我ㄉ的ㄉ零ㄌ錢ㄉ不ㄉ夠ㄉ，我ㄉ換ㄉ不ㄉ開ㄉ。

dùi bù qǐ wǒ de líng qián bù gòu wǒ huàn bù kāi

I'm sorry. I don't have enough change. I can't change it.

找 (ㄓㄠˇ ; zhǎo) find, look for

找：一 扌 扌 找 找 找

你ㄉ找ㄉ什ㄉ麼ㄉ？

nǐ zhǎo shé me

What are you looking for?

我ㄉ找ㄉ筆ㄉ，我ㄉ的ㄉ筆ㄉ找ㄉ不ㄉ到ㄉ了ㄉ。

wǒ zhǎo bì wǒ de bì zhǎo bù dào le

I'm looking for my pen. I can't find my pen.

他ㄉ找ㄉ誰ㄉ？

tā zhǎo shéi

Who is he looking for?

他ㄉ找ㄉ李ㄉ小ㄉ姐ㄉ。

tā zhǎo Lǐ xiǎo jiě

He's looking for Miss Li.

這ㄉ是ㄉ一百ㄉ塊ㄌ，請ㄉ你ㄉ找ㄉ錢ㄉ。

zhè shì yì bǎi kuài qǐng nǐ zhǎo qián

This is a one-hundred dollar bill. Please give me change.

好ㄉ的ㄉ，找ㄉ你ㄉ十五ㄉ塊ㄌ。

hǎo de zhǎo nǐ shí wǔ kuài

Yes, of course. Here's fifteen dollars.

三 溫<sup>習</sup> REVIEW

甲：請問，毛筆一枝多少錢？



乙：這種筆一枝五百塊。



甲：五百塊？太貴了。



乙：我們也有便宜的。



甲：便宜的好寫嗎？



乙：便宜的也好寫，只是不好看。



甲：不好看沒關係。多少錢一枝？



乙：一百五十塊一枝。



甲：那麼我買兩枝。



乙：兩枝一共三百塊錢。



甲：這是五百塊。



乙：你有沒有零錢？



甲：對不起，我沒有。



乙：沒關係，我可以換開。好了，找你兩百塊，謝謝。

## 四 應用 EXTENDED PRACTICE



甲：你買了些什么？  
nǐ mǎi le xiē shé me  
What did you buy?



乙：我買了一些建文具。  
wǒ mǎi le yì xiē wén jù  
I bought some stationery.



甲：你在哪里買的？  
nǐ zài nǎ lǐ mǎi de  
Where did you buy it?



乙：我在百貨公司買的。  
wǒ zài bǎi huò gōng sī mǎi de  
I bought it at a department store.



甲：百貨公司的東西貴嗎？  
bǎi huò gōng sī de dōng xi guì bú guì  
Are things at the department store very expensive?



乙：不一定，有的貴，有的便宜。  
bù yí ding yǒu de guì yǒu de pián yí  
Not necessarily. Some are expensive, and some are cheap.



甲：你一共用了多少錢？  
nǐ yí gòng yòng le duō shǎo qián  
How much did you spend altogether?



乙：一共用了三百二十塊。  
yí gòng yòng le sān bǎi èr shí kuài  
I spent \$320 in all.



甲：你準備零錢了嗎？  
nǐ zhǔn bèi líng qián le ma  
Did you have the correct change ready?



乙：沒有，我給他們五百塊，他們找我錢。  
méi yǒu wǒ gěi tā men wǔ bǎi kuài tā men zhǎo wǒ qián  
No, I gave them a five-hundred dollar bill, and they gave me change.



甲：他們找出了多少？  
tā men zhǎo le duō shǎo  
How much change did they give?



乙：你說呢？  
nǐ shuō ne  
Can you guess?

第二十<sup>二</sup>八<sup>八</sup>課<sup>課</sup>

## Lesson 18

來<sup>來</sup>不<sup>不</sup>及<sup>及</sup>了<sup>了</sup>

It's Too Late

一 課<sup>課</sup>文<sup>文</sup> TEXT甲<sup>甲</sup>：現<sup>現</sup>在<sup>在</sup>幾<sup>幾</sup>點<sup>點</sup>了<sup>了</sup>？

xiān zài jǐ diǎn le

What time is it?

乙<sup>乙</sup>：已<sup>已</sup>經<sup>經</sup>快<sup>快</sup>六<sup>六</sup>點<sup>點</sup>半<sup>半</sup>了<sup>了</sup>。

yǐ jīng kuài liu diǎn bàn le

It's already six-thirty.

甲<sup>甲</sup>：那<sup>那</sup>我<sup>們</sup>來<sup>來</sup>不<sup>不</sup>及<sup>及</sup>吃<sup>吃</sup>晚<sup>晚</sup>飯<sup>飯</sup>了<sup>了</sup>。

nà wǒ men lái bù jí chī wǎn fàn le

Then we can't get there for dinner in time.

乙<sup>乙</sup>：張<sup>張</sup>先<sup>生</sup>家<sup>家</sup>離<sup>離</sup>我<sup>們</sup>家<sup>家</sup>不<sup>不</sup>遠<sup>遠</sup>。

Zhāng xiān shēng jiā lí wǒ men jiā bù yuǎn

Mr. Zhang's place is not far away from here.

甲<sup>甲</sup>：可<sup>可</sup>是<sup>是</sup>也<sup>也</sup>不<sup>不</sup>近<sup>近</sup>。走<sup>走</sup>路<sup>路</sup>要<sup>要</sup>三<sup>三</sup>十<sup>十</sup>分<sup>分</sup>鐘<sup>鐘</sup>。

kě shì yě bú jìn zǒu lù yào sān shí fēn zhōng

It's not that near either. It takes thirty minutes to walk there.

乙<sup>乙</sup>：開<sup>開</sup>車<sup>車</sup>去<sup>去</sup>，只<sup>只</sup>要<sup>要</sup>十<sup>十</sup>分<sup>分</sup>鐘<sup>鐘</sup>。

kāi chē qù zhǐ yào shí fēn zhōng

It takes only ten minutes by car.

甲<sup>甲</sup>：要<sup>要</sup>是<sup>是</sup>開<sup>開</sup>車<sup>車</sup>去<sup>去</sup>，六<sup>六</sup>點<sup>點</sup>五<sup>五</sup>十<sup>十</sup>走<sup>走</sup>也<sup>也</sup>來<sup>來</sup>得<sup>得</sup>及<sup>及</sup>。

yào shì kāi chē qù liù diǎn wǔ shí zǒu yě lái de jí

If we take the car, we can leave at ten to seven.

乙<sup>乙</sup>：是<sup>是</sup>啊<sup>啊</sup>，所<sup>所</sup>以<sup>以</sup>不<sup>不</sup>必<sup>必</sup>急<sup>急</sup>，慢<sup>慢</sup>慢<sup>慢</sup>來<sup>來</sup>吧<sup>吧</sup>。

shì a suǒ yǐ bù bì jí màn màn lái ba

That's right. So we don't need to rush. We can take our time.



## 二 字與詞 WORDS AND PHRASES

現在 (丁一ㄤ、卫ㄤ；xiàn zài) now

現：一 二 三 四 五 五 五 五 五 現

現在幾點了？

xiàn zài jǐ diǎn le

What time is it now?

現在我們做什麼？

xiàn zài wǒ men zuò shé me

What can we do at present?

快 (ㄎㄨㄞ；kuài) fast, almost, soon

快：一 小 快 快 快 快

快八點了。

kuài bā diǎn le

It's almost eight o'clock.

快 (一) 點起來。

kuài yì diǎn qǐ lái

Hurry to get up.

別吃得太快。

bié chī de tài kuài

Don't eat too fast.

別走得太快。

bié zǒu de tài kuài

Don't walk too fast.

慢 (ㄇㄢˋ；màn) slow, slowly

慢：一 小 慢 慢 慢 慢 慢 慢 慢

他做事很慢。

tā zuò shì hěn màn

He works slowly.

請你慢一點。

qǐng nǐ shuō mǎn yì diǎn

Please speak a little more slowly.

你錶慢不慢？

nǐ de biǎo mǎn bù mǎn

Does your watch keep good time or not?

我<sup>的</sup>錶<sup>不</sup>慢<sup>，</sup>我<sup>的</sup>錶<sup>很</sup>準<sup>。</sup>

wǒ de biǎo bú mǎn wǒ de biǎo hěn zhǔn

Yes, my watch keeps very good time.

來不及<sup>(ㄌㄞˇ ㄉㄨˋ ㄩ一ˊ)</sup>；lái bù jí) too late to make it  
及：ㄐㄧˇ ㄉㄢˇ ㄉㄧˇ

已<sup>經</sup>快<sup>八</sup>點<sup>了</sup>，我<sup>來</sup>不<sup>及</sup>吃<sup>早</sup>飯<sup>了</sup>。

yǐ jīng kuài bā diǎn le wǒ lái bù jí chī zǎo fàn le

It's almost eight. It's too late for me to have breakfast.

這<sup>個</sup>鐘<sup>快</sup>了<sup>二</sup>十<sup>分</sup>鐘<sup>，</sup>你<sup>慢</sup>吃<sup>，</sup>一<sup>定</sup>來<sup>得</sup>及<sup>。</sup>  
zhè ge zhōng kuài le èr shí fēn zhōng nǐ màn chī yí ding lái de jí  
This clock is twenty minutes fast. You can eat slowly. You will make it.

吃<sup>(ㄔ；chī)</sup> eat, have

吃：<sup>ㄔ ㄔ ㄔ ㄔ</sup>

中<sup>午</sup>你<sup>想</sup>吃<sup>什</sup>麼<sup>？</sup>

zhōng wǔ nǐ xiǎng chī shé me

What do you want to eat for lunch?

我<sup>想</sup>吃<sup>中</sup>國<sup>菜</sup>，你<sup>呢</sup>？

wǒ xiǎng chī zhōng guó cài nǐ ne

I would like to eat Chinese food. How about you?

我<sup>只</sup>想<sup>吃</sup>一<sup>點</sup>水<sup>果</sup>。

wǒ zhǐ xiǎng chī yì diǎn shuǐ guǒ

I would only like to have some fruit.

飯<sup>(ㄈㄢˋ；fàn)</sup> food, meal, cooked rice

飯：<sup>ㄈ ㄈ ㄈ ㄈ ㄈ ㄈ ㄈ</sup>

早<sup>饭</sup>

zǎo fàn

breakfast

中<sup>饭</sup>

zhōng fàn

lunch

晚<sup>饭</sup>

wǎn fàn

dinner



走路 ( 卩 又 √ ㄉ ㄨ ㄉ ; zǒu lù ) to walk (on the road)

我<sup>我</sup>喜<sup>喜</sup>歡<sup>歡</sup>走<sup>走</sup>路<sup>路</sup>。

wǒ xǐ huān zǒu lù

I like to walk.

我<sup>我</sup>每<sup>每</sup>天<sup>天</sup>走<sup>走</sup>路<sup>路</sup>上<sup>上</sup>學<sup>學</sup>。

wǒ měi tiān zǒu lù shàng xué

I walk to school everyday.

你<sup>你</sup>住<sup>住</sup>在<sup>在</sup>什<sup>什</sup>麼<sup>麼</sup>路<sup>路</sup>?

nǐ zhù zài shé me lù

What street do you live on?

我<sup>我</sup>住<sup>住</sup>在<sup>在</sup>中<sup>中</sup>山<sup>山</sup>路<sup>路</sup>。

wǒ zhù zài zhōng shān lù

I live on Zhong-shan Road.

車 ( 行<sup>行</sup> ; chē ) car

車 : 一<sup>一</sup>二<sup>二</sup>三<sup>三</sup>四<sup>四</sup>五<sup>五</sup>六<sup>六</sup>七<sup>七</sup>八<sup>八</sup>九<sup>九</sup>十<sup>十</sup>車<sup>車</sup>

開車 ( ㄅㄤ ㄉㄢ ; kāi chē ) drive car

你<sup>你</sup>會<sup>會</sup>開<sup>開</sup>車<sup>車</sup>嗎<sup>嗎</sup>?

nǐ hùi kāi chē ma

Can you drive?

我<sup>我</sup>開<sup>開</sup>得<sup>得</sup>很<sup>很</sup>好<sup>好</sup>。

wǒ kāi de hěn hǎo

I drive very well.

路<sup>路</sup>上<sup>上</sup>車<sup>車</sup>子<sup>子</sup>很<sup>很</sup>多<sup>多</sup>，千<sup>千</sup>萬<sup>萬</sup>要<sup>要</sup>小<sup>小</sup>心<sup>心</sup>。

lù shàng chē zi hěn duō qiān wàn yào xiǎo xīn

There are a lot of cars on the road. Please be careful.

好<sup>好</sup>的<sup>的</sup>，我<sup>我</sup>慢<sup>慢</sup>開<sup>開</sup>。

hǎo de wǒ màn màn kāi

All right. I will drive slowly.



## 溫<sup>溫</sup>習<sup>習</sup> REVIEW



甲：現在幾點了？



乙：已經快六點半了。



甲：那我們來不及吃晚飯了。



乙：張先生家離我們家不遠。



甲：可是也不近。走路要二十多分鐘。



乙：開車去，只要十分鐘。



甲：要是開車去，六點五十走也來得及。



乙：是啊，所以不必急，慢慢來吧。

#### 四 應用 EXTENDED PRACTICE



甲：李中家離我們家遠不遠？

Lǐ zhōng jiā lí wǒ men jiā yuǎn bù yuǎn  
Is Li Zhong's house far from our house?



乙：不遠，走路要二十分鐘，開車不到十分鐘。

bù yuǎn zǒu lù yào èr shí fēn zhōng kāi chē bù dào shí fēn zhōng  
Not far. It takes twenty minutes on foot and less than ten minutes by car.



甲：現在太晚了，走路來不及了，我們開車去吧。

□ It's too late. We can't make it in time if we walk. Let's drive our car.



乙：好的，開車一定來得及。

hǎo de kāi chē yí dìng lái de jí  
All right. We can make it on time by car.



甲：別開得太快。

bié kāi de tài kuài  
Don't drive too fast.



乙：好的，我慢開。

hǎo de wǒ màn kāi  
OK. I'll drive slowly.

## 第二十九課

## Lesson 19

讓你久等了

Sorry to Keep You Waiting



## 課文 TEXT



甲：請問張先生在家嗎？ (Green speaker icon)  
qǐng wèn Zhāng xiān shēng zài jiā ma  
Excuse me, is Mr. Zhang at home? (Yellow speaker icon)



乙：在，在，請問你們是... (Green speaker icon)  
zài zài qǐng wèn nǐ men shì  
Yes, he is. Are you .... (Yellow speaker icon)



甲：我叫林大中，這位是太太。 (Green speaker icon)  
wǒ jiào Lín dà zhōng zhè wèi shì wǒ tài tai  
I am Lin Ta-jung. This is my wife. (Yellow speaker icon)



乙：是林先生、林太太。歡迎，歡迎。 (Green speaker icon)  
shì Lín xiān shēng Lín tài tai huān yíng huān yíng  
Come in please Mr. & Mrs. Lin. (Yellow speaker icon)



甲：來麻煩你們了。 (Green speaker icon)  
lái má fán nǐ men le  
Sorry to bother you. (Yellow speaker icon)



乙：那裡，請進，你們坐一會兒。  
nǎ lǐ qǐng jìn nǐ men zuò yí huì ér  
他馬上就回來。 (Green speaker icon)  
tā mǎ shàng jiù huí lái  
No bother at all. Come in and sit down for a minute. He'll be back soon. (Yellow speaker icon)



丙：對不起，讓你久等了。

dùi bù qǐ ràng nǐ men jiǔ děng le

Sorry to keep you waiting.



甲：那裡，我們剛到。

nà lǐ wǒ men gāng dào

Not at all. We just arrived.



丙：那麼我們開始畫吧。

nà me wǒ men kāi shǐ huà huà ba

OK. Let's paint together.

## 二 字與詞 WORDS AND PHRASES

歡迎 (ㄏㄨㄢ ㄧㄥˊ ; huān yíng) Welcome

迎： ㄩㄥ

有空的時候，歡迎你到我家來玩。

yǒu kòng de shí hou huān yíng nǐ dào wǒ jiā lái wán

You are most welcome to come to our home when you have time.

李先生到處都很好受歡迎。

Lǐ xiān shēng dào chù dōu hěn shòu huān yíng

Mr. Li is welcome everywhere he goes.

麻煩 (ㄇㄚˊㄈㄢˋ ; má fán) bother, troublesome

麻： ㄇㄚ

煩： ㄈㄢ

這件事很麻煩。

zhè jiàn shì hěn má fán

This is very troublesome.

我想麻煩你一件事。

wǒ xiǎng má fán nǐ yí jiàn shì

May I bother you with something?

做事情不能怕麻煩。

zuò shì qíng bù néng pà má fán

We must not fear troubles in our work.

進 (ㄐㄧㄣˋ ; jìn) enter, come in

進： ㄐㄧㄣ

這<sup>這</sup>是<sup>是</sup>我<sup>我</sup>家<sup>家</sup>，請<sup>請</sup>進<sup>進</sup>來<sup>來</sup>坐<sup>坐</sup>坐<sup>坐</sup>。

zhè shì wǒ jiā qǐng jìn lái zuò zuò

This is my house. Please come in for a while.

今<sup>今</sup>天<sup>天</sup>不<sup>不</sup>進<sup>進</sup>去<sup>去</sup>了<sup>了</sup>，有<sup>有</sup>空<sup>空</sup>再<sup>再</sup>來<sup>來</sup>吧<sup>吧</sup>。

jīn tiān bù jìn qù le yǒu kòng zài lái ba

I can't come in today. When I'm not busy, I'll stop by.

你<sup>你</sup>準<sup>準</sup>備<sup>備</sup>進<sup>進</sup>那<sup>那</sup>所<sup>所</sup>大<sup>大</sup>學<sup>學</sup>？

nǐ zhǔn bèi jìn nà suǒ dà xué

Which university do you plan to enter?

坐<sup>坐</sup>（<sup>坐</sup>；zuò）sit, take

坐<sup>坐</sup>：人 人 人 人 人 坐 坐

請<sup>請</sup>坐<sup>坐</sup>

qǐng zuò

Please sit down

你<sup>你</sup>坐<sup>坐</sup>什<sup>什</sup>麼<sup>麼</sup>車<sup>車</sup>來<sup>來</sup>的<sup>的</sup>？

nǐ zuò shé me chē lái de

What kind of transportation did you take to get here?

兒<sup>兒</sup>（<sup>兒</sup>；ér）child; a particle used after nouns, verbs, and adjectives, especially by Peking

（<sup>兒</sup>；ēr） people.

兒<sup>兒</sup>：人 人 人 人 人 兒

兒<sup>兒</sup>子<sup>子</sup>

ér zi

son

女<sup>女</sup>兒<sup>兒</sup>

nyǚ ér

daughter

一<sup>一</sup>會<sup>會</sup>兒<sup>兒</sup>

yì huì ér

a little while

請<sup>請</sup>等<sup>等</sup>一<sup>一</sup>會<sup>會</sup>兒<sup>兒</sup>。

qǐng děng yì huì ér

Please wait a while.

我<sup>我</sup>出<sup>出</sup>去<sup>去</sup>一<sup>一</sup>會<sup>會</sup>兒<sup>兒</sup>。

wǒ chū qù yì huì ér

I'll go out for a while.

一 細點兒

yì diǎn ér

a little

這件事有點兒麻煩。

zhè jiàn shì yǒu diǎn ér má fán

This matter is a little tough.

馬 (ㄇㄚˇ ; mǎ) horse

馬： ㄇ ㄉ ㄉ ㄉ 馬 馬 馬 馬 馬

馬車

mǎ chē

carriage

馬路

mǎ lù

road, horse trail

馬路上車子很多。

mǎ lù shàng chē zi hěn duō

There are a lot of cars on the road.

過馬路要小心。

guò mǎ lù yào xiǎo xīn

Be careful when you cross the street.

馬上

mǎ shàng

at once, right away

我要回家了。

wǒ yào huí jiā le

I am going out. I'll be back right away.

回 (ㄏㄨㄟˊ ; huí) go back, return

回： ㄧ ㄇ ㄇ 回 回 回

太晚了，我要回家了。

tài wǎn le wǒ yào huí jiā le

It's too late. I want to go home.

時間不早了，我要去。

shí jiān bù zǎo le wǒ yào qù le

It's late. I want to go back.



剛 (ㄍㄤ；gāng) just

剛：ㄉ ㄇ ㄇ ㄇ ㄉ ㄉ ㄉ ㄉ ㄉ ㄉ ㄉ ㄉ ㄉ

剛 ㄉ 才 ㄉ

gāng cái

just a moment ago

剛 ㄉ 剛 ㄉ

gāng gāng

just now

剛 ㄉ 好 ㄉ

gāng hǎo

happen to, at the right moment

王 小 姐 刚 到 美 國 來 。

Wáng xiǎo jiě gāng dào měi guó lái

Miss Wang just got to America.

這 本 書 是 剛 買 來 的 。

zhè běn shū shì gāng mǎi lái de

I just bought this book.

剛 才 你 到 那 裡 去 了 ？

gāng cái nǐ dào nǎ lǐ qù le

Where did you go just now?

我 們 剛 才 去 買 書 。

wǒ men gāng cái qù mǎi shū

We just went to buy some books.

你 們 剛 回 來 嗎 ？

nǐ men gāng hái lái ma

Did you just get back?

我 們 剛 剛 回 來 。

wǒ men gāng gāng hái lái

We just got back.

現 在 剛 好 六 點 。

xiànl zài gāng hǎo liù diǎn

It happens to be six o'clock now.

李 小 姐 刚 走 了 兩 分 鐘 。

Lǐ xiǎo jiě gāng zǒu le liǎng fēn zhōng

Miss Li left for just two minutes.

### 三 溫<sup>習</sup> REVIEW



甲：請問張先生在家嗎？



乙：在，在，請問你們是…



甲：我叫林大中，這位是我太太。



乙：是林先生、林太太。歡迎，歡迎。



甲：來麻煩你們了。



乙：那裡，請進，你們坐一會兒，他馬上就回來。



丙：對不起，讓你們久等了。



甲：那裡，我們剛到。



丙：我們現在就一塊兒來畫畫吧。

## 四 應公用 EXTENDED PRACTICE



**甲**：聽說你有很多畫，我想去看。

tīng shuō nǐ yǒu hěn duō huà wǒ xiǎng qù kàn kàn  
I've heard that you own many paintings. May I take a look?



**乙**：好啊，隨時歡迎你到我家來。

hǎo a suí shí huān yíng nǐ dào wǒ jiā lái  
Of course. You are welcome to come over any time.



**甲**：明天下午你有空嗎？

míng tiān xià wǔ nǐ yǒu kòng ma  
Will you be free tomorrow afternoon?



**乙**：有空。你兩點半來好嗎？

yǒu kòng nǐ liǎng diǎn bàn lái hǎo ma  
Yes, you can come over at half past two.



**甲**：會不會很麻煩你？

hùi bù hùi hěn má fán nǐ  
Will I be bothering you?



**乙**：一點兒都不要麻煩。

yì diǎn ér dōu bù má fán  
Not at all.



**甲**：好，那麼明天下午見。

hǎo nà me míng tiān xià wǔ jiàn  
Good. Then I'll see you tomorrow afternoon.



**甲**：對不起，我來晚了。讓你久等了。

dùi bù qǐ wǒ lái wǎn le ràng nǐ jiǔ děng le  
I'm sorry to be late and keep you waiting.



**乙**：現在才剛剛兩點半，你來得剛好。

xiànzài cái gāng gāng liǎng diǎn bàn nǐ lái de gāng hǎo  
It is exactly two-thirty. You come at the right moment.



**甲**：先坐一會兒，等一下再看畫吧。

xiān zuò yí huì er děng yí xià zài kàn huà ba  
Please sit down for a minute. We'll watch the paintings later.



**乙**：不用坐了，我們就一起看畫吧。

bú yòng zuò le wǒ men jiù yì qǐ kàn huà ba  
I don't need a rest. Let's watch the paintings.

## 第二十課

## Lesson 20

試<sup>試</sup>看<sup>看</sup>

## Please Try



## 一 課文 TEXT

甲：你<sup>們</sup>想<sup>學</sup>什麼？

nǐ men xiǎng xué shé me

What do you want to learn?

乙：我們想<sup>學</sup>山水畫。

wǒ men xiǎng xué shān shuǐ huà

We would like to learn landscape painting.

甲：我<sup>先</sup>畫<sup>一幅</sup>，你<sup>們</sup>看<sup>看</sup>。

wǒ xiān huà yì fú nǐ men kàn kàn

樹在<sup>前</sup>頭<sup>後</sup>，山在<sup>後</sup>頭<sup>前</sup>，水裡<sup>畫</sup>幾塊<sup>石</sup>。

shù zài qián tou shān zài hòu tou shuǐ lǐ huà jǐ kuài shí

頭<sup>後</sup>，天<sup>上</sup>再<sup>畫</sup>兩隻<sup>鳥</sup>，好了<sup>吧</sup>，不<sup>難</sup>吧？

tóu tiān shàng zài huà liǎng zhī niǎo hǎo le bù nán ba

Let me show you how to do it. Watch carefully. The trees are in front. The mountain is behind them. Paint some rocks in the water and then paint two birds in the sky. Well, it's finished. That's not difficult, is it?

乙：看起來<sup>不</sup>難<sup>，</sup>畫<sup>起來<sup>就</sup>不<sup>容</sup>易<sup>了</sup>。</sup>

kàn qǐ lái bù nán huà qǐ lái jiù bù róng yì le

It looks easy, but it's not easy to paint.

甲：來<sup>，</sup>你<sup>們</sup>試<sup>試</sup>看<sup>。</sup>

lái nǐ men shì shì kàn

Come on. Give it a try.



## 二 字 與 詞 WORDS AND PHRASES

山 (尸又; shān) mountain

山：丨 山山

一 座 山

yí zuò shān

a mountain

這 座 山 很 高 。

zhè zuò shān hěn gāo

This mountain is very high.

水 (尸又水; shuǐ) water

水：丶 水水

開 水

kāi shuǐ

boiling water

水 開 了 。

shuǐ kāi le

The water is boiling.

河 裡 頭 水 很 大 。

hé lǐ tóu shuǐ hěn dà

There's a lot of water in the river.

我 喜 歡 山 水 畫 。

wǒ xǐ huān shān shuǐ huà

I like Chinese landscape painting.

幅 (匚又ノ; fú) a piece of (used as adjunct for pictures, scrolls etc.)

幅：丨 冂 中 中 中 幅 幅 幅 幅 幅

這 幅 畫 是 誰 畫 的 ？

zhè fù huà shì shéi huà de

Who painted this picture?

這 幅 畫 是 張 大 千 畫 的 。

zhè fù huà shì Zhāng dà qiān huà de

This painting was done by Zhang Da-qian.

樹 (尸メハ; shù) tree

樹: 一 十 才 才 材 材 材 桂 桂 桂 桂 桂 桂 樹 樹

山<sup>山</sup>上<sup>上</sup>有<sup>有</sup>很<sup>很</sup>多<sup>多</sup>樹<sup>樹</sup>。

shān shàng yǒu hěn duō shù  
There are many trees on the mountain.

這<sup>這</sup>棵<sup>棵</sup>松<sup>松</sup>樹<sup>樹</sup>很<sup>很</sup>高<sup>高</sup>。

zhè kē sōng shù hěn gāo  
This pine tree is very tall.

我<sup>我</sup>家<sup>家</sup>後<sup>後</sup>面<sup>面</sup>有<sup>有</sup>棵<sup>棵</sup>大<sup>大</sup>樹<sup>樹</sup>。

wǒ jiā hòu miàn yǒu kē dà shù  
There is a big tree behind my house.

河<sup>河</sup>旁<sup>旁</sup>邊<sup>邊</sup>有<sup>有</sup>很<sup>很</sup>多<sup>多</sup>樹<sup>樹</sup>。

hé páng biān yǒu hěn duō shù  
There are many trees by the river.

石 (尸ノ; shí) rock, stone

石: 二 丌 石 石

石<sup>石</sup>頭<sup>頭</sup>

shí tou  
rock, stone

鳥 (ㄋㄧㄤˇ; niǎo) bird

鳥: ˊ 亼 𠂊 𠂊 𠂊 𠂊 𠂊 𠂊 𠂊 𠂊

隻 (ㄓ; zhī) a classifier for describing nouns like birds, dogs, etc.

隻: ˊ 亼 𠂊 𠂊 𠂊 𠂊 𠂊 𠂊 𠂊 𠂊

一<sup>一</sup>隻<sup>隻</sup>鳥<sup>鳥</sup>

yì zhī niǎo  
a bird

樹<sup>樹</sup>上<sup>上</sup>有<sup>有</sup>好<sup>好</sup>幾<sup>幾</sup>隻<sup>隻</sup>鳥<sup>鳥</sup>。

shù shàng yǒu hǎo jǐ zhī niǎo  
There are many birds in the tree.

難 (ㄉㄢˊ; nán) difficult, hard

難: 一 二 三 三 廿 廿 莖 莖 莖 莖 莖 難 難 難

難看 (ㄉㄢˇ ㄎㄢˋ ; nán kàn) ugly, not pleasant to look at  
 難過 (ㄉㄢˇ ㄍㄨㄛˋ ; nán guò) sorry, sad

學 中 文 難 不 難 ?

xué zhōng wén nán bù nán

Is it hard to learn Chinese?

學 中 文 不 難 。

xué zhōng wén bù nán

It's not hard to learn Chinese.

只 要 多 練 習 就 不 難 學 好 。

zhǐ yào duō liànr xí jiù bù nán xué hǎo

If you practice a lot, it's not difficult.

我 畫 的 畫 很 難 看 。

wǒ huà de huà hěn nán kàn

My painting is very unattractive.

你 這 麼 說 ， 我 很 難 過 。

nǐ zhè me shuō wǒ hěn nán guò

I am sorry to hear that.

容易 (ㄖㄨㄥˊ ㄧˋ ; róng yì) easy, easily

容 : 宀 宀 宀 宍 宍 容 容

易 : 一 口 日 月 易 易 易

簡 單 的 歌 容 易 一 唱 。

jiǎn dān de gē róng yì chàng

Simple songs are easy to sing.

說 話 容 易 一， 做 事 難 。

shuō huà róng yì zuò shì nán

It's easy to say, but difficult to do.

華 語 很 容 易 一 學 一， 可 是 中 文 不 容 易 一 寫 。

huá yǔ hěn róng yì xué kě shì zhōng wén bù róng yì xiě

It's easy to speak Chinese, but it's not easy to write Chinese characters.

試 (ㄕˋ ; shì) try

試 : 一 二 三 言 言 言 言 言 試 試

考<sup>試</sup>

kǎo shì  
test, examination

試<sup>試</sup>看<sup>看</sup>，好<sup>好</sup>不好<sup>好</sup>吃<sup>？</sup>

shí shí kàn hǎo bù hǎo chī  
Taste it. Is it good?

試<sup>試</sup>看<sup>看</sup>這<sup>枝</sup>筆<sup>怎</sup>麼<sup>樣</sup>。

shí shí kàn zhī bì zěn me yàng  
Try this pen to see how it works.

學<sup>生</sup>最<sup>怕</sup>考<sup>試</sup>。

xué shēng zuì pà kǎo shí  
Students are afraid of examinations.

三 溫<sup>習</sup> REVIEW

甲：你們想學什麼？



乙：我們想學山水畫。



甲：我先畫一幅，你們看看。樹在前頭，山在後頭，  
水裡頭畫幾塊石頭，天上再畫兩隻鳥，好了，不難吧？



乙：看起來不難，畫起來就不容易了。



甲：來，你們試試看。

## 四 應用 EXTENDED PRACTICE



甲：這幅畫是誰畫的？

zhè fú huà shì shéi huà de

Who painted this picture?



乙：這是我在畫的，畫得不好。

zhè shì wǒ huà de huà de bù hǎo

I did. It's not very good.



甲：那裡，你畫得很好。遠山、近樹都畫得很好。

nā lǐ nǐ huà de hěn hǎo yuǎn shān jìn shù dōu huà de hěn hǎo

要是樹下再畫一個人，那就更有意思了。

yào shì shù xià zài huà yí ge rén nà jiù gèng yǒu yì si le

That's not true. You did well. The mountain in the distance and the trees in the foreground are all well done. If you paint a man under the tree, it will be even better.



乙：我覺得人很難畫。

wǒ jué de rén hěn nán huà

I find it hard to paint human figures.



甲：你可以畫簡單一點兒啊！

nǐ kě yǐ huà jiǎn dān yì diǎn er a

You can do it in the simple way.



乙：你畫一個給我看嗎？

nǐ huà yí ge rén gěi wǒ kàn kàn hǎo ma

Will you show me how to do it?



甲：我也畫得不好，不過可以試試看。

wǒ yě huà de bù hǎo bù guò kě yǐ shì shì kàn

I am not very good at it either, but I'll give it a try.

## 第二十一課

## Lesson 21

打電話  
Make A Telephone Call

## 一 課文 TEXT



李小姐：請問王先生在嗎？

Lǐ xiǎo jiě qǐng wèn Wáng xiān shēng zài ma  
Miss Li: Is Mr. Wang in?



王太太：在，請你等一下，世平，你的電話。

Wáng tài tai zài qǐng nǐ děng yí xià shì píng nǐ de diàn huà  
Mrs. Wang: Yes. Wait a moment please. Shi-ping, it's for you.



王先生：誰打來的？

Wáng xiān shēng shéi dǎ lái de  
Mr. Wang: Who is it?



王太太：不知道，是位小姐呢！

Wáng tài tai bù zhī dào shì wèi xiǎo jiě ne  
Mrs. Wang: I don't know. It's a lady.



王先生：喂，我是王世平。

Wáng xiān shēng wèi wǒ shì Wáng shì píng  
Mr. Wang: Hello. This is Wang Shi-ping speaking.



李小姐：王先生，您好。我是李玉梅。

Lǐ xiǎo jiě Wáng xiān shēng nín hǎo wǒ shì Lǐ yù méi

我明天有事不能去上班，想打個電話給老闆，你知道他的電話號碼嗎？

wǒ míng tiān yǒu shì bù néng qù shàng bān xiǎng dǎ ge diàn huà gěi lǎo bǎn nǐ zhī dào tā de diàn huà hào mǎ ma

Miss Li: How are you, Mr. Wang. This is Li Yu-mei. I can't go to work tomorrow. I would like to call the boss. Do you know his telephone number?



王先生：請等一下，我查一查。好，查到了，

Wáng xiān shēng qǐng děng yí xià wǒ chā yì chá hǎo chā dào le

他的是電話號碼是 3 6 4 8 9 2 1。

tā de diàn huà hào mǎ shì san liù sì ba jiǔ èr yī

Mr. Wang: Wait a moment. Let me check. Yes, here it is. His phone number is 3648921.



李小姐：3648921。謝謝你。

Lǐ xiǎo jiě san liù sì ba jiǔ èr yī xiè xie nǐ

Miss Li: 364-8921. Thanks a lot.



王先生：那裡，再見。

Wáng xiān shēng nǎ lǐ zài jiàn

Mr. Wang: Don't mention it. Bye-bye.



李小姐：再見。

Lǐ xiǎo jiě zài jiàn

Miss Li: Good-bye.



王先生（對太太）：是我的同事，放心，不是女朋友。

Wáng xiān shēng dùi tài tai shì wǒ de tóng shì fàng xīn bù shì nyǚ péng yǒu

Mr. Wang (to Mrs. Wang): She's my colleague. Not my girlfriend. Don't worry.

## 二、字與詞 WORDS AND PHRASES

打 (ㄉㄚˇ; dǎ) beat, hit, do, make play

打：一 才 才 打打

打電話

dǎ diàn huà

make a telephone call

打<sup>打</sup>字<sup>字</sup>

dǎ zì

to type

打<sup>打</sup>球<sup>球</sup>

dǎ qiú

play with a ball

打<sup>打</sup>人<sup>人</sup>

dǎ rén

to hit a person

電 (ㄉㄧㄢˋ ; diàn) electricity, electric

電 : 一 一 丶 丶 丶 丶 丶 丶 雷 雷 雷 電

電<sup>電</sup>話<sup>話</sup>

diàn huà

telephone

電<sup>電</sup>燈<sup>燈</sup>

diàn dēng

electric light

電<sup>電</sup>視<sup>視</sup>

diàn shì

television

電<sup>電</sup>影<sup>影</sup>

diàn yǐng

movie

電<sup>電</sup>腦<sup>腦</sup>

diàn nǎo

computer

玉 (ㄩˋ ; yù) jade

玉 : 一 二 丶 王 玉

李<sup>李</sup>玉<sup>玉</sup>梅<sup>梅</sup>

Lǐ yù méi

Li Yu-mei

班 (ㄅㄢ；bān) a class, a company

班：一三王玉珂班

上班

## shàng bān

go to work

下班

xià bān

leave work

在學<sub>芳</sub>校<sub>丁</sub>我<sub>乙</sub>們<sub>𠂊</sub>同<sub>古</sub>班<sub>𠂊</sub>。

zài xué xiào wǒ men tóng bān

We are in the same class at school.

老闆（ㄌㄠˇ ㄉㄢˋ；lǎo bǎn）boss

闔：丨 冂 冂 冂 冂 門 門 門 門 門 門 門 門 門 門 門 門

碼 (ㄇㄚˇ；mǎ) code

碼：一 二 三 五 七 九 一 二 三 五 七 九

號碼

hào mǎ

## number

電話號碼

diàn huà hào mǎ

telephone number

起碼

qǐ mǎ

at least

密碼

mì mǎ

a secret code

查 (彳丫✓ ; chá ) check, look into, find

查：一 十 才 未 木 杏 杏 杏 杏

要<sup>要</sup>是<sup>是</sup>有<sup>有</sup>不<sup>不</sup>認<sup>認</sup>識<sup>識</sup>的<sup>的</sup>字<sup>字</sup>，可<sup>可</sup>以<sup>以</sup>查<sup>查</sup>字<sup>字</sup>典<sup>典</sup>。

yào shì yǒu bù rèn shí de zì kě yǐ chá zì diǎn  
If you run into words you don't know, check them in the dictionary.

要<sup>要</sup>是<sup>是</sup>忘<sup>忘</sup>了<sup>了</sup>電<sup>電</sup>話<sup>話</sup>號<sup>號</sup>碼<sup>碼</sup>，可<sup>可</sup>以<sup>以</sup>查<sup>查</sup>電<sup>電</sup>話<sup>話</sup>簿<sup>簿</sup>。

yào shì wàng le diàn huà hào mǎ kě yǐ chá diàn huà bù  
If you happen to forget telephone numbers, you can look in the telephone book.

要<sup>要</sup>是<sup>是</sup>用<sup>用</sup>電<sup>電</sup>腦<sup>腦</sup>查<sup>查</sup>東<sup>東</sup>西<sup>西</sup>就<sup>就</sup>快<sup>快</sup>多<sup>多</sup>了<sup>了</sup>。

yào shì yòng diàn nǎo chá dōng xi jiù kuài duō le  
It's more efficient to look for information by computer.

朋友（友ノ一又ノ；péng yǒu）friend

朋：月 月 月 朋 朋 朋 朋

友：一 夂 友 友

他<sup>他</sup>是<sup>是</sup>我<sup>我</sup>的<sup>的</sup>好<sup>好</sup>朋<sup>朋</sup>友<sup>友</sup>。

tā shì wǒ de hǎo péng yǒu  
He is my good friend.

他<sup>他</sup>跟<sup>跟</sup>張<sup>張</sup>先<sup>先</sup>生<sup>生</sup>是<sup>是</sup>好<sup>好</sup>朋<sup>朋</sup>友<sup>友</sup>。

tā gēn Zhāng xiān shēng shì hǎo péng yǒu  
He and Mr. Zhang are good friends.

小<sup>小</sup>李<sup>李</sup>有<sup>有</sup>女<sup>女</sup>朋<sup>朋</sup>友<sup>友</sup>了<sup>了</sup>。

xiao Lǐ yǒu nyǚ péng yǒu le  
Li has a girl friend.

王<sup>王</sup>小<sup>小</sup>姐<sup>姐</sup>有<sup>有</sup>男<sup>男</sup>朋<sup>朋</sup>友<sup>友</sup>了<sup>了</sup>。

Wáng xiǎo jiě yǒu nán péng yǒu le  
Miss Wang has a boy friend.

放（攴尤ノ；fàng）let, release, put

放：攴 方 方 放 放 放 放

放<sup>放</sup>學<sup>學</sup>

fàng xué  
to return home from school

放<sup>放</sup>假<sup>假</sup>

fàng jià  
to have a holiday

放<sup>レ</sup>心<sup>ト</sup>

fàng xīn

to be free from anxiety

你<sup>ヲ</sup>的<sup>レ</sup>文<sup>タス</sup>具<sup>ハシ</sup>放<sup>レ</sup>在<sup>アリ</sup>那<sup>タ</sup>裡<sup>カ</sup>？

nǐ de wén jù fàng zài nǎ lǐ

Where is your stationery?

我<sup>タ</sup>放<sup>レ</sup>在<sup>アリ</sup>桌<sup>サツ</sup>子<sup>ヅク</sup>上<sup>ノ</sup>。

wǒ fàng zài zhuō zi shàng

It's on my desk.

心（ㄒ一ㄣ；xīn）mind, heart

心：，心心心

聽<sup>チ</sup>他<sup>タ</sup>這<sup>タ</sup>麼<sup>カ</sup>說<sup>タ</sup>，我<sup>タ</sup>心<sup>ト</sup>裡<sup>カ</sup>很<sup>ハ</sup>高<sup>タク</sup>興<sup>タク</sup>。

tīng tā zhè me shuō wǒ xīn lǐ hěn gāo xìng

After hearing what he said, I am very happy.

小<sup>タニ</sup>心<sup>ト</sup>

xiǎo xīn

be careful

粗<sup>タ</sup>心<sup>ト</sup>

cū xīn

careless

關<sup>タク</sup>心<sup>ト</sup>

guān xīn

care about

放<sup>レ</sup>心<sup>ト</sup>

fang xīn

free from anxiety

我<sup>タ</sup>開<sup>タク</sup>車<sup>チ</sup>很<sup>ハ</sup>小<sup>タニ</sup>心<sup>ト</sup>，你<sup>ヲ</sup>放<sup>レ</sup>心<sup>ト</sup>吧<sup>タ</sup>！

wǒ kāi chē hěn xiǎo xīn nǐ fàng xīn ba

I drive very carefully. Don't worry.

三 溫<sup>习</sup> REVIEW

李小姐：請問王先生在嗎？



王太太：在，請你等一下，世平，你的電話。



王先生：誰打來的？



王太太：不知道，是位小姐呢！



王先生：喂，我是王世平。



李小姐：王先生，您好。我是李玉梅。我明天有事，不能去上班，想打個電話給老闆，你知道他家的電話號碼嗎？



王先生：請等一下，我查一查。好，查到了，他的電話號碼是3648921。



李小姐：3648921。謝謝你。



王先生：那裡，再見。



李小姐：再見。



王先生（對太太）：是我的同事，放心，不是女朋友。

## 四 應用 EXTENDED PRACTICE



甲：你要給誰打電話？

nǐ yào gěi shéi dǎ diàn huà

Who are you calling?



乙：我要給老闆打電話，你知道

wǒ yào gěi lǎo bǎn dǎ diàn huà nǐ zhī dào

他的電話號碼嗎？

tā de diàn huà hào mǎ ma

I'm calling my boss. Do you know  
his telephone number?



甲：你等一下，我幫你查一查。

nǐ děng yí xià wǒ bāng nǐ chā yì chā

Wait a moment. Let me check for you.



乙：不用查了，我想起來了。

bú yòng chā le wǒ xiǎng qǐ lái le

Don't bother. I remember it.



甲：你打電話給他有事嗎？

nǐ dǎ diàn huà gěi tā yǒu shì ma

Why are you calling him?



乙：有一件事要跟他表示商量一下。

yǒu jiàn shì yào gēn tā shāng liáng yí xià

There's one thing I have to discuss with him.



甲：下班了還商量公事，方便嗎？

xià le bān hái shāng liáng gōng shì fāng biàn ma

Is it convenient to discuss business after work?



乙：放心，是一件簡單的事。

fàng xīn shì jiān jiǎn dān de shì

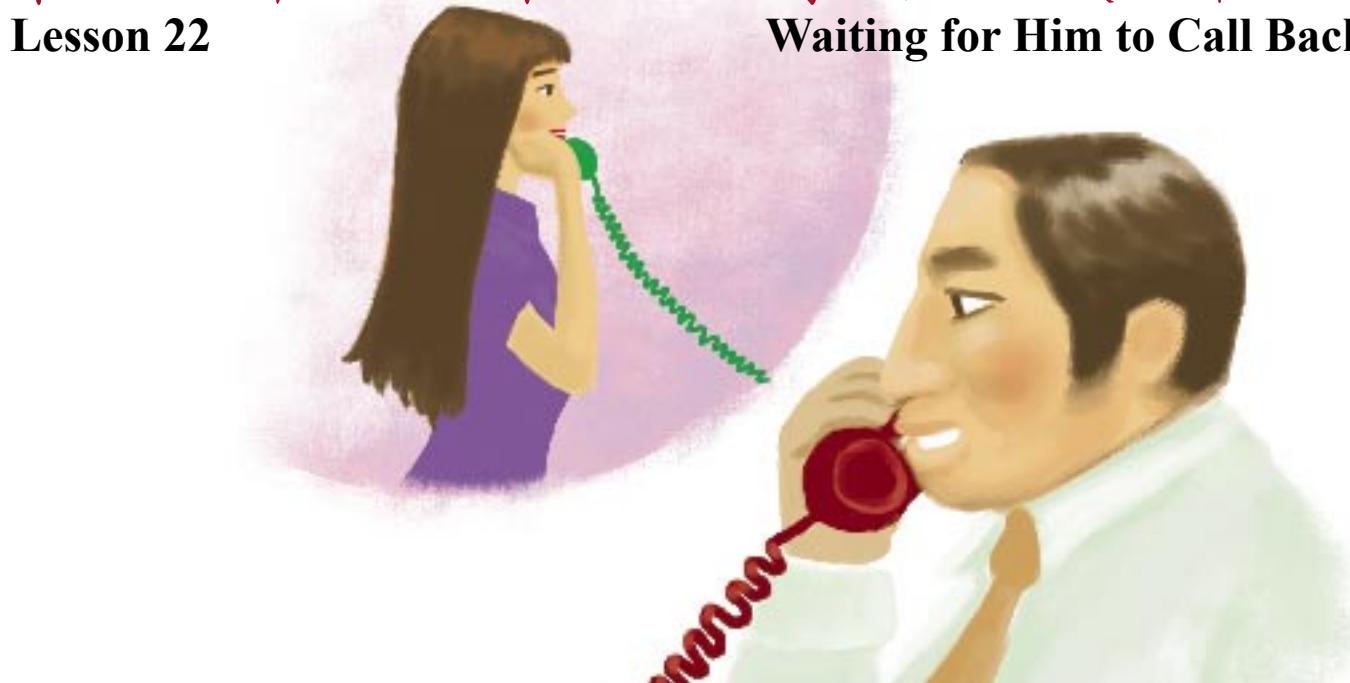
Don't worry. They are simple matters.

# 第二十二課

## Lesson 22

# 等他回電話

## Waiting for Him to Call Back



### 一 課文 TEXT



林先生：喂，我是林大中，請問王先生在嗎？

Lín xiān shēng wèi wǒ shì Lín dà zhōng qǐng wèn Wáng xiān shēng zài ma  
Mr. Lin: Hello, this is Lin Da-zhong. Is Mr. Wang in?



王太太：對不起，他不在，我是他太太。

Wáng tài tai dùi bù qǐ tā bú zài wǒ shì tā tài tai

請問有什麼事嗎？

qǐng wèn yǒu shé me shì ma

Mrs. Wang: I'm sorry, he's not in. I am his wife. May I ask what you are calling about?



林先生：王太太，你好。是這樣的事，

Lín xiān shēng Wáng tài tai nǐ hǎo shì zhè yàng de

因為有位同學從台北來，

yīn wèi yǒu wèi tóng xué cóng tái běi lái

所以我要請了幾位朋友，明天晚上

suǒ yǐ wǒ qǐng le jǐ wèi péng you míng tiān wǎn shàng

六點鐘，在梅花飯店吃飯，

liù diǎn zhōng zài méi huā fàn diàn chī fàn

不知道王先生能不能來？

bù zhī dào Wáng xiān shēng néng bù néng lái

Mr. Lin: How are you Mrs. Wang? The fact is that an old classmate came all the way from Taipei, so I am inviting some friends to a dinner at the Plum Restaurant tomorrow evening at six. I wonder if Mr. Wang could join us?



王太太：應該沒問題，不過還是得問他。

Wáng tài tai yīng gāi méi yǒu wèn tí bù guò hái shì děi wèn wèn tā

請你留個電話號碼，好吗？

qǐng nǐ liú ge diàn huà hào mǎ hǎo ma

Mrs. Wang: There shouldn't be any problem, but I should still ask him about it when he gets back. Could you please leave your telephone number?



林先生：我的電話是7214385。

Lín xiān shēng wǒ de diàn huà shì cí èr yī sì san ba wǔ

Mr. Lin: My number is 721-4385.



王太太：好，等他回來我會告訴他，

Wáng tài tai hǎo de děng tā hái lái wǒ huì gào sù tā

請他回你的是電話。

qǐng tā hái nǐ de diàn huà

Mrs. Wang: OK, I'll tell him to call you back when he returns.



林先生：謝謝你，我等他回話。

Lín xiān shēng xiè xiè nǐ wǒ děng tā hái huà

Mr. Lin: Thanks a lot. I'll wait for him to call back.

## 二 字與詞 WORDS AND PHRASES

內 (ㄋㄟˋ; nèi) in, inside

內：| 冂 内

內人

nèi rén

my wife

內容

nèi róng

content

這本書的內容很好。

zhè běn shū de nèi róng hěn hǎo

The content of this book is good.

那本書沒有什麼內容。

nèi běn shū méi shé me nèi róng

That book doesn't have much content.

台(臺) (ㄊㄞ；tái) platform, terrace

台：ㄊㄞ台台

臺：ㄊㄞ臺臺臺臺臺臺臺臺

講<sup>講</sup>台<sup>台</sup>

jiǎng tái  
lecture platform

台灣

táí wān  
Taiwan

台北

tái běi  
Taipei

因 (一ㄣ；yīn) cause

因：ㄩ因因

原<sup>原</sup>因<sup>因</sup>

yuán yīn  
cause

因為

yīn wèi  
because

因為…所以

yīn wèi suǒ yǐ  
because (so)

因為我<sup>我</sup>很忙<sup>忙</sup>，所以<sup>以</sup>我<sup>我</sup>很累<sup>累</sup>。

yīn wèi wǒ hěn máng suǒ yǐ wǒ hěn lèi  
Because I am very busy, I am tired.

因為他<sup>他</sup>很聰明<sup>聰明</sup>，所以<sup>以</sup>學<sup>學</sup>得<sup>得</sup>很快<sup>快</sup>。

yīn wèi tā hěn cōng míng suǒ yǐ xué de hěn kuài  
Because he is intelligent, he learns very fast.

因為太晚了<sup>晚了</sup>，所以<sup>以</sup>我要回家<sup>回家</sup>了<sup>了</sup>。

yīn wèi tài wǎn le suǒ yǐ wǒ yào huí jiā le  
Because it is late, I want to go home.

問 (ㄨㄣˋ；wèn) ask

問：ㄩ問問



我沒去過台北。

wǒ méi qù guò tái běi  
I have never been to Taipei.

我會說中文。

wǒ huì shuō zhōng wén  
I can speak Chinese.

### 三 溫習 REVIEW



林先生：喂，我是林大中，請問王先生在嗎？



王太太：對不起，他不在，我是他太太。請問有什麼事嗎？



林先生：王太太，你好。是這樣的，因為有位老同學從台北來，所以我請了幾位朋友明天晚上在梅花飯店吃飯，不知道王先生能不能來？



王太太：應該沒有問題，不過還得問問他。請你留個電話號碼，好嗎？



林先生：我的電話是7214385。



王太太：他一回來，就給你回話。



林先生：謝謝你，我等他回話。

## 四 應用 EXTENDED PRACTICE



甲：你看过这本书吗？

nǐ kàn guò zhè běn shū ma  
Have you read this book?



乙：我看过了。

wǒ kàn guò  
Yes, I have.



甲：这本书有内容吗？

zhè běn shū yǒu nèi róng ma  
Is the content interesting?



乙：这本书很有意思，你一定会喜欢它。

zhè běn shū hěn yǒu yì si nǐ yí dìng huì xǐ huān  
It's very interesting. You will like it.



甲：不难过我的中文不好，所以可能会有许多问题。

bú guò wǒ de zhōng wén bù hǎo suǒ yǐ kě néng hui yǒu hěn duō wèn tí  
But my Chinese is not good, so I may have a lot of questions.



乙：没关系，你有问题可以随时打电话给我。

méi guān xì nǐ yǒu wèn tí kě yǐ suí shí dǎ diàn huà gěi wǒ  
That's all right. If you have questions, you can call me any time.



甲：你的电话号码是多少？

nǐ de diàn huà hào mǎ shì jǐ hào  
What's your telephone number?



乙：6 3 4 2 1 9 5，不难过星期天别给我。

liù sān sì èr yī jiǔ wǔ bú guò xīng qí tiān bié gěi wǒ  
634-2195. But don't call me on Sunday, because I want to go to see my girl friend.

dǎ diàn huà yīn wèi wǒ yào qù zhǎo wǒ de nyǚ péng yǒu  
634-2195. But don't call me on Sunday, because I want to go to see my girl friend.

# 第二二十一課 三台課

## Lesson 23

# 怎麼打不<sup>通</sup>呢？ Why Can't I Get Through?



### 一 課文 TEXT



王先<sup>生</sup>：怎麼打不<sup>通</sup>呢？  
Wáng xiān shēng zěn me dǎ bù tōng ne  
Mr. Wang: Why can't I get through? (Speaker icon)



王太太：是在講電話中<sup>嗎</sup>？  
Wáng tài tai shì zài jiǎng huà zhōng ma  
Mrs. Wang: Is it because someone's on the line? (Speaker icon)



王先<sup>生</sup>：不是。  
Wáng xiān shēng bú shì  
Mr. Wang: No. (Speaker icon)



王太太：是電話壞了嗎？  
Wáng tài tai shì diàn huà huài le ma  
Mrs. Wang: Maybe the telephone isn't working. (Speaker icon)



王先<sup>生</sup>：也不是，是沒人接。  
Wáng xiān shēng yě bú shì shì méi rén jiē  
會<sup>不會</sup>是<sup>電話號碼錯了</sup>？  
hùi bù hùi shì diàn huà hào mǎ cuò le  
Mr. Wang: No, no one is at home. Could it be that you've got the wrong number? (Speaker icon)



王太太：應該不會。  
Wáng tài tai yīng gāi bù hùi  
Mrs. Wang: It shouldn't. (Speaker icon)



王先 生：那麼我再試試看。

Wáng xiān shēng nà me wǒ zài shì shì kàn

Mr. Wang: I'll try one more time.



林先 生：喂！

Lín xiān shēng wèi

Mr. Lin: Hello!



王先 生：是大中嗎？我是世平啊，怎麼剛才沒人接電話？

zěn me gāng cái méi rén jiē diàn huà

Mr. Wang: Is this Da-zhong? This is Shi-ping. Why didn't anybody answer the phone just now?



林先 生：剛才我在洗手間，一聽見電話鈴聲，就趕快出來，可是你已經掛斷了。

jiù gǎn kuài chū lái kě shì nǐ yǐ jīng guà duàn le

Mr. Lin: I was in the bathroom. I hurried to answer the phone when it rang, but you hung up.



王先 生：對不起，對不起，我是要告訴你我明天準時到。

wǒ míng tiān zhǔn shí dào

Mr. Wang: I'm sorry. I just wanted to tell you that I'll be there on time tomorrow.



## 二字與詞 WORDS AND PHRASES

通 (トウル；tōng) through, reach, lead

通：トマソノヨリ通す。

電話通了嗎？

diàn huà tōng le ma

Does the phone work? Can you get through?

電話還沒有通。

diàn huà hái méi tōng

The telephone doesn't work.

這條路到那裡？

zhè tiáo lù tōng dào nǎ lǐ

Where does this road lead to ?

**通** 去文人 **過** ㄍㄨㄛˋ  
tōng guò  
pass through

通知  
tōng zhī  
notify

通去文人 常彳尤  
tōng cháng  
usually

講 (ㄐㄧㄤˇ ; jiǎng) talk, speak, say

講：二二三三言言言言言言

他去跟你講了什麼事?  
tā gēn nǐ jiǎng le shé me  
What did he say to you?

上<sup>上</sup>課<sup>レッスン</sup>的<sup>だ</sup>時<sup>間</sup>候<sup>う</sup>別<sup>べつ</sup>講<sup>レクチャー</sup>話<sup>ハナシ</sup>。  
shàng kè de shí hou bié jiǎng huà  
Don't talk in class.

**老** 師 在 講 台 上 講 課 。  
lǎo shī zài jiǎng tái shàng jiǎng kè  
The teacher is lecturing on the platform.

**壞** (ㄏㄨㄞˋ ; huài) bad, rotten

壞：- + 土 扌 扌 扌 扌 扌 扌 扌 扌 扌 扌 扌 扌

那個人常常做壞事，所以是個壞人。  
nà ge rén cháng zuò huài shì suǒ yǐ shì ge huài rén  
He always does bad things. Therefore, he is a bad man.

別 <sup>ウ</sup><sub>セ</sub> 吃 <sup>エ</sup><sub>チ</sub> 壞 <sup>ハ</sup><sub>ス</sub> 的 <sup>ノ</sup><sub>カ</sub> 東 <sup>カ</sup><sub>シ</sub> 西 <sup>シ</sup><sub>ツ</sub> 。  
bié chī huài de dōng xi  
Don't eat rotten food.

電 タケ 話 ハナ 壊 ハラフ 了 ヨウ 。  
diàn huà huài le  
The telephone is out of order.

**接** ( ジエ ; jiē ) take, receive, continue

接：一 扌 才 扌 扌 扌 扌 扌 扌 扌



每<sup>々</sup>個<sup>々</sup>人<sup>人</sup>有<sup>々</sup>兩<sup>々</sup>隻<sup>隻</sup>手<sup>手</sup>。

měi ge rén yǒu liǎng zhī shǒu

Everyone has two hands.

他<sup>々</sup>的<sup>々</sup>手<sup>手</sup>裡<sup>裡</sup>有<sup>々</sup>一<sup>々</sup>枝<sup>枝</sup>筆<sup>筆</sup>。

tā de shǒu lǐ yǒu yì zhī bì

There is a pen in his hand.

洗<sup>洗</sup>手<sup>手</sup>間<sup>間</sup>

xǐ shǒu jiān

bathroom, restroom

他<sup>々</sup>喜<sup>喜</sup>歡<sup>歡</sup>在<sup>在</sup>洗<sup>洗</sup>手<sup>手</sup>間<sup>間</sup>唱<sup>唱</sup>歌<sup>歌</sup>。

tā xǐ huān zài xǐ shǒu jiān chàng gē

He likes to sing in the bathroom.

請<sup>請</sup>問<sup>問</sup>洗<sup>洗</sup>手<sup>手</sup>間<sup>間</sup>在<sup>在</sup>那<sup>那</sup>裡<sup>裡</sup>？

qǐng wèn xǐ shǒu jiān zài nǎ lǐ

Where is the restroom?

聽<sup>聽</sup>(ㄊㄧㄥ；tīng) listen, hear

聽：一 二 三 四 五 六 七 八 九 十 聽 聽 聽 聽 聽 聽 聽 聽

你<sup>々</sup>有<sup>々</sup>沒<sup>々</sup>有<sup>々</sup>聽<sup>聽</sup>見<sup>見</sup>什<sup>什</sup>麼<sup>麼</sup>事<sup>事</sup>？

nǐ yǒu méi yǒu tīng jiàn shé me shì

Have you heard anything?

你<sup>々</sup>聽<sup>聽</sup>見<sup>見</sup>鈴<sup>鈴</sup>聲<sup>聲</sup>了<sup>了</sup>嗎<sup>嗎</sup>？

nǐ tīng jiàn líng shēng le ma

Have you heard the bell?

你<sup>々</sup>喜<sup>喜</sup>歡<sup>歡</sup>聽<sup>聽</sup>什<sup>什</sup>麼<sup>麼</sup>歌<sup>歌</sup>？

nǐ xǐ huān tīng shé me gē

What songs do you like to listen to?

這<sup>這</sup>首<sup>首</sup>歌<sup>歌</sup>很<sup>很</sup>好<sup>好</sup>聽<sup>聽</sup>。

zhè shǒu gē hěn hǎo tīng

This song sounds pleasant.

鈴<sup>鈴</sup>(ㄌㄧㄥˊ；líng) bell

鈴：一 二 三 四 五 六 金 金 鈴 鈴 鈴

電<sup>電</sup>鈴<sup>鈴</sup>

diàn líng

electric bell

門 鈴

mén líng  
door bell

聲 (尸ㄥ；shēng) sound

聲：一 + 土 + 吉 + 吉 + 声 + 声 + 聲 + 聲 + 聲 + 聲 + 聲 + 聲 + 聲

聲 音

shēng yīn  
sound

這 是 什 麼 聲 音 ？

zhè shì shé me shēng yīn

What sound is this?

這 是 門 鈴 的 聲 音 。

zhè shì mén líng de shēng yīn

This is the sound of a door bell.

趕 (ㄎㄢˇ；gǎn) pursue, catch up

趕：一 + 土 + 卦 + 卦 + 走 + 走 + 起 + 起 + 赶 + 赶 + 赶 + 赶

趕 快

gǎn kuài  
hurry

趕 緊

gǎn jǐn  
quickly

我 沒 趕 上 那 班 車 。

wǒ méi gǎn shàng nà bān chē

I didn't catch the train.

掛 (ㄍㄨㄚˋ；guà) hang

掛：一 + 扌 + 扌 + 扌 + 扌 + 扌 + 挂 + 挂 + 挂 + 挂

把 畫 掛 起 來 。

bǎ huà guà qǐ lái

Hang the painting up.

斷 (ㄉㄨㄢˋ；duàn) cut, break

斷：一 + 纟 + 纟 + 纟 + 纟 + 纟 + 纟 + 纟 + 纟 + 纟 + 斷 + 斷 + 斷 + 斷

別々掛合断電話。

bié guà duàn diàn huà  
Don't hang up the phone.

我<sup>×</sup>的<sup>カ</sup>鉛<sup>ク</sup>筆<sup>ハ</sup>斷<sup>カヌ</sup>了<sup>カ</sup>。

wǒ de qiān bì duàn le  
My pencil is broken.

告訴 (《幺ヽムメヽ；gào sù) tell  
告：「ノ牛牛告告  
訴：「二三言言言訴訴訴

請<sup>く</sup>你<sup>きみ</sup>告<sup>く</sup>訴<sup>す</sup>李<sup>り</sup>先<sup>せん</sup>生<sup>せい</sup>這<sup>こ</sup>件<sup>じ</sup>事<sup>こと</sup>。  
qǐng nǐ gào sù Lǐ xiān shēng zhè jiàn shì  
Please tell Mr. Li about this matter.

你應該告訴他你的意思。  
nǐ yīng gāi gào sù tā nǐ de yì si  
You should have told him what you meant.

# 三 溫習 REVIEW



王先生：怎麼打不通呢？



王太太：是在講話中嗎？



王先生：不是。



王太太：是電話壞了嗎？



王先生：也不是，是沒人接。會不會是電話號碼錯了？



王太太：應該不會。



王先生：那麼我再試試看。



林先生：喂！



王先生：是大中嗎？我是世平啊。怎麼剛才沒人接電話？



林先生：剛才我在洗手間，一聽見電話鈴聲，就趕快出來，可是你已經掛斷了。



王先生：對不起，對不起，我是要告訴你，我明天準時到。

## 四 應用 EXTENDED PRACTICE



甲：請問林先生在嗎？

qǐng wèn Lín xiān shēng zài ma  
Is Mr. Lin in?



乙：我就是，請問你是...

wǒ jiù shì qǐng wèn nǐ shì  
This is Mr. Lin speaking. You are ...



甲：我是王先生。

wǒ shì Wáng shì píng  
This is Wang Shi-ping.



乙：世平，你好嗎？

shì píng nǐ hǎo ma  
Shi-ping. How are you?



甲：給你打電話真不容易。昨天沒人接，

gěi nǐ dǎ diàn huà zhēn bù róng yì zuó tiān méi rén jiē  
今天打了幾次都講話中。

jīn tiān dǎ le jǐ cì yòu dōu zài jiǎng huà zhōng  
It's so hard to get through to you. Nobody was home yesterday, and today the line was always busy.



乙：真對不起，這幾天我很忙。有什麼事嗎？

zhēn duì bù qǐ zhè jǐ tiān wǒ hěn máng yǒu shé me shì ma  
I'm sorry. I've been quite busy for the past two days. What is it?



甲：我想請問你小李的電話是幾個號。

wǒ xiǎng qǐng wèn nǐ xiǎo Lǐ de diàn huà shì jǐ hào  
I would like to know Mr. Li's telephone number.



乙：你別挂斷，我去查一下，馬上告訴你。

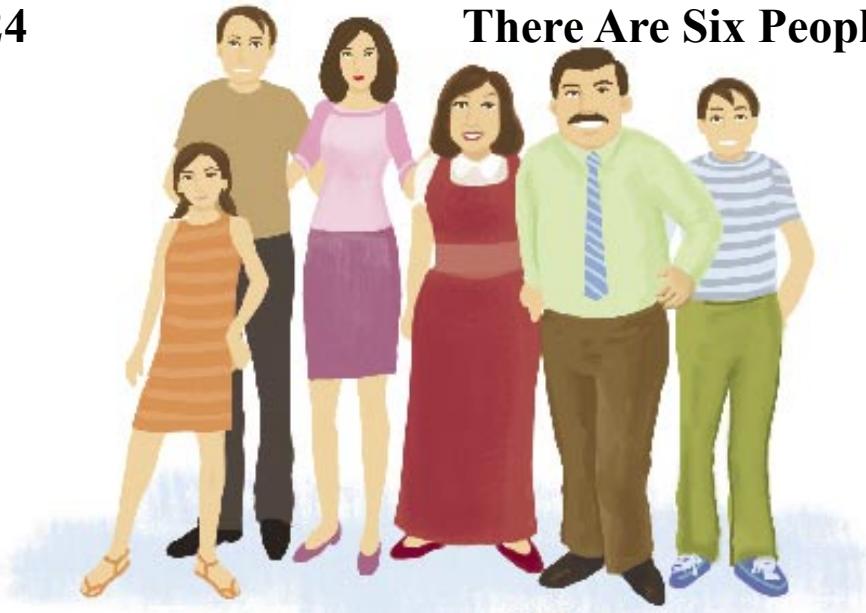
nǐ bié guà duàn wǒ qù chā yì chā mǎ shàng gào sù nǐ  
Don't hang up. I'll look it up and tell you immediately.

## 第二十九課

## Lesson 24

我家有六口人

There Are Six People in My Family



## 一 課文 TEXT



甲：你和你家的人住在一起嗎？

nǐ hàn nǐ de jiā rén zhù zài yì qǐ ma  
Do you live with your family?



乙：是的，我和爸爸、媽媽、哥哥、姊姊住在一起。

shì de wǒ hàn bà ba mā ma gē ge jiě jié

住在在一起，你呢？

zhù zài yì qǐ nǐ ne

Yes, I live with my father, mother, brother and sister. How about you?



甲：我家很遠，所以我要一個人在這裡租房子住。

wǒ jiā hěn yuǎn suǒ yǐ wǒ yí ge rén zài zhè lǐ zū fáng zì zhù  
My home is far away from here, so I rented a house.



乙：房租很貴吧？

fáng zū hěn guì ba

Is the rent very high?



甲：房租不貴，不過房子間很窄。

fáng zū bù guì bù guò fáng jiān hěn xiǎo

No, it's not, but the room is small.



乙：你家裡還有幾個人？

nǐ jiā lǐ hái yǒu xiě shé me rén

How many people are there in your family?



甲：我家裡還有父、母、親、一、個弟、兩個妹。

wǒ jiā lǐ hái yǒu fù mǔ qīn yí ge dì liǎng ge mèi

I have my father and mother, a brother and two sisters.



乙：你家的家人不少。

nǐ jiā de rén bù shǎo

You have a big family.



甲：是的，我家有六口人。

shì de wǒ jiā yǒu liù kǒu rén

Yes, there are six people in my family.



乙：你想念他們嗎？

nǐ xiǎng niàn tā men ma

Do you miss them?



甲：我很想念他們。

wǒ hěn xiǎng niàn tā men

Yes, I miss them very much.

## 二 字與詞 WORDS AND PHRASES

住 (ㄓㄨˋ ; zhù) live

住：ノ ㄋㄧㄤ ㄋㄧㄤ ㄋㄧㄤ ㄋㄧㄤ

你跟誰住？

nǐ gēn shéi zhù

Who do you live with?

你住在那裡？

nǐ zhù zài nǎ lǐ

Where do you live?

爸 (ㄅㄚˋ · ㄅㄚ ; bà ba) daddy

爸：ˊ ㄅㄚ 爹 爹 爹 爹 爹

父親 (ㄈㄨˋ ㄑㄧㄣ ; fù qīn) father

父：ˊ ㄈㄨ 父

親：ˊ ㄉㄧㄥ ㄉㄧㄥ ㄉㄧㄥ ㄉㄧㄥ ㄉㄧㄥ ㄉㄧㄥ ㄉㄧㄥ ㄉㄧㄥ

# 父親

fù qīn  
father

母親

mǔ qīn  
mother

親人四

qīn rén  
close relatives, folk

親戚

**qīn**    **qī**  
relatives

親近

qīn jìn

intimate, close to

孩子都很快喜歡親近他。

hái zi dōu hěn xǐ huān qīn jìn tā

Children like to be close to him.

媽 媽 (ㄇㄚ · ㄇㄚ ; mā ma) mom

母親 (ㄇㄨㄤ ㄑㄧㄣ；mǔ qīn) mother

母：𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔

我さ跟フ我さ父ハ母ハ親ハ住ム在アリ一ヒ起シテ。

wǒ gēn wǒ fù mǔ qīn zhù zài yì qǐ

I live with my father and mother.

我<sup>父</sup>爸<sup>父</sup>在<sup>卫</sup>一<sup>家</sup>公<sup>司</sup>上<sup>班</sup>。

wǒ bà ba zài yì jiā gōng sī shàng bān

My dad works for a company.

我エ媽マ 媽マ 在アリ 一イチ 所モノ 學ガク 校キョウ 教カウ 書ブ ム。

wǒ mā ma zài yì suǒ xué xiào jiāo shū

My mom teaches at a school.

哥哥 (《さ • 《さ ; gē ge) elder brother

哥：一一可可可可可可可可

姊姊 (りーセル・リーセル; jiě jie) elder sister

姊：ㄐㄉㄉㄉㄉㄉㄉㄉ

弟弟 (ㄉㄧˋ • ㄉㄧ；dì di) younger brother

弟：「兰弟弟弟」

妹妹 (ㄇㄟˋ • ㄇㄟ；mèi mei) younger sister

妹：𠂇𠂇𠂇𠂇𠂇𠂇

我<sup>չ</sup>沒<sup>մ</sup>有<sup>ու</sup>哥<sup>ղ</sup>、姊<sup>հ</sup>姊<sup>ղ</sup>。

wǒ méi yǒu gē ge jiě jie

I don't have any elder brothers or sisters.

我𠂇有<sup>一</sup>個弟<sup>兄</sup>、弟<sup>弟</sup>，兩<sup>個</sup>妹<sup>大</sup>妹<sup>小</sup>。

wǒ yǒu yí ge dì di liǎng ge mèi mei

I have a younger brother and two younger sisters.

我<sup>ヌシ</sup>弟<sup>タツ</sup>、弟<sup>タツ</sup>跟<sup>ツク</sup>大<sup>タケシ</sup>妹<sup>マサコ</sup>上<sup>アゲル</sup>中<sup>シテ</sup>學<sup>トドケル</sup>了<sup>タス</sup>。

wǒ dì di gēn dà mèi shàng zhōng xué le

My younger brother and sister study at a middle school.

我タメ小チトセ妹メイ才タメ上アゲル小チトセ學コトハシル。

wǒ xiǎo mèi cái shàng xiǎo xué

My little sister is just in the elementary school.

租 (ㄗㄨ；zū) rent

租：一 二

# 租房子

to rent a house

和刀吉子

## 粗单子

to rent a car

房 (ㄈㄤ；fáng) house

房子

fáng z

房間

fáng jiān

room

我要租房子。

wǒ yào zū fáng zi

I want to rent a house.

這間房子出租。

zhè jiān fáng zi chū zū

This house is for rent.

房租貴不貴？

fáng zū gùi bù gùi

Is the rent high?

房租一個月八千塊。

fáng zū yí ge yuè bā qiān kuài

The rent is \$ 8000 a month.

太貴了，我租不起。

tài gùi le wǒ zū bù qǐ

That's too expensive. I can't afford it.

你可以只租一個房間。

nǐ kě yǐ zhǐ zū yí ge fáng jiān

You can just rent a room.

些 (ㄒㄧㄅ) some, a few

些：一 二 三 四 五 六 七

我買了些新書。

wǒ mǎi le yì xiē xīn shū

I bought some new books.

這些新書都有趣。

zhè xiē xīn shū dōu hěn yǒu qù

These new books are very interesting.

我在台灣有些親人。

wǒ zài tái wān yǒu xiē qīn rén

I have a few relatives in Taiwan.

你有那些親人在台灣？

nǐ yǒu nǎ xiē qīn rén zài tái wān

Which relatives are in Taiwan?

口 (ㄎㄡˇ ; kǒu) mouth, person

口 : ㄇ ㄎ ㄩ

中國的人民多。 zhōng guó de rén kǒu hěn duō

China has a large population.

你家有幾口人？

nǐ jiā yǒu jǐ kǒu rén

How many people are there in your family?

你口中有什么東西？

nǐ kǒu zhōng yǒu shé me dōng xi

What do you have in your mouth?

巷 口

xiàng kǒu

the entrance to a lane

路 口

lù kǒu

the intersection of a road

門 口

mén kǒu

the gate, the opening of a door

很多母親到學校門口接孩子回家。

hěn duō mǔ qīn dào xué xiào mén kǒu jiē hái zi huí jiā

Many mothers take their children home at the entrance of the school.

我家門口有一棵大樹。

wǒ jiā mén kǒu yǒu yì kē dà shù

There is a big tree at the door of my house.

這個路口有一家文具店。

zhè ge lù kǒu yǒu yì jiā wén jù diàn

There is a stationer at the road intersection.

念 (ㄋㄧㄢˋ ; niàn) think of, remember

念 : ㄉ ㄉ ㄉ ㄉ ㄉ ㄉ

紀念

jì niàn

commemorate

想念

xiǎng niàn

miss

七<sup>月</sup>四<sup>號</sup>是<sup>美</sup>國<sup>獨</sup>立<sup>紀</sup>念<sup>日</sup>。

qī yuè sì hào shì měi guó dù lì jì niàn rì  
July 4th is America's Independence Day.

我<sup>很</sup>想<sup>念</sup>我<sup>的</sup>家<sup>人</sup>。

wǒ hěn xiǎng niàn wǒ de jiā rén  
I miss my family very much.

### 三 溫<sup>習</sup> REVIEW



甲：你和你的家人住在一起嗎？



乙：是的，我和爸爸、媽媽、哥哥、姊姊住在一起，你呢？



甲：我家很遠，所以我一個人在這裡租房子住。



乙：房租很貴吧？



甲：房租不貴，不過房間很小。



乙：你家裡還有些什麼人？



甲：我家裡還有父母親、一個弟弟、兩個妹妹。



乙：你家的人真不少。



甲：是的，我家有六口人。



乙：你想念他們嗎？



甲：我很想念他們。

## 四 應用 EXTENDED PRACTICE



甲：你們家有幾口人？

nǐ men jiā yǒu jǐ kǒu rén

How many people are there in your family?



乙：我家有六口人。

wǒ men jiā yǒu liù kǒu rén

There are six people in my family.



甲：你都住在哪一起嗎？

nǐ men dōu zhù zài yì qǐ ma

Do you live together?



乙：是的，不過有些親人在國外。

shì de bú guò yǒu xiē qīn rén zài guó wài

Yes, but some of our relatives are living abroad.



甲：有些什麼親人？

yǒu xiē shé me qīn rén

Which relatives?



乙：我祖父母住住在加拿大，外祖父母住在英國。

wǒ zǔ fù mǔ zhù zài jiā ná dà wài zǔ fù mǔ zhù zài

英國，我阿姨住在日本。

yīng guó wǒ ā yí zhù zài rì běn

My grandparents live in Canada, my mother's parents live in England and my aunt lives in Japan.



甲：你去看過他們嗎？

nǐ qù kàn guò tā men ma

Have you ever visited them?



乙：加拿大跟英國我都去過了。

jiā ná dà gēn yīng guó wǒ dōu qù guò le

I've been to Canada and England.



甲：為什麼不去日本呢？

wèi shé me bù qù rì běn ne

Why haven't you been to Japan?



乙：因為我阿姨還在上學，所以她

yīn wèi wǒ ā yí hái zài shàng xué suǒ yǐ tā

租的房子間很太，我去了不方便。

zū de fáng jiān hěn xiǎo wǒ qù le bù tài fāng biǎn

Because my aunt is still a student, and she lives in a small rented room, it would be inconvenient if I visited her.

# 第一二十一課

## Lesson 25

# 到我家來玩

## Come to My House



### 一 課文 TEXT



甲：你一個人住在外面，一定很方便。

nǐ yí ge rén zhù zài wài miàn yí dìng hěn bù fāng biàn

It must be very inconvenient to live by yourself.



乙：是的，我很想家，所以我要週末常常回家去。

shì de wǒ hěn xiǎng jiā suǒ yǐ wǒ zhōu mò cháng huí qù

Yes, I miss my family, so I often go home on weekends.



甲：這個週末你到我家來玩兩天吧！

zhè ge zhōu mò nǐ dào wǒ jiā lái wán liǎng tiān ba

Can you come to my house this weekend?



乙：會不會太麻煩你們？

hùi bú hùi tài má fán nǐ men

Would it be much trouble for you?



甲：不會的，你不要客氣，我父母很歡迎客人。

bú huì de nǐ bú yào kè qì wǒ fù mǔ qīn hěn guān yíng kè rén

It's not. My parents welcome my friends.



乙：住在你家方便嗎？

zhù zài nǐ jiā fāng biàn ma

Is it convenient to stay in your house?





**甲**：非常方便，我家有好幾間臥房，  
fei cháng fāng biàn wǒ jiā yǒu hǎo jǐ jiān wò fáng

客廳、飯廳也都不小。要是天氣好的話，  
kè ting fàn ting yě bù xiǎo yào shìh tian cì hǎo dē huà

還可以一在院子裡打球。

hái kě yǐ zài yuàn zhǐ lǐ dǎ cióu

Very convenient. We have many bedrooms. The living room and the dining room are big too. If the weather is nice, we can also play ball in the yard.



**乙**：太好了，我很喜歡打球。

tài hǎo lè wǒ hěn sī huan dǎ cióu

Good. I like to play ball.



**甲**：那麼週末我來接你。

nà měi jhou mò wǒ lái jie nǐ

Then, I will pick you up this weekend.



**乙**：不用了，給我你家的地址，我一定找到。

bú yòng lè gěi wǒ nǐ jiā dì zhǐ wǒ yí dìng jiǎo dào

No, you don't need to. If you give me your address, I'm sure I can find it.

## 二 字與詞 WORDS AND PHRASES

週末 (ㄓㄡ ㄇㄛˋ ; zhōu mò) weekend

週：一 月 月 用 用 周 周 調 調 週

末：一 三 千 末

週末來我家玩好嗎？

zhōu mò lái wǒ jiā wán hǎo ma

Come over to my house this weekend, OK?

你週末不出去嗎？

nǐ zhōu mò bù chū qù ma

Don't you go out on the weekend?

我週末多在家。

wǒ zhōu mò duō bàn zài jiā

No, I usually stay at home.

常 (ㄔㄤ；cháng) often, frequently

常：一 二 三 四 五 六 七 八 九 常 常 常 常 常

歡<sup>歡</sup>迎<sup>迎</sup>你<sup>你</sup>常<sup>常</sup>到<sup>到</sup>我<sup>我</sup>家<sup>家</sup>來<sup>來</sup>玩<sup>玩</sup>。

huān yíng nǐ cháng cháng dào wǒ jiā lái wán

You are welcome to come over to my place often.

我<sup>我</sup>常<sup>常</sup>買<sup>買</sup>書<sup>書</sup>。

wǒ cháng mǎi shū

I often buy books.

我<sup>我</sup>平<sup>平</sup>常<sup>常</sup>晚<sup>晚</sup>上<sup>上</sup>不<sup>不</sup>出<sup>出</sup>門<sup>門</sup>。

wǒ píng cháng wǎn shàng bù chū mén

I don't usually go out at night.

### 玩 (ㄨㄢ；wán) Play

玩：一 二 三 四 五 六 七 八 玩 玩

你<sup>你</sup>喜<sup>喜</sup>歡<sup>歡</sup>玩<sup>玩</sup>球<sup>球</sup>嗎<sup>嗎</sup>？

nǐ xǐ huān wán qíu ma

Do you like to play balls ?

我<sup>我</sup>喜<sup>喜</sup>歡<sup>歡</sup>玩<sup>玩</sup>電<sup>電</sup>腦<sup>腦</sup>。

wǒ xǐ huān wán diàn nǎo

I like to play with the computer.

### 客 (ㄎㄜˋ；kè) guest

客：宀 宀 宀 宾 客 客

客<sup>客</sup>人<sup>人</sup>

kè rén

guest

客<sup>客</sup>氣<sup>氣</sup>

kè qì

polite

客<sup>客</sup>廳<sup>廳</sup>

kè tīng

living room

### 氣 (ㄑㄧˋ；qì) air, atmosphere, angry

氣：气 气 气 气 气 气 气 气 气 气 气 气 气

客氣

kè qì

polite

天氣

tiān qì

weather

他太客氣了。

tā tài kè qì le

He's too polite.

今天天氣很好。

jīn tiān tiān qì hěn hǎo

The weather is very nice today.

他為什麼生氣了？

tā wèi shé me shēng qì le

Why did he get angry?

非常 (ㄈㄧㄥㄔㄤ；fēi cháng) very

非：ㄉㄉㄉㄉㄉㄉ

他非常聰明。

tā fēi cháng cōng míng

He is very smart.

今天天氣非常好。

jīn tiān tiān qì fēi cháng hǎo

Today's weather is very nice.

臥 (ㄨㄛˋ；wò) sleep

臥：ㄉㄉㄉㄉㄉㄉ

臥房

wò fáng

bedroom

臥室

wò shì

bedroom

廳 (ㄊㄧㄥ；tīng) parlour, hall

廳：ㄊㄉㄉㄉㄉㄉㄉㄉㄉㄉㄉㄉㄉㄉㄉㄉ

客廳  
kè tīng  
living room

飯廳  
fàn tīng  
dining room

院子 (口弓丶·卫; yuàn zi) yard, court  
院: 丨 丨 丶 丶 丶 丶 院 院

前院  
qián yuàn  
front yard

后院  
hòu yuàn  
back yard

医院  
yī yuàn  
hospital

研究院  
yán jiù yuàn  
research institute

球 (ㄑ一ㄡˊ；qíu) ball  
球: ㄑ 二 ㄙ 球 球 球 球 球

足球  
zú qíu  
football

篮球  
lán qíu  
basketball

网球  
wǎng qíu  
tennis

排球

pái qú  
volleyball

## 羽毛球

yǔ máo qíu  
badminton

桌<sub>ㄓㄨㄢˋ</sub>球<sub>ㄎㄩㄝ</sub> ( 乓<sub>ㄊㄤ</sub> 乓<sub>ㄊㄤ</sub> 球<sub>ㄎㄩㄝ</sub> )

zhuō qíu pīng pāng qíu  
table tennis

你喜欢单玩球嗎？

nǐ xǐ huān wán qíu ma

Do you like to play ball games?

我喜欢单打網球。

wǒ xǐ huān dǎ wǎng qíu

I like to play tennis.

**址** (ㄓˇ ; zhǐ) location

址：- + 土 坎 叻 坎 坎 坎 坎

# 地址

dì zhǐ

## address

## 住 址

## zhù zhǐ

## address

請告訴我你的地址。

qǐng gào sù wǒ nǐ de dì zhǐ  
Please tell me where you are.

Please tell me your address.

你知<sup>3</sup>道<sup>1</sup>梅<sup>2</sup>花<sup>3</sup>飯<sup>1</sup>店<sup>2</sup>的<sup>3</sup>地<sup>1</sup>址<sup>2</sup>嗎<sup>3</sup>？

nǐ zhī dào méi huā fàn diàn de dì zhǐ ma

Do you know where the Plum Restaurant is?

這個地址不好找。

## zhe ge di zhi bu hao zhao This place is not good to go

This place is not easy to find.

### 三 溫習二 REVIEW



甲：你一個人住在外面，一定有很多地方不方便。



乙：是的，我很想家，所以我週末常回去。



甲：這個週末你到我家來玩兩天吧！



乙：會不會太麻煩你們？



甲：不會的，你不要客氣，我父母親很歡迎客人。



乙：住在你家方便嗎？



甲：非常方便，我家有好幾間臥房，客廳、飯廳也不小，要是天氣好的話，我們還可以在院子裡打球。



乙：太好了，我很喜歡打球。



甲：那麼週末我來接你。



乙：不用了，只要給我地址，我一定找得到。

## 四 應用 EXTENDED PRACTICE



甲：你平常在家中裡做什麼？

nǐ píng cháng zài jiā lǐ zuò shé me

What do you usually do at home?



乙：我一有空就玩電腦。

wǒ yì yǒu kòng jiù wán diàn nǎo

Whenever I have time, I play with the computer.



甲：別一整天到晚在屋裡，天氣好的時候，

bié yì tiān dào wǎn zài wū zi lǐ tiān qì hǎo de shí hou

應該出來玩。

yīng gāi chū lái wán

You shouldn't stay inside all day. When the weather is nice, you should go outside and play.



乙：對，這個週末我們一起去打網球，好不好？

dùi zhè ge zhōu mò wǒ men yì qǐ qu dǎ wǎng qiú hǎo bù hǎo

Good! Let's go play tennis together this weekend. Okay?



甲：好，可是到那裡去打呢？

hǎo kě shì dào nǎ lǐ qu dǎ ne

Okay! Where will we play?



乙：可以到我們學校打。

kě yǐ dào wǒ men xué xiào dǎ

We can go to our school and play.



甲：你們學校在那裡？

nǐ men xué xiào zài nǎ lǐ

Where is your school?



乙：我們學校不遠，我給你地址，你一定找到。

wǒ men xué xiào bù yuǎn wǒ gěi nǐ dì zhǐ nǐ yí ding zhǎo de dào

Our school isn't far. I'll give you the address. I'm sure you can find it.

## 第二十六課

## Lesson 26

## 迷路

## Getting Lost



## 一 課文 TEXT



甲：歡迎，歡迎，你來得準時。  
huān yíng huān yíng nǐ lái de hěn zhǔn shí  
Welcome! Welcome! You are very punctual.



乙：你家很好找，我一找就找到了。  
nǐ jiā hěn hǎo zhǎo wǒ yì zhǎo jiù zhǎo dào le  
Your house is easy to find. I found it without any problems.



甲：上次小王來，找了半天，也沒找到。  
shàng cì xiǎo Wáng lái zhǎo le bàn tiān yě méi zhǎo dào  
Last time little Wang had a lot of trouble finding it.



乙：這麼說，我比他聰明，是不？  
zhè me shuō wǒ bǐ tā cōng míng shì bù shì  
Then I'm smarter, right?



甲：上次迷路的事，你好像忘了？  
shàng cì mí lù de shì nǐ hǎo xiàng wàng jì le  
You seem to have forgotten your last experience.



乙一：那是因為你一直跟着我說話，所以忘了轉彎。   
nà shì yīn wèi nǐ yì zhí gēn wǒ shuō huà suǒ yǐ wǒ wàng le zhuǎn wān  
Last time I got lost because you were talking to me all the time, and I forgot to turn. 



甲：不是吧，是在該左轉的時候，你右轉了。   
bú shì ba shì zài gāi zuǒ zhuǎn de shí hou nǐ yòu zhuǎn le  
No, I think you turned the wrong way. 



乙一：真的嗎？我怎樣不記得來了。

zhēn de ma wǒ zěn me bú jì de le

Really? Funny, I don't remember that.



甲：快進去吧！我父母親都等著看呢。   
kuài jìn qù ba wǒ fù mǔ qīn dōu děng zhe kàn nǐ ne  
Come on. My parents are waiting to meet you. 

# 二字與詞 WORDS AND PHRASES

像 (ㄒㄧㄤˋ ; xiàng) like, seem

像：「你你你你你你你你像像像像像

你好像很累。

nǐ hǎo xiàng hěn lèi

You seem to be very tired.

他去好𠂇像丁、オ很ハク喜ヒタチ歡ハヌマ唱ハスル歌ハタシ。

tā hǎo xiàng hěn xǐ huān chàng gē

He seems to like singing.

這蟲兩個地方很像。

zhè liǎng ge dì fāng hěn xiàng

These two places are very much alike.

這<sup>坐</sup>張<sup>坐</sup>畫<sup>𠂇</sup>很<sup>𠂇</sup>像<sup>𠂇</sup>那<sup>3.</sup>張<sup>坐</sup>。

zhè zhāng huà hěn xiàng nà zhāng

This painting is very much like that one.

他<sup>去</sup>很<sup>ハ</sup>像<sup>ト</sup>他<sup>タ</sup>的<sup>カ</sup>母<sup>ム</sup>親<sup>ヒ</sup>。

tā hěn xiàng tā de mǔ qīn

He is much like his mother.

直 (ㄓㄧˊ ; zhí) straight, directly

直：一十广卉卉卉卉直

他去上課時一直說話。

tā shàng kè shí yì zhí shuō huà

He kept on talking in class.

這 虫 條 玄 路 カメ 很 ハ 直 アキラカ 。

zhè tiáo lù hěn zhí

The road is very straight.

有什麼事，你可以直接對他說。

yǒu shé me shì nǐ kě yǐ zhí jiē dùi tā shuō

If you have anything to say to him, you can say it directly to him.

彎 (ㄨㄢ；wān) curvy, bend

這 虫 條 去 路 カメ 很 ハラ 彎 カニ 。

zhè tiáo lù hěn wān

The road is curvy.

我的筆彎了。

wǒ de bǐ wān le

My pen is bent.

轉 (ㄓㄨㄢˇ ; zhuǎn) turn

轉彎

## zhuǎn wān

turn in another direction

左 (卫メ乙V; zuō) left

## 左 · ノ · ノ · 左

右 (一又\ ; you) right

右：一チオ右右

左轉

## **zuo zhuan**

turn to the left

**右轉** 出又  
yòu zhuǎn  
turn to the right

左 手  
zuǒ shǒu  
left hand

右 手  
yòu shǒu  
right hand

忘 (ㄨㄤˋ; wàng) forget  
忘 : ㄨ ㄤ ㄉ 忘 忘 忘

忘 ㄌㄤˋ ㄌㄤˋ  
wàng le  
forget

忘記了。  
wàng jì le  
forget

那哪個個東東西西放放在在那那兒兒，我我忘忘了了。  
nà ge dōng xi fàng zài nǎ er wǒ wàng le  
I forgot where it was.

那件事情我忘了記一轉告他。  
nà jiàn shì wǒ wàng jì zhuǎn gào tā  
I forgot to tell him about it.

我忘記了這件事。  
wǒ wàng jì le zhè jiàn shì  
I forgot about this matter.

記 (ㄐㄧˋ ; jì) remember, take down  
記 : 言 言 言 言 言 記

用 𠂇、筆 𠂇、記 𠂇、下 𠂇、來 𠂇。  
yòng bì jì xià lái  
Please take it down.

記 在 本 子 上 。

jì zài běn zì shàng

Please write it down in the notebook.

我 告 訴 你 的 事 你 記 住 了 嗎 ？

wǒ gào sù nǐ de shì nǐ jì zhù le ma

Do you remember what I told you?

我 記 住 了 。

wǒ jì zhù le

I remember.

你 記 得 那 個 人 嗎 ？

nǐ jì de nà ge rén ma

Do you remember that man?

我 記 得 。

wǒ jì de

I remember him.

別 忘 記 給 我 打 電 話 。

bié wàng jì gěi wǒ dǎ diàn huà

Don't forget to call me.

**迷** (ㄇㄧˊ ; mí) spellbound, enchanted, charmed, become lost

迷：丶 丶 卌 卌 丌 丌 丌 丌

他 讓 電 腦 迷 住 了 。

tā ràng diàn nǎo mí zhù le

He is spellbound by the computer.

他 很 迷 電 腦 。

tā hěn mí diàn nǎo

He is infatuated with the computer.

那 個 女 孩 很 迷 人 。

nà ge nyǚ hái hěn mí rén

The girl is charming.

在 山 上 很 容 易 迷 路 。

zài shān shàng hěn róng yì mí lù

It's easy to get lost in the mountains.

### 三 溫<sup>×</sup>習<sup>二</sup> REVIEW



甲：歡迎，歡迎，你來得很準時。



乙：你家很好找，我一找就找到了。



甲：上次小王來，找了半天也沒找到。



乙：這麼說，我比他聰明，是不是？



甲：你好像忘記上次迷路的事了。



乙：上次因為你一直跟我說話，所以我忘了轉彎。



甲：不是吧，是在該左轉的時候你右轉了。



乙：真的嗎？我怎麼不記得了。



甲：快進去吧！我父母親都等著看你呢。

## 四 應用 EXTENDED PRACTICE



甲：怎麼來得那麼晚？迷路了嗎？  
 zěn me lái de nà me wǎn mí lù le ma  
 Why did you come so late? Did you get lost?



乙：這裡不好找。  
 zhè lǐ bù hǎo zhǎo  
 This place is hard to find.



甲：你可以打電話給我，我去找你。  
 nǐ kě yǐ dǎ diàn huà gěi wǒ wǒ qù jiē nǐ  
 You could have called me. I could have come for you.



乙：可是我忘了你的電話號碼。  
 kě shì wǒ wàng le nǐ de diàn huà hào mǎ  
 But I forgot your telephone number.



甲：你好像來過一次。  
 nǐ hǎo xiàng lái guò yí cì  
 You seem to have been here once before.



乙：是啊，所以我是還是在找到你了，不過來得太晚了。  
 shì a suǒ yǐ wǒ hái shì zhǎo dào le bú guò lái de tài wǎn le  
 Yes, that's why I found it at last, but I got here too late.



甲：沒關係，下次要記住，從我們學校門口一直走，  
 méi guān xì xià cì yào jì zhù cóng wǒ men xué xiào mén kǒu yì zhí zǒu  
 到如今日百貨公司右轉，就到我家了。  
 dào jīn rì bǎi huò gōng sī yòu zhuǎn jiù dào wǒ jiā le  
 That's all right. Next time remember to walk straight from the school gate and turn right at Today's Department Store. Then you can find my house.

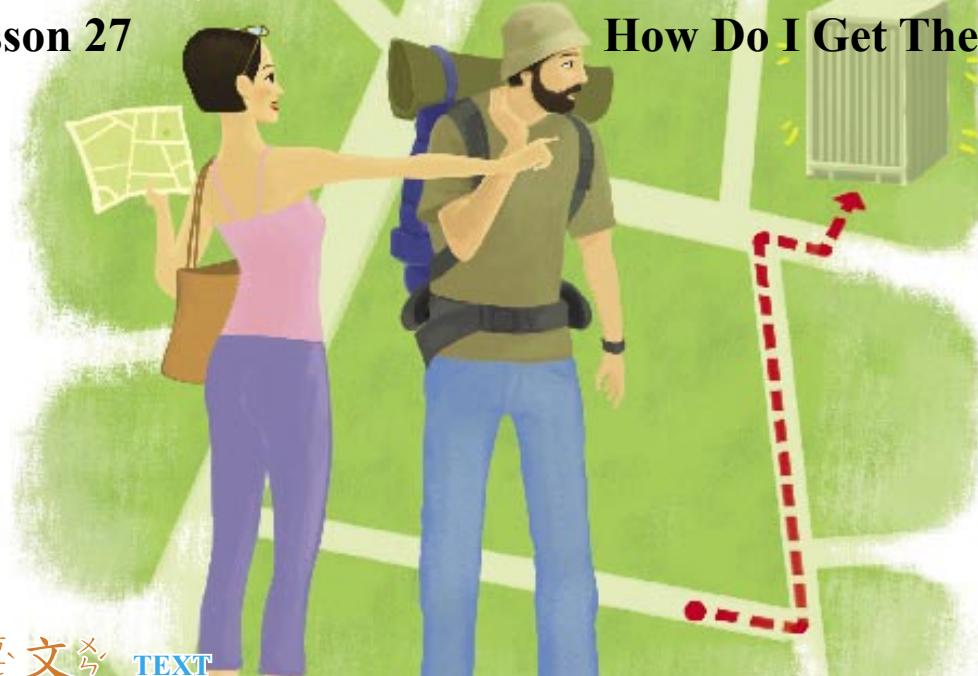


乙：下次不會忘記了。  
 xià cì bù huì wàng jì le  
 I won't forget next time.

# 第二十九課 怎麼走？

## Lesson 27

## How Do I Get There?



### 一 課文 TEXT

甲：先生，請問到第一銀行怎麼走？

xiān shēng qǐng wèn dào dì yī yín háng zěn me zǒu

Sir, can you tell me how I can get to the First National Bank?



乙：你先向右走，到十字路口左轉，然後再走。

nǐ xiān xiàng yòu zǒu dào shí zì lù kǒu zuo zhuǎn rán hòu zài

一直走過兩個紅綠燈就到中山北路了。

yì zhí zǒu guò liǎng ge hóng lǜ dēng jiù dào zhōng shān běi lù le

Turn to the right first. Turn left at the first intersection. Then walk two blocks, and you'll be at Zhong-shan North Road.



甲：第一銀行在中山北路嗎？

dì yī yín háng zài zhōng shān běi lù ma

Is the First National Bank on Zhong-shan North Road?



乙：是的，在一家百貨公司對面。

shì de zài yì jiā bǎi huò gōng sī duì miàn

Yes, it's right in front of a department store.



甲：我知道了，那家百貨公司很大。

wǒ zhī dào le nà jiā bǎi huò gōng sī hěn dà

I know. That department store is very big.



乙：不過，過馬路要小心，那條路上車很多。

bú guò guò mǎ lù yào xiǎo xīn nà tiáo lù shàng chē zi hěn duō

But be careful when you cross the street. There are a lot of cars.



甲：好的，我走地下道，謝謝你。

hǎo de wǒ zǒu dì xià dào xiè xie nǐ

OK, I'll take the underground passage. Thank you.





向ㄒㄤˋ 前ㄎㄢˊ 看ㄎㄢˋ

xiàng qián kàn  
look ahead

向ㄒㄤˋ 左ㄗㄤˋ 轉ㄓㄨㄢˇ

xiàng zuǒ zhuǎn  
turn to the left

然 (ㄖㄢˊ；rán) but, same as

然：' クタタタタタ然然然然然然然然

自ㄔˋ 然ㄖㄢˊ

zì rán  
natural

當ㄉㄤˋ 然ㄖㄢˊ

dāng rán  
of course

然ㄖㄢˊ 後ㄏㄡˋ

rán hòu  
then

多ㄉㄠ 練ㄌㄧㄢˋ 習ㄒㄧ，自ㄔˋ 然ㄖㄢˊ 就ㄐㄹˋ 會ㄏㄨㄟˋ 了ㄌㄳˋ。

duō liànr xí zì rán jiù huì le  
If you practice more, then you will be able to do it.

學ㄒㄩㄝ 生ㄕㄥ 當ㄉㄤˋ 然ㄖㄢˊ 應ㄙㄥ 該ㄎㄞ 用ㄩㄥˋ 功ㄍㄨㄥ。

xué shēng dāng rán yīng gāi yòng gōng  
Students should have to study hard.

我ㄨㄛˇ 們ㄇㄣˇ 先ㄒㄢˋ 買ㄇㄞˇ 東ㄉㄨㄥˇ 西ㄪ，然ㄖㄢˊ 後ㄏㄡˋ 吃ㄔ 飯ㄊㄢˋ。

wǒ men xiān mǎi dōng xi rán hòu chī fàn  
We'll buy something first, and then have some food.

紅 (ㄏㄨㄥˊ；hóng) red

紅：' ㄩ ㄩ ㄩ ㄩ ㄩ 紅 紅 紅

紅ㄏㄨㄥˊ 的ㄉㄢˊ

hóng de  
red

這ㄊㄻˋ 枝ㄓ 筆ㄅㄧˇ 是ㄕˋ 紅ㄏㄨㄥˊ 的ㄉㄢˊ。

zhè zhī bì shì hóng de  
This pen is red.

綠 (ㄌㄧˋ ; lyù) green

綠：ˊ 綠 綠 綠 紅 紅 紅 紅 紅 紅 紅 紅 紅

綠的

lyù de

green

這棵樹是綠的。

zhè kē shù shì lyù de

This tree is green.

燈 (ㄉㄥ；dēng) light

燈：ˊ 燈 燈 燈 燈 燈 燈 燈 燈 燈 燈 燈 燈

電燈

diàn dēng

electric light

紅燈

hóng dēng

red light

綠燈

lyù dēng

green light

黃燈

huáng dēng

yellow light

知 (ㄓ；zhī) know

知：ˊ 知 知 知 知 知 知 知 知 知 知 知

知識

zhī shí

knowledge

上學是為了求知。

shàng xué shì wèi le qú zhī shí

We go to school to seek knowledge.

知道

zhī dào

know

張先 生 從 台 北 來 了 ， 你 知 道 嗎 ？  
Zhāng xiān shēng cóng tái běi lái le nǐ zhī dào ma  
Do you know that Mr. Zhang comes from Taipei?

你 知 道 那 間 房 子 租 多 少 錢 嗎 ？  
nǐ zhī dào nà jiān fáng zi zū duō shǎo qián ma  
Do you know the rent for that house?

我ㄨㄛˇ不ㄉㄨˋ知ㄓ道ㄉㄠˋ  
wǒ bù zhī dào  
I don't know.

道 (ㄉㄤˋ ; dào) way

道：「首先首首首首首首道道

道々、路々、  
dào lù  
road, street

道々路々上車子子很多々。  
dào lù shàng chē zi hěn duō  
There are many cars on the street.

這<sup>這</sup>條<sup>條</sup>道<sup>道</sup>路<sup>路</sup>很<sup>很</sup>大<sup>大</sup>。  
zhè tiáo dào lù hěn dà  
The street is very wide.

道 トウ 理 リ  
dào lǐ  
reason, right

你說的話很有道理。  
nǐ shuō de huà hěn yǒu dào lǐ  
What you said is quite right.

你知道這幅畫是誰畫的嗎？  
nǐ zhī dào zhè fú huà shì shéi huà de ma  
Do you know who did this painting?

條 (ㄊ一ㄉ／；tiáo) a classifier for something narrow and long  
條：／ 亼 亼 亼 亼 亼 亼 亼 亼

這條路很直。  
zhè tiáo lù hěn zhí  
This road is straight.

那<sup>這</sup>條<sup>路</sup>是<sup>彎</sup>的<sup>。</sup>

nà tiáo lù shì wān de

That road is curvy.

你<sup>知</sup>道<sup>這</sup>條<sup>路</sup>通<sup>到</sup>那<sup>裡</sup>嗎<sup>？</sup>

nǐ zhī dào zhè tiáo lù tōng dào nǎ lǐ ma

Do you know where this road leads to?

我<sup>昨</sup>天<sup>買</sup>了<sup>一</sup>條<sup>褲</sup>子<sup>。</sup>

wǒ zuó tiān mǎi le yì tiáo kù zi

Yesterday I bought a pair of trousers.

我<sup>買</sup>的<sup>那</sup>條<sup>褲</sup>子<sup>是</sup>綠<sup>的</sup>。

wǒ mǎi de nà tiáo kù zi shì lǜ de

The trousers I bought are green.

### 三 溫<sup>習</sup> REVIEW



甲：先生，請問到第一銀行怎麼走？



乙：你先向右走，到十字路口左轉，然後再一直走，過兩個紅綠燈，就到中山北路了。



甲：第一銀行在中山北路嗎？



乙：是的，在一家百貨公司對面。



甲：我知道了，那家百貨公司很大。



乙：不過，過馬路要小心，那條路上車子很多。



甲：好的，我走地下道，謝謝你。

## 四 應用 EXTENDED PRACTICE



甲：請問遠東百貨公司 在那裡？

qǐng wèn yuǎn dōng bǎi huò gōng sī zài nǎ lǐ

Please tell me where the Far Eastern Department Store is.



乙：遠東百貨公司 在中華路上。

yuǎn dōng bǎi huò gōng sī zài zhōng huá lù

It's on Zhong-hua Road.



甲：你知道怎麼走嗎？

nǐ zhī dào zěn me zǒu ma

Do you know how I can get there?



乙：你從這裡向 前直走，到第二個

nǐ cóng zhè lǐ xiàng qián yì zhí zǒu dào dì èr ge

十字路口的時候過馬路就到了。

shí zì lù kǒu de shí hou guò mǎ lù jiù dào le

Go straight ahead to the second intersection, cross the street, and you will see it.



甲：遠東百貨公司就在十字路口嗎？

yuǎn dōng bǎi huò gōng sī jiù zài shí zì lù kǒu ma

Is the Far Eastern Department Store at the intersection?



乙：是的，就在十字路口，那裡車子很多。

shì de jiù zài shí zì lù kǒu nà lǐ chē zi hěn duō

過馬路要小心。

guò mǎ lù yào xiǎo xīn

Yes, right at the intersection. There are many cars there. Be careful when you cross the street.



甲：我會留意一紅綠燈的，謝謝你。

wǒ huì liú yì hóng lǜ dēng de xiè xie nǐ

I'll heed the red light. Thank you.

# 第二二八課

## Lesson 28

# 買衣服

## Buying Clothes



### 一 課文 TEXT



甲：我想上街去買東西。  
wǒ xiǎng shàng jiē qù mǎi dōng xi  
I want to go shopping.



乙：你想買什麼？  
nǐ xiǎng mǎi shé me  
What do you want to buy?



甲：我想買一雙鞋，兩雙襪子。  
wǒ xiǎng mǎi yì shuāng xié zi liǎng shuāng wà zi  
同時我想買一套運動衣。  
tóng shí xiǎng mǎi yì tào yùn dòng yī  
I would like to buy a pair of shoes, two pairs of socks, and some sportswear.



乙：正好我也想買一條運動褲。  
zhèng hǎo wǒ yě xiǎng mǎi yì tiáo yùn dòng kù  
I'm going to buy a pair of sport pants too.



甲：你要買什麼牌子的？  
nǐ yào mǎi shé me pái zi de  
What brand would you buy?



乙：什麼牌子都可以。  
shé me pái zi dōu kě yǐ  
Any brand will do.



**甲**：那麼我們到百貨公司看看。<img alt="Speaker icon" data-bbox="830 795 880 845)<br/>nà me wǒ men dào bǎi huò gōng sī kàn kàn  
Then let's go to the department stores.<img alt="Speaker icon" data-bbox="730 805 780 855)</p>



乙一：百貨公司正在打折扣。 (Speaker 1)  
bǎi huò gōng sī zhèng zài dǎ zhé  
Yes, many are giving discounts. (Speaker 2)



甲：名牌衣服也打折嗎？  
míng pái yī fú yě dǎ zhé ma  
Are discounts also being given on name-brands?



乙一：名牌衣物打折八折。   
ming pái yī fú dǎ bā zhé  
20% discounts are being offered on name-brands. 



甲：**那也便宜不少了。**

# 二 字與詞 WORDS AND PHRASES

雙 (戸メ尤 ; shuāng) pair, couple, two

雙親

## 霜禽

parents

雙 手

shuāng shǒu

both hands

雙 手 萬 能

shuāng shǒu wàn néng

With two hands, one can work miracles.

雙 ツバメ 雙 ツバメ 對 タガメ 對 タガメ

shuāng shuāng dùi dùi

## Pairs and couples, twos by twos.



昨<sup>了</sup>天<sup>了</sup>我<sup>了</sup>買<sup>了</sup>一<sup>了</sup>雙<sup>了</sup>毛<sup>了</sup>襪<sup>了</sup>。  
 zuó tiān wǒ mǎi le yì shuāng máo wà  
 Yesterday I bought a pair of wool socks.

**套** (ㄊㄞˋ ; tào) set, suit

套：一 大 大 大 衣 本 本 本 套 套 套

一 套 衣 服  
 yí tào yī fú  
 a suit

一 套 書  
 yí tào shū  
 a set of books

一 套 杯 子  
 yí tào bēi zi  
 a set of cups

你<sup>了</sup>這<sup>了</sup>套<sup>了</sup>衣<sup>了</sup>服<sup>了</sup>很<sup>了</sup>好<sup>了</sup>看<sup>了</sup>。  
 nǐ zhè tào yī fú hěn hǎo kàn  
 Your suit is very attractive.

這<sup>了</sup>是<sup>了</sup>一<sup>了</sup>套<sup>了</sup>什<sup>了</sup>麼<sup>了</sup>書<sup>了</sup>?  
 zhè shì yí tào shé me shū  
 What kind of books are in this set?

**運** (ㄩㄣˋ ; yùn) move, transport

運：一 二 三 四 五 六 七 九 軍 軍 軍 軍 軍 軍 軍

運 東 西  
 yùn dōng xi  
 to transport goods

這<sup>了</sup>些<sup>了</sup>東<sup>了</sup>西<sup>了</sup>是<sup>了</sup>從<sup>了</sup>那<sup>了</sup>裡<sup>了</sup>運<sup>了</sup>來<sup>了</sup>的<sup>了</sup>?  
 zhè xiē dōng xi shì cóng nǎ lǐ yùn lái de  
 From where were these goods transported?

**動** (ㄉㄨㄥˋ ; dòng) move

動：一 二 三 四 五 六 七 九 重 重 重 重 重 重 重 重

上課的時候別動來動去。

shàng kè de shí hou bié dòng lái dòng qù

Don't fidget in class.

小孩子一天到晚動來動去也並不累。

xiao hái zi yì tiān dào wǎn dòng lái dòng qù yě bù lèi

Children run around all the time, and they never get tired.

你喜歡運動嗎？

nǐ xǐ huān yùn dòng ma

Do you like to exercise?

你喜歡什麼運動？

nǐ xǐ huān shé me yùn dòng

What kind of sports do you like?

我們學校明天舉行運動會。

wǒ men xué xiào míng tiān yǔ xíng yùn dòng huì

We are going to hold an athletic meet tomorrow.

運動場上有很多人。

yùn dòng chǎng shàng yǒu hěn duō rén

There are many people on the playground.

衣服 (一 二 三 ； yī fú) clothes

衣：一 二 三 衣 衣

服：一 二 三 月 月 月 服 服 服

運動衣 (運動服)

yùn dòng yī      yùn dòng fú

sportswear

上衣

shàng yī

upper garment; top

西服

xī fú

western suit

我買了一套運動服。

wǒ mǎi le yí tào yùn dòng fú

I bought a sweatsuit.



這<sup>這</sup>枝<sup>枝</sup>筆<sup>筆</sup>是<sup>是</sup>什<sup>什</sup>麼<sup>麼</sup>牌<sup>牌</sup>子<sup>子</sup>的<sup>的</sup>？

zhè zhī bì shì shé me pái zi de

What brand is this pen?

你<sup>你</sup>家<sup>家</sup>門<sup>門</sup>牌<sup>牌</sup>幾<sup>幾</sup>號<sup>號</sup>？

nǐ jiā mén pái jǐ hào

What number is on your door plate?

你<sup>你</sup>的<sup>的</sup>車<sup>車</sup>牌<sup>牌</sup>是<sup>是</sup>幾<sup>幾</sup>號<sup>號</sup>？

nǐ de chē pái shì jǐ hào

What is your car license number?

名<sup>名</sup>(ㄇㄧㄥˊ) name, famous

名<sup>名</sup>: ㄉㄨㄤˊ

我<sup>我</sup>姓<sup>姓</sup>李<sup>李</sup>名<sup>名</sup>大<sup>大</sup>年<sup>年</sup>。

wǒ xìng Lǐ míng zì jiào dà nián

My last name is Li. My personal name is Da-nian.

他<sup>他</sup>叫<sup>叫</sup>什<sup>什</sup>麼<sup>麼</sup>名<sup>名</sup>？

tā jiào shé me míng zì

What is his name?

他<sup>他</sup>的<sup>的</sup>名<sup>名</sup>字<sup>字</sup>叫<sup>叫</sup>錢<sup>錢</sup>念<sup>念</sup>祖<sup>祖</sup>。

tā de míng zì jiào Qián niàn zǔ

His name is Chian Nian-zu.

他<sup>他</sup>很<sup>很</sup>有<sup>有</sup>名<sup>名</sup>。

tā hěn yǒu míng

He is very famous.

他<sup>他</sup>是<sup>是</sup>一<sup>一</sup>位<sup>位</sup>很<sup>很</sup>有<sup>有</sup>名<sup>名</sup>的<sup>的</sup>老<sup>老</sup>師<sup>師</sup>。

tā shì yí wèi hěn yǒu míng de lǎo shī

He is a famous teacher.

這<sup>這</sup>種<sup>種</sup>牌<sup>牌</sup>子<sup>子</sup>很<sup>很</sup>有<sup>有</sup>名<sup>名</sup>。

zhè zhǒng pái zi hěn yǒu míng

This brand is very famous.

正<sup>正</sup>(ㄓㄥˋ; zhèng) just, right, (now),

正<sup>正</sup>: ㄊㄢˋ

他<sup>他</sup>現<sup>現</sup>在<sup>在</sup>正<sup>正</sup>在<sup>在</sup>寫<sup>寫</sup>字<sup>字</sup>。

tā xiànl zài zhèng zài xiě zì

He is writing right now.

我ㄩㄛˇ正ㄓㄥˋ在ㄤˋ教ㄐㄠˇ書ㄕㄨ。

wǒ zhèng zài jiāo shū

I am teaching right now.

我ㄩㄛˇ們ㄇㄣˊ正ㄓㄥˋ在ㄤˋ學ㄒㄩㄝˊ中ㄓㄨㄥˋ文ㄨㄣˊ。

wǒ men zhèng zài xué zhōng wén

We are learning Chinese right now.

現ㄒㄧㄢˋ在ㄤˋ正ㄓㄥˋ好ㄏㄠˇ十ㄊㄞˇ點ㄉㄢˇ，我ㄩㄛˇ們ㄇㄣˊ該ㄍㄞ下ㄒㄚˋ課ㄎㄜ了ㄌㄤˇ。

xiànpài zài zhèng hǎoshí diǎn wǒ men gāi xià kè le

It's ten o'clock sharp. Let's dismiss the class.

他ㄊㄚ到ㄉㄠˇ我ㄩㄛˇ家ㄐㄧㄚ來ㄌㄞ的ㄉㄤ時ㄩㄤ候ㄏㄡˊ，我ㄩㄛˇ正ㄓㄥˋ好ㄏㄠˇ出ㄔㄨ去ㄎㄔ了ㄌㄤˇ。

tā dào wǒ jiā lái de shí hou wǒ zhèng hǎo chū qù le

When he came to my house, I was just going out.

**折** (ㄓㄜˊ; zhé) break, discount, bend, fold

折：一寸才打折扣折

這ㄊㄻ件ㄐㄧㄢˋ衣ㄧ服ㄈㄨ折ㄐㄙˊ得ㄉㄤ很ㄏㄣˇ好ㄏㄠˇ。

zhè jiàn yī fú zhé de hěn hǎo

These clothes were folded well.

這ㄊㄻ張ㄐㄳㄅ紙ㄓ是ㄕ誰ㄕ折ㄐ的ㄉ？

zhè zhāng zhǐ shì shéi zhé de

Who folded this paper?

百ㄅㄞ貨ㄏㄨㄛˋ公㄄ㄨㄥ司ㄏ正ㄓㄥˋ在ㄤˋ打ㄉㄢˇ折ㄐㄙˊ。

bǎi huò gōng sī zhèng zài dǎ zhé

The department stores are offering discounts.

衣ㄧ服ㄈㄨ打ㄉㄢˇ幾ㄐㄧ折ㄐㄙˊ？

yī fú dǎ jǐ zhé

What discount is being given on clothing?

有ㄩㄔ的ㄉㄤ打ㄉㄢˇ八ㄉㄢˇ折ㄐㄙˊ，有ㄩㄔ的ㄉㄤ打ㄉㄢˇ六ㄉㄢˇ折ㄐㄙˊ。

yǒu de dǎ bā zhé yǒu de dǎ liù zhé

Some are giving a 20% discount, some 40%.

有ㄩㄔ時ㄕ候ㄏㄡˊ百ㄅㄞ貨ㄏㄨㄛˋ公㄄ㄨㄥ司ㄏ會ㄏㄨㄞ打ㄉㄢˇ對ㄉㄢˇ折ㄐㄙˊ。

yǒu shí hou bǎi huò gōng sī hui dǎ duì zhé

Sometimes department stores give a 50% discount.

不ㄉㄤˇ要ㄩㄝ因ㄩㄝ為ㄩㄝ打ㄉㄢˇ折ㄐㄙˊ，就ㄩㄝ買ㄉㄢˇ很ㄏㄣˇ多ㄉㄢˇ沒ㄉㄢˇ有ㄩㄝ用ㄩㄝ的ㄉㄤ東ㄉㄢˇ西ㄉㄢˇ。

bù yào yīn wèi dǎ zhé jiù mǎi hěn duō méi yǒu yòng de dōng xi

Don't buy trash just because of a discount.

### 三 溫<sup>习</sup> REVIEW



甲：我想上街去買東西。



乙：你想買什麼？



甲：我想買一雙鞋子，兩雙襪子，同時想買一套運動衣。



乙：正好我也想買一條運動褲。



甲：你要買什麼牌子的？



乙：什麼牌子都可以。



甲：那麼我們到百貨公司看看。



乙：百貨公司正在打折。



甲：名牌的衣服也在打折嗎？



乙：名牌衣服打八折。



甲：那也便宜不少。

## 四 應用 EXTENDED PRACTICE



甲：你這雙運動鞋是什麼牌子的？

nǐ zhè shuāng yùn dòng xié shì shé me pái zi de  
What brand is this pair of shoes?



乙：是大同牌的。

shì dà tóng pái de  
It's Da-tong.



甲：這個牌子很有名。

zhè ge pái zi hěn yǒu míng  
This brand is very well-known.



乙：是的。

shì de  
Yes.



甲：很多人喜歡用有名牌子的東西。

hěn duō rén xǐ huān yòng míng pái de dōng xi  
Many people like things with famous brands.



乙：名牌的東西做得很好。

míng pái de dōng xi zuò de hǎo  
Goods with famous brands are often made of good quality.



甲：可是太貴了。

kě shì tài guì le  
But they are very expensive.



乙：貴是貴，可是不容易壞，同時也好看些。

guì shì guì kě shì bù róng yì huài tóng shí yě hǎo kàn xiē  
Well, they are expensive, but they endure longer, and also have better shapes.



甲：你這雙鞋子是不錯。

nǐ zhè shuāng xié zi shì bú cuò  
Your shoes look great.



乙：下次打折，你也去買一雙吧！

xià cì dǎ zhé nǐ yě qù mǎi yì shuāng ba  
Next time there is a discount, you should buy a pair for yourself.



甲：好。

hǎo de  
All right.

## 第二十九課

## Lesson 29

## 到海邊去

## Going to the Seashore



## 一 課文 TEXT



甲：我們去看電影，好嗎？ (green speaker icon)  
wǒ men qù kàn diàn yǐng hǎo ma  
Let's go to the movies, OK? (yellow speaker icon)



乙：今天是星期天，電影票不好買。 (green speaker icon)  
jīn tiān shì xīng qí tiān diàn yǐng piào bù hǎo mǎi  
Today is Sunday. It might be difficult to get a ticket. (yellow speaker icon)



甲：那麼到海邊去玩。 (green speaker icon)  
nà me dào hǎi biān qù wán  
Then, let's go to the seaside. (yellow speaker icon)



乙：對，海邊不但風景好，而且還可以游泳。 (green speaker icon)  
duì hǎi biān bù dàn fēng jǐng hǎo ér qiè hái kě yǐ yóu yǒng  
Yes, at the seaside we can enjoy pleasant scenery and swimming, too. (yellow speaker icon)



甲：我們怎麼去？ (green speaker icon)  
wǒ men zěn me qù  
How do we get there? (yellow speaker icon)



乙：我們坐公車去。 (green speaker icon)  
wǒ men zuò gōng qì chē qù  
Let's take a bus. (yellow speaker icon)



甲：車票一張多少錢？ (green speaker icon)  
chē piào yì zhāng duō shǎo qián  
How much is a bus ticket? (yellow speaker icon)



乙一：一張<sup>半</sup>十<sup>五</sup>塊<sup>五角</sup>錢<sup>五分</sup>。 <img alt="Speaker icon" data-bbox="750 680 790 720)<br/>yì zhāng shí wǔ kuài qián  
Fifteen NT dollars a piece. <img alt="Speaker icon" data-bbox="750 720 790 750)</p>



甲 ㄐㄚˇ：那 ㄉㄚˋ 不 ㄉㄨˇ 算 ㄙㄢˋ 貴 ㄍㄨㄟˋ。  
nà bú suàn guì  
That's quite cheap.



乙一：我們現在就走吧！   
wǒ men xiànlái jiù zǒu ba  
Let's go now. 



**甲**：別忘了帶游泳衣。   
bié wàng le dài yóu yǒng yī  
Don't forget your swimming suit. 

# 二、字與詞 WORDS AND PHRASES

影 (—∠∨ ; yǐng) shade

影：日日日甲早暑暑暑影影影影影

影子节

yǐng zi

shadow

# 電影

## diàn yǐng

## movie

影響

## yǐng xiǎng 影 像

### **influence**

我不常看電影。

wō bù chāng kàn diàn yǐng  
I don't go to the movies often

I don't go to the movies often.

這件事影響很大。  
zhè jiàn shì yǐng xiǎng hěn dà

This matter has great impact

This matter has great impact.

票 (ㄊ一ㄠˋ ; piào) ticket

票：一二三四五六七西西西西西票票票

電影票  
diàn yǐng piào  
movie ticket

車票  
chē piào  
bus ticket

船票  
chuán piào  
boat ticket

飛機票  
fēi jī piào  
airplane ticket

門票  
mén piào  
entrance ticket

鈔票  
chāo piào  
money

學生票  
xué shēng piào  
student ticket

兒童票  
ér tóng piào  
children's ticket

全票  
quán piào  
full-price ticket

半票  
bàn piào  
half-price ticket

海 (ㄏㄞˇ；hǎi) sea  
海：氵 江 河 海 海 海 海

黃海  
huáng hǎi  
Yellow sea



風 (ㄈㄥ；fēng) wind

風：𠂇 凡 凡 風 風 風 風 風

海<sup>海</sup>邊<sup>邊</sup>風<sup>風</sup>很<sup>很</sup>大<sup>大</sup>。

hǎi biān fēng hěn dà

The wind at the seaside is strong.

海<sup>海</sup>風<sup>風</sup>很<sup>很</sup>涼<sup>涼</sup>快<sup>快</sup>。

hǎi fēng hěn liáng kuài

The sea wind is cool.

北<sup>北</sup>風<sup>風</sup>很<sup>很</sup>冷<sup>冷</sup>。

běi fēng hěn lěng

The north wind is cold.

東<sup>東</sup>南<sup>南</sup>風<sup>風</sup>很<sup>很</sup>暖<sup>暖</sup>和<sup>和</sup>。

dōng nán fēng hěn nuǎn huo

The southeast wind is warm.

景 (ㄐㄧㄥ；jǐng) scenery

景：𠂇 口 口 曰 早 早 晴 晴 景 景

海<sup>海</sup>邊<sup>邊</sup>的<sup>的</sup>風<sup>風</sup>景<sup>景</sup>很<sup>很</sup>好<sup>好</sup>。

hǎi biān de fēng jǐng hěn hǎo

The scenery at the seaside is pretty.

山<sup>山</sup>上<sup>上</sup>的<sup>的</sup>風<sup>風</sup>景<sup>景</sup>也<sup>也</sup>很<sup>很</sup>好<sup>好</sup>。

shān shàng de fēng jǐng yě hěn hǎo

The scenery on the mountain is also pretty.

我<sup>我</sup>很<sup>很</sup>喜<sup>喜</sup>歡<sup>歡</sup>台<sup>台</sup>灣<sup>灣</sup>的<sup>的</sup>風<sup>風</sup>景<sup>景</sup>。

wǒ hěn xǐ huān tái wān de fēng jǐng

I like Taiwan's scenery very much.

游泳 (一ㄡˊ ㄩㄥˋ；yóu yǒng) swim

游：𠂇 汗 汗 汗 汗 汗 游 游 游

泳：𠂇 汗 汗 汗 汗 泳 泳 泳

游<sup>游</sup>泳<sup>泳</sup>衣<sup>一</sup>

yóu yǒng yī

swimming suit

游<sup>游</sup>泳<sup>泳</sup>褲<sup>褲</sup>

yóu yǒng kù

swim trunks

游<sub>二</sub>泳<sub>一</sub>池<sub>一</sub>

yóu yǒng chí  
swimming pool

你<sub>三</sub>會<sub>二</sub>游<sub>一</sub>泳<sub>一</sub>嗎<sub>四</sub>？

nǐ hùi yóu yǒng ma  
Can you swim?

我<sub>一</sub>游<sub>二</sub>得<sub>三</sub>很<sub>四</sub>好<sub>五</sub>。

wǒ yóu de hěn hǎo  
I swim very well.

我<sub>一</sub>每<sub>二</sub>天<sub>三</sub>早<sub>四</sub>上<sub>五</sub>到<sub>六</sub>游<sub>一</sub>泳<sub>一</sub>池<sub>一</sub>游<sub>一</sub>泳<sub>一</sub>。

wǒ měi tiān zǎo shàng dào yóu yǒng chí yóu yǒng  
I go swimming in the pool every morning.

你<sub>三</sub>每<sub>二</sub>次<sub>一</sub>游<sub>一</sub>多<sub>三</sub>遠<sub>四</sub>？

nǐ měi cì yóu duō yuǎn  
How far do you swim each time?

我<sub>一</sub>每<sub>二</sub>次<sub>一</sub>游<sub>一</sub>兩<sub>三</sub>千<sub>四</sub>公<sub>五</sub>尺<sub>六</sub>。

wǒ měi cì yóu liǎng qiān gōng chǐ  
I swim 2000 meters each time.

但 (ㄉㄢˋ ; dàn) but

但：／ ㄉㄢˋ ㄉㄢˋ ㄉㄢˋ ㄉㄢˋ ㄉㄢˋ ㄉㄢˋ

但<sub>一</sub>是<sub>二</sub>

dàn shì

but

不<sub>一</sub>但<sub>二</sub>…而<sub>三</sub>且<sub>四</sub>

bú dàn ér qǐ

not only... but also

我<sub>一</sub>們<sub>二</sub>游<sub>一</sub>泳<sub>一</sub>，但<sub>三</sub>是<sub>四</sub>游<sub>一</sub>得<sub>三</sub>不<sub>二</sub>好<sub>五</sub>。

wǒ men yóu yǒng dàn shì yóu de bù hǎo

I can swim, but not very well.

他<sub>一</sub>很<sub>二</sub>聰<sub>三</sub>明<sub>四</sub>，但<sub>三</sub>是<sub>四</sub>不<sub>一</sub>用<sub>二</sub>功<sub>三</sub>。

tā hěn cōng míng dàn shì bù yòng gōng

He is very smart, but not very diligent.

他<sub>一</sub>不<sub>三</sub>但<sub>二</sub>會<sub>一</sub>畫<sub>一</sub>畫<sub>一</sub>，而<sub>三</sub>且<sub>四</sub>會<sub>一</sub>唱<sub>一</sub>歌<sub>一</sub>。

tā bù dàn huì huà huà ér qǐ huì chàng gē

He not only paints but also sings.

而且 (儿 / く一せ ヴ ; ér qiě) but also

而：一厂厂丙而而

且：日日日日且

不但...而且  
bù dàn      ér      qiě  
not only... but also

並  $\frac{ウ}{ム}$ 、且  $\frac{ク}{ゼ}$   
bìng qiě  
but also

他不但會說中文，並且會說日本話。  
tā bù dàn huì shuō zhōng wén      bìng qìě huì shuō rì běn huà  
He speaks not only Chinese, but also Japanese.

電 影 票 不 但 難 買， 而 且 很 貴。  
diàn yǐng piào bù dàn nán mǎi ér qiè hěn guì  
Movie tickets are not only hard to get but also very expensive.

坐 (ワメテ；zuò) sit, take

坐：ノ 人 从 从 从 坐

我×坐卫×、卫得カサ太カタ、カタ久ヒテ、ヒテ了カサ。

wǒ zuò de tài jiǔ le

I have been sitting for too long.

坐久了很累。

zuò jiǔ le hěn lèi

Sitting too long makes one tired.

站虫著虫比ウ坐ヤメカ著虫更《ム》累カヘ。

zhàn zhe bǐ zuò zhe gèng lèi

**Standing is more tiring than sitting.**

我們坐什麼車去？

wǒ men zuò shé me chē qù

Which transportation do we take to get there?

你坐過飛機嗎？

nǐ zuò guò fēi jī ma

Have you taken an airplane?



你了帶錢了沒有？

nǐ dài qián le méi yǒu

Have you brought money?

那本書來了沒有？

nà běn shū lái le méi yǒu

Have you brought the book?

別帶小孩子去看電影。

bié dài xiǎo hái zi qù kàn diàn yǐng

Don't take children to the movies.

到海邊去應該帶些什麼？

dào hǎi biān qù yīng gāi dài xiē shé me

What should we take to the seaside?

到海邊記得帶游泳衣。

dào hǎi biān jì de dài yóu yǒng yī

Remember to bring your swimming suit.

上課別忘了帶筆。

shàng kè bié wàng le dài bì

Don't forget to bring your pen to class.



## 溫 習 REVIEW



甲：我們去看電影好嗎？



乙：今天是星期天，電影票不好買。



甲：那麼到海邊去玩。



乙：對，海邊不但風景好，而且還可以游泳。



甲：我們怎麼去？



乙：我們坐公共汽車去。



甲：車票一張多少錢？



乙：一張十五塊錢。



甲：那不算貴。



乙：我們現在就走吧！



甲：別忘了帶游泳衣。

## 四 應用 EXTENDED PRACTICE



甲：海邊的風景真好。

hǎi biān de fēng jǐng zhēn hǎo

The scenery at the seaside is very pretty.



乙：下星期我們再去游泳。

xìà xīng qí wǒ men zài què yóu yǒng

Let's go swimming again next week.



甲：下星期我想去看電影。

xìà xīng qí wǒ xiǎng qù kàn diàn yǐng

Next week I would like to see a movie.



乙：聽說那部電影很長。

tīng shuō nà bù diàn yǐng hěn cháng

I heard that it takes a long time to see the movie.



甲：一邊吃東西一邊看，不是也很有意思嗎？

yì biān chī dōng xi yì biān kàn bú shì yě hěn yǒu yì si ma

We can bring something to eat while we watch the movie. Won't that be fun?



乙：可是坐得太久，會很累的。

kě shì zuò de tài jiǔ huì hěn lèi de

But sitting so long will be tiring.



甲：不會的，聽說那部電影不但好看，而且歌

bú huì de tīng shuō nà bù diàn yǐng bú dàn hǎo kàn ér qiè gē

也很好聽，你會覺得時間過得很快。

yě hǎo tīng nǐ huì jué de shí jiān guò de hěn kuài

Not really, I heard that the movie not only has a good story, but good songs too.

You will find that the time will pass very quickly.



乙：那麼我們早點去買票。

nà me wǒ men zǎo diǎn qù mǎi piào

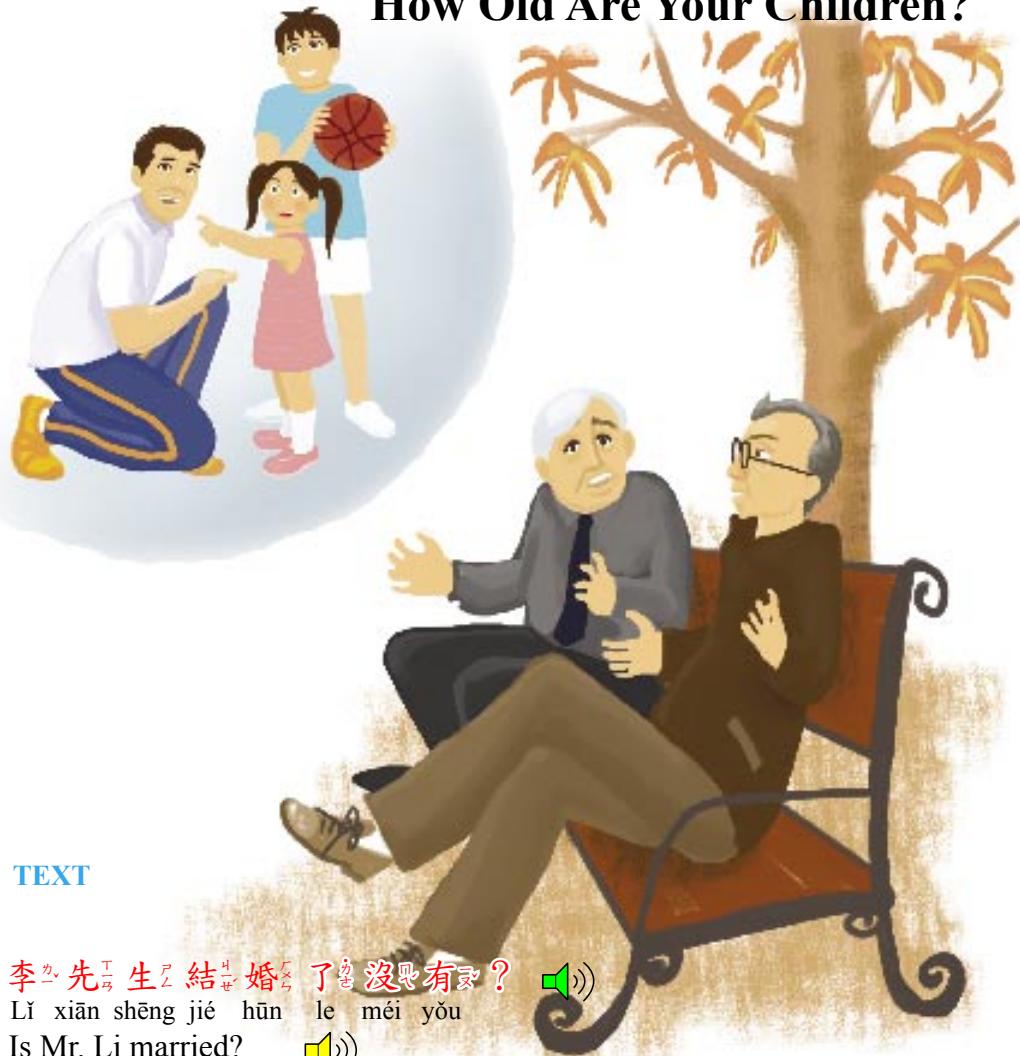
Well, let's get there a little earlier to buy our tickets.

## 第三十課

## Lesson 30

孩子多大了？

How Old Are Your Children?



## 一 課文 TEXT



甲：李先 生結婚了沒有？

Lǐ xiān shēng jié hūn le méi yǒu

Is Mr. Li married? (Speaker 1)



乙：早結婚了，孩子都長得比他高了。

zǎo jié hūn le hái zi dōu zhǎng de bǐ tā gāo le

He married a long time ago. His children are taller than he is. (Speaker 2)



甲：他的孩子多大了？

tā de hái zi duó dà le

How old are his children? (Speaker 1)



乙：兒子十三歲了，女兒比較小，才五歲。

ér zi shí sān suì le nyǚ ér bǐ jiào xiǎo cái wǔ suì

His son is 13 years old, and his daughter is only five. (Speaker 2)



甲：他的女兒長得怎麼樣？

tā de nyǚ ér zhǎng de zěn me yàng

What is his daughter like? (Speaker 1)



乙：長得很像他太太，眼睛大大的，頭髮長長的。

zhǎng de hěn xiàng tā tài tai yǎn jīng dà dà de tóu fà cháng cháng de

She looks like his wife, with big eyes and long hair. (Speaker 2)



甲：一定很漂亮。  
yí dìng hěn piào liàng  
She must be very pretty.



乙：非常漂亮，就是笑起來少了一顆大門牙。  
fēi cháng piào liàng jiù shì xiào qǐ lái shǎo le yì kē dà mén yá  
Yes, very pretty. But when she laughs, one tooth is missing.



甲：那才更可愛呢。  
nà cái gèng kě ài ne  
That makes her even cuter.



## 二 字與詞 WORDS AND PHRASES

結 (ㄐㄧㄝˊ；jié) tie, knot, bear fruit

結：纟 纟 纟 纓 纓 紡 結 結

結果 (ㄐㄧㄝˊ ㄍㄨㄛˇ；jié guǒ)

jié guǒ

bear fruit

結實 (ㄐㄧㄝˊ ㄕㄧˊ；jié shí)

jié shí

bear fruit

中國 (ㄓㄨㄥˋ ㄍㄨㄛˊ；zhōng guó)

zhōng guó

Chinese knot

結婚 (ㄐㄧㄝˊ ㄏㄨㄣ；jié hūn) marry

婚：亼 女 女 女 妇 妇 婚 婚 婚

他結婚了沒有？

tā jié hūn le méi yǒu

Is he married?

他跟誰結婚了？

tā gēn shéi jié hūn le

Who is he married to?

他結婚多久了？

tā jié hūn duō jiǔ le

How long has he been married?

長 (彳尤ノ虫尤V; cháng zhǎng) long, grown up  
長 : 一 丨 F 𠂊 𠂊 長 長 長

這<sup>這</sup>條<sup>條</sup>路<sup>路</sup>很<sup>很</sup>長<sup>長</sup>。

zhè tiáo lù hěn cháng  
This road is long.

這<sup>這</sup>個<sup>個</sup>句<sup>句</sup>子<sup>子</sup>很<sup>很</sup>長<sup>長</sup>。

zhè ge jù zi hěn cháng  
This sentence is long.

這<sup>這</sup>件<sup>件</sup>衣<sup>衣</sup>-服<sup>服</sup>比<sup>比</sup>那<sup>那</sup>件<sup>件</sup>長<sup>長</sup>。

zhè jiàn yī fú bǐ nà jiàn cháng  
This dress is longer than that one.

他<sup>他</sup>的<sup>的</sup>孩<sup>孩</sup>子<sup>子</sup>都<sup>都</sup>長<sup>長</sup>大<sup>大</sup>了<sup>了</sup>。

tā de hái zi dōu zhǎng dà le  
His children are all grown up.

兒<sup>兒</sup>子<sup>子</sup>長<sup>長</sup>得<sup>得</sup>很<sup>很</sup>像<sup>像</sup>爸<sup>爸</sup>。

ér zi zhǎng de hěn xiàng bà ba  
The son looks like the father.

女<sup>女</sup>兒<sup>兒</sup>長<sup>長</sup>得<sup>得</sup>很<sup>很</sup>好<sup>好</sup>看<sup>看</sup>。

nyǚ ér zhǎng de hěn hǎo kàn  
The daughter is beautiful.

高 (《么；gāo) tall, high

高 : 一 二 三 四 五 高 高 高 高

這<sup>這</sup>棵<sup>棵</sup>樹<sup>樹</sup>很<sup>很</sup>高<sup>高</sup>。

zhè kē shù hěn gāo  
This tree is tall.

哥<sup>哥</sup>哥<sup>哥</sup>高<sup>高</sup>，妹<sup>妹</sup>妹<sup>妹</sup>矮<sup>矮</sup>。

gē ge gāo mèi mei ǎi  
The brother is tall, and the sister is short.

兒<sup>兒</sup>子<sup>子</sup>長<sup>長</sup>得<sup>得</sup>比<sup>比</sup>爸<sup>爸</sup>高<sup>高</sup>了<sup>了</sup>。

ér zi zhǎng de bǐ bà ba gāo le  
The son is taller than the father.

他<sup>他</sup>的<sup>的</sup>鼻<sup>鼻</sup>子<sup>子</sup>很<sup>很</sup>高<sup>高</sup>。

tā de bí zi hěn gāo  
His nose is high.

## 比較 (ㄅㄧˇ ㄐㄧㄠˋ ; bǐ jiào) compare

較：ㄉㄧㄢˊ ㄉㄧㄢˊ ㄉㄧㄢˊ ㄉㄧㄢˊ ㄉㄧㄢˊ ㄉㄧㄢˊ ㄉㄧㄢˊ ㄉㄧㄢˊ

這<sup>ㄓ</sup><sub>ㄉ</sub>兩<sup>ㄉ</sup><sub>ㄉ</sub>件<sup>ㄉ</sup><sub>ㄉ</sub>事<sup>ㄉ</sup><sub>ㄉ</sub>很<sup>ㄉ</sup><sub>ㄉ</sub>難<sup>ㄉ</sup><sub>ㄉ</sub>比<sup>ㄉ</sup><sub>ㄉ</sub>較<sup>ㄉ</sup><sub>ㄉ</sub>。zhè liǎng jiàn shì hěn nán bǐ jiào  
It's hard to compare the two.哥<sup>ㄍㄝ</sup><sub>ㄉ</sub>哥<sup>ㄍㄝ</sup><sub>ㄉ</sub>比<sup>ㄉ</sup><sub>ㄉ</sub>較<sup>ㄉ</sup><sub>ㄉ</sub>聰<sup>ㄉ</sup><sub>ㄉ</sub>明<sup>ㄇㄧㄥ</sup><sub>ㄉ</sub>。gē ge bǐ jiào cōng míng  
The older brother is smarter.妹<sup>ㄇㄜ</sup><sub>ㄉ</sub>妹<sup>ㄇㄜ</sup><sub>ㄉ</sub>比<sup>ㄉ</sup><sub>ㄉ</sub>較<sup>ㄉ</sup><sub>ㄉ</sub>漂<sup>ㄉ</sup><sub>ㄉ</sub>亮<sup>ㄌㄧㄤ</sup><sub>ㄉ</sub>。mèi mei bǐ jiào piào liàng  
The younger sister is prettier.我<sup>ㄨㄛ</sup><sub>ㄉ</sub>比<sup>ㄉ</sup><sub>ㄉ</sub>較<sup>ㄉ</sup><sub>ㄉ</sub>喜<sup>ㄒㄧ</sup><sub>ㄉ</sub>歡<sup>ㄏㄨㄢ</sup><sub>ㄉ</sub>看<sup>ㄉ</sup><sub>ㄉ</sub>電<sup>ㄉ</sup><sub>ㄉ</sub>影<sup>ㄉ</sup><sub>ㄉ</sub>。wǒ bǐ jiào xǐ huān kàn diàn yǐng  
I prefer to see movies.他<sup>ㄊㄚ</sup><sub>ㄉ</sub>比<sup>ㄉ</sup><sub>ㄉ</sub>較<sup>ㄉ</sup><sub>ㄉ</sub>喜<sup>ㄒㄧ</sup><sub>ㄉ</sub>歡<sup>ㄏㄨㄢ</sup><sub>ㄉ</sub>游<sup>ㄉ</sup><sub>ㄉ</sub>泳<sup>ㄉ</sup><sub>ㄉ</sub>。tā bǐ jiào xǐ huān yóu yǒng  
He prefers to go swimming.

## 樣 (一尤ㄎ ; yàng) appearance, look, style, kind

樣：ㄉㄧㄢˊ ㄉㄧㄢˊ ㄉㄧㄢˊ ㄉㄧㄢˊ ㄉㄧㄢˊ ㄉㄧㄢˊ ㄉㄧㄢˊ ㄉㄧㄢˊ

這<sup>ㄓ</sup><sub>ㄉ</sub>件<sup>ㄉ</sup><sub>ㄉ</sub>衣<sup>ㄉ</sup><sub>ㄉ</sub>服<sup>ㄉ</sup><sub>ㄉ</sub>的<sup>ㄉ</sup><sub>ㄉ</sub>樣<sup>ㄉ</sup><sub>ㄉ</sub>子<sup>ㄉ</sup><sub>ㄉ</sub>很<sup>ㄉ</sup><sub>ㄉ</sub>好<sup>ㄉ</sup><sub>ㄉ</sub>看<sup>ㄉ</sup><sub>ㄉ</sub>。zhè jiàn yī fú de yàng zi hěn hǎo kàn  
The dress looks attractive.她<sup>ㄊㄚ</sup><sub>ㄉ</sub>的<sup>ㄉ</sup><sub>ㄉ</sub>樣<sup>ㄉ</sup><sub>ㄉ</sub>子<sup>ㄉ</sup><sub>ㄉ</sub>像<sup>ㄒㄧㄤ</sup><sub>ㄉ</sub>媽<sup>ㄇㄚ</sup><sub>ㄉ</sub>媽<sup>ㄇㄚ</sup><sub>ㄉ</sub>。tā de yàng zi xiàng mā ma  
She looks like her mother.你<sup>ㄋㄧˇ</sup><sub>ㄉ</sub>的<sup>ㄉ</sup><sub>ㄉ</sub>鞋<sup>ㄉ</sup><sub>ㄉ</sub>子<sup>ㄉ</sup><sub>ㄉ</sub>跟<sup>ㄉ</sup><sub>ㄉ</sub>我<sup>ㄉ</sup><sub>ㄉ</sub>的<sup>ㄉ</sup><sub>ㄉ</sub>一<sup>ㄉ</sup><sub>ㄉ</sub>樣<sup>ㄉ</sup><sub>ㄉ</sub>。nǐ de xié zi gēn wǒ de yí yàng  
Your shoes are like mine.你<sup>ㄋㄧˇ</sup><sub>ㄉ</sub>的<sup>ㄉ</sup><sub>ㄉ</sub>中<sup>ㄓㄨㄥ</sup><sub>ㄉ</sub>文<sup>ㄉ</sup><sub>ㄉ</sub>學<sup>ㄉ</sup><sub>ㄉ</sub>得<sup>ㄉ</sup><sub>ㄉ</sub>怎<sup>ㄉ</sup><sub>ㄉ</sub>麼<sup>ㄉ</sup><sub>ㄉ</sub>樣<sup>ㄉ</sup><sub>ㄉ</sub>了<sup>ㄉ</sup><sub>ㄉ</sub>？nǐ de zhōng wén xué de zěn me yàng le  
How is your Chinese?你<sup>ㄋㄧˇ</sup><sub>ㄉ</sub>現<sup>ㄉ</sup><sub>ㄉ</sub>在<sup>ㄉ</sup><sub>ㄉ</sub>怎<sup>ㄉ</sup><sub>ㄉ</sub>麼<sup>ㄉ</sup><sub>ㄉ</sub>樣<sup>ㄉ</sup><sub>ㄉ</sub>？忙<sup>ㄉ</sup><sub>ㄉ</sub>不<sup>ㄉ</sup><sub>ㄉ</sub>忙<sup>ㄉ</sup><sub>ㄉ</sub>？nǐ xiān zài zěn me yàng máng bù máng  
How are you? Are you busy?

眼睛 (一<sup>一</sup>𠂇<sup>𠂇</sup>一<sup>一</sup>𠂇<sup>𠂇</sup>；yǎn jīng) eye他<sup>他</sup>的<sup>的</sup>眼<sup>眼</sup>睛<sup>睛</sup>很<sup>很</sup>大<sup>大</sup>。

tā de yǎn jīng hěn dà

His eyes are big.

他<sup>他</sup>的<sup>的</sup>眼<sup>眼</sup>睛<sup>睛</sup>很<sup>很</sup>亮<sup>亮</sup>。

tā de yǎn jīng hěn liàng

His eyes are bright.

他<sup>他</sup>的<sup>的</sup>眼<sup>眼</sup>睛<sup>睛</sup>長<sup>長</sup>得<sup>得</sup>像<sup>像</sup>媽<sup>媽</sup>媽<sup>媽</sup>。

tā de yǎn jīng zhǎng de xiàng mā ma

His eyes look like his mother's.

他<sup>他</sup>的<sup>的</sup>眼<sup>眼</sup>睛<sup>睛</sup>很<sup>很</sup>好<sup>好</sup>，他<sup>他</sup>不<sup>不</sup>用<sup>用</sup>眼<sup>眼</sup>鏡<sup>鏡</sup>。

tā de yǎn jīng hěn hǎo tā bù yòng yǎn jìng

His eyes are very good. He doesn't need glasses.

頭髮 (𠂇又<sup>一</sup>𠂇𠂇𠂇；tóu fǎ) hair髮<sup>髮</sup>：𠂇<sup>𠂇</sup>𠂇<sup>𠂇</sup>𠂇<sup>𠂇</sup>𠂇<sup>𠂇</sup>𠂇<sup>𠂇</sup>𠂇<sup>𠂇</sup>𠂇<sup>𠂇</sup>𠂇<sup>𠂇</sup>𠂇<sup>𠂇</sup>𠂇<sup>𠂇</sup>他<sup>他</sup>的<sup>的</sup>頭<sup>頭</sup>髮<sup>髮</sup>長<sup>長</sup>。

tā de tóu fǎ cháng

His hair is long.

我<sup>我</sup>的<sup>的</sup>頭<sup>頭</sup>髮<sup>髮</sup>短<sup>短</sup>。

wǒ de tóu fǎ duǎn

My hair is short.

高<sup>高</sup>先<sup>先</sup>生<sup>生</sup>的<sup>的</sup>頭<sup>頭</sup>髮<sup>髮</sup>很<sup>很</sup>黑<sup>黑</sup>。

Gāo xiān shēng de tóu fǎ hěn hēi

Mr. Gau's hair is black.

李<sup>李</sup>先<sup>先</sup>生<sup>生</sup>的<sup>的</sup>頭<sup>頭</sup>髮<sup>髮</sup>白<sup>白</sup>了<sup>了</sup>。

Lǐ xiān shēng de tóu fǎ bái le

Mr. Li's hair has turned white.

## 亮 (ㄌ一ㄤˋ；liàng) bright

亮<sup>亮</sup>：𠂇<sup>𠂇</sup>𠂇<sup>𠂇</sup>𠂇<sup>𠂇</sup>𠂇<sup>𠂇</sup>𠂇<sup>𠂇</sup>𠂇<sup>𠂇</sup>他<sup>他</sup>的<sup>的</sup>眼<sup>眼</sup>睛<sup>睛</sup>很<sup>很</sup>亮<sup>亮</sup>。

tā de yǎn jīng hěn liàng

His eyes are bright.

這<sup>這</sup>間<sup>間</sup>屋<sup>屋</sup>子<sup>子</sup>很<sup>很</sup>亮<sup>亮</sup>。

zhè jiān wū zi hěn liàng

The room is bright.



學<sup>校</sup>門<sup>口</sup>有<sup>兩</sup>棵<sup>大</sup>樹<sup>。</sup>

xué xiào mén kǒu yǒu liǎng kē dà shù

There are two big trees at the school gate.

牙 (一<sup>ノ</sup>ノ ; yá) tooth

牙 : 一<sup>ノ</sup>二<sup>ノ</sup>三<sup>ノ</sup>牙

每<sup>個</sup>人<sup>應</sup>該<sup>有</sup>三<sup>十</sup>二<sup>顆</sup>牙<sup>。</sup>

měi ge rén yīng gāi yǒu sān shí èr kāi yá

Everyone should have thirty-two teeth.

常<sup>常</sup>刷<sup>牙</sup>，牙<sup>齒</sup>才<sup>會</sup>好<sup>。</sup>

cháng cháng shuā yá chí cài huì hǎo

If you brush your teeth often, your teeth will be healthy.

孩<sup>子</sup>五<sup>、</sup>六<sup>歲</sup>的<sup>時</sup>候<sup>就</sup>開<sup>始</sup>換<sup>牙</sup>了<sup>。</sup>

hái zi wǔ liu suì de shí hòu jiù kāi shǐ huàn yá le

When children are five or six years old, they start to grow their permanent teeth.

他<sup>的</sup>門<sup>牙</sup>長<sup>得</sup>很<sup>好</sup>看<sup>。</sup>

tā de mén yá zhǎng de hěn hǎo kàn

His front teeth are attractive.

愛 (ㄞˋ ; ài) love, like

愛 : ㄞ ㄞ ㄞ ㄞ ㄞ ㄞ ㄞ ㄞ ㄞ ㄞ ㄞ ㄞ

愛<sup>笑</sup>的<sup>孩</sup>子<sup>可</sup>愛<sup>。</sup>

ài xiào de hái zi kě ài

Children who love to smile are cute.

愛<sup>哭</sup>的<sup>孩</sup>子<sup>不</sup>可<sup>愛</sup>。

ài kū de hái zi bù kě ài

Children who love to cry are not cute.

小<sup>孩</sup>子<sup>愛</sup>吃<sup>糖</sup>。

xiǎo hái zi ài chī táng

Children like to eat sugar.

你<sup>愛</sup>吃<sup>什</sup>麼<sup>？</sup>

nǐ ài chī shé me

What do you love to eat?

我<sup>愛</sup>吃<sup>中</sup>國<sup>菜</sup>。

wǒ ài chī zhōng guó cài

I love Chinese food.

我愛我的國家，愛我家的人，也愛我的朋友。

wǒ ài wǒ de guó jiā ài wǒ de jiā rén yě ài wǒ de péng yǒu

I love my country, my family and my friends.

### 三 溫習二 REVIEW



甲：李先生結婚了沒有？



乙：早結婚了，孩子都長得比他高了。



甲：他的孩子多大了？



乙：兒子十三歲了，女兒比較小，才五歲。



甲：他的女兒長得怎麼樣？



乙：長得很像他太太，眼睛大大的，頭髮長長的。



甲：一定很漂亮。



乙：非常漂亮，就是笑起來少了一顆大門牙。



甲：那才更可愛呢。

## 四 應用 EXTENDED PRACTICE



甲：小王有女朋友了！  
xiǎo Wáng yǒu nyǚ péng yǒu le  
Little Wang has a girl friend.



乙：長得怎樣？  
zhǎng de zěn me yàng  
What is she like?



甲：長得很漂亮，眼睛大大的，頭髮長長的。  
zhǎng de hěn piào liàng yǎn jīng dà dà de tóu fǎ cháng cháng de  
She's quite pretty. She has big eyes and long hair.



乙：高不？  
gāo bù gāo  
Is she tall?



甲：不太高，不過也算不高。  
bú tài gāo bù guò yě bù suàn āi  
Not very tall, but she's not short either.



乙：一定很可愛。  
yí dìng hěn kě ài  
She must be very lovely.



甲：是啊，小王很愛她。  
shì a xiǎo Wáng hěn ài tā  
Yes, little Wang loves her very much.



乙：他們快要結婚了嗎？  
tā men kuài yào jié hūn le ma  
Are they getting married soon?



甲：還沒有，她還不到二十歲，不想這麼早結婚。  
hái méi yǒu tā hái bú dào èr shí suì bù xiǎng zhè me zǎo jié hūn  
Not yet, she's not twenty yet. They don't want to get married so soon.

# 生難字表 Vocabulary List

(中文左方的星號，代表本書出現的破音字。本書採漢語拼音，以下生難字表除標注音符號外，另對照通用拼音及漢語拼音，簡稱「通用」、「漢語」。)

## 第一課

生難字	王 <small>ㄨㄤ</small>	李 <small>ㄌㄧˇ</small>	先 <small>ㄒㄧㄢ</small>	生 <small>ㄕㄥ</small>	太 <small>ㄊㄞ</small>	你 <small>ㄋㄧˇ</small>	您 <small>ㄋㄧㄣ</small>	好 <small>ㄏㄠ</small>
通 用	wáng	lǐ	sian	sheng	tài	nǐ	nín	hǎo
漢 語	wáng	lǐ	xiān	shēng	tài	nǐ	nín	hǎo
生難字	嗎 <small>ㄇㄚ</small>	我 <small>ㄨㄛˇ</small>	他 <small>ㄊㄚ</small>	她 <small>ㄉㄚ</small>	早 <small>ㄗㄤ</small>	很 <small>ㄏㄣ</small>	謝 <small>ㄒㄝ</small>	
通 用	må	wǒ	ta	ta	zǎo	hěn	siè	
漢 語	ma	wǒ	tā	tā	zǎo	hěn	xiè	

## 第二課

生難字	忙 <small>ㄊㄤ</small>	呢 <small>ㄋㄧㄥ</small>	不 <small>ㄅㄨˋ</small>	也 <small>ㄔㄝ</small>	們 <small>ㄇㄣˊ</small>	都 <small>ㄉㄡˊ</small>
通 用	máng	né	bù	yě	mēn	dou
漢 語	máng	ne	bù	yě	men	dōu

## 第三課

生難字	這 <small>ㄓ</small>	是 <small>ㄕ</small>	那 <small>ㄉㄚ</small>	什 <small>ㄕㄢ</small>	麼 <small>ㄉㄤ</small>	枝 <small>ㄓ</small>	筆 <small>ㄅˇ</small>	毛 <small>ㄇㄠ</small>
通 用	jhè	shì	nà	shé	mē	jhih	bǐ	máo
漢 語	zhè	shì	nà	shé	me	zhī	bǐ	máo
生難字	本 <small>ㄅㄣˇ</small>	書 <small>ㄕㄨ</small>	中 <small>ㄓㄨㄥ</small>	文 <small>ㄨㄣ</small>				
通 用	běn	shu	jhong	wún				
漢 語	běn	shū	zhōng	wén				

## 第四課

生難字	到 <small>ㄉㄠ</small>	去 <small>ㄎㄩ</small>	裡 <small>ㄌㄧˇ</small>	裏 <small>ㄌㄧˇ</small>	學 <small>ㄒㄩㄝ</small>	校 <small>ㄑㄤ</small>	做 <small>ㄗㄤ</small>	教 <small>ㄐㄤ</small>
通 用	dào	cyù	lǐ	lǐ	syué	xiào	zuò	jiao
漢 語	dào	qù	lǐ	lǐ	xué	xiào	zuò	jiāo
生難字	老 <small>ㄉㄠˇ</small>	師 <small>ㄕ</small>						
通 用	lǎo	shih						
漢 語	lǎo	shī						

## 第五課

生難字	來 <sup>來</sup>	的 <sup>的</sup>	同 <sup>同</sup>	誰 <sup>誰</sup>	華 <sup>華</sup>	人 <sup>人</sup>	民 <sup>民</sup>	國 <sup>國</sup>
通 用	lái	dē	tóng	shéi	huá	rén	mín	guó
漢 語	lái	de	tóng	shéi	huá	rén	mín	guó
生難字	台 <sup>台</sup>	灣 <sup>灣</sup>	會 <sup>會</sup>	說 <sup>說</sup>	話 <sup>話</sup>	寫 <sup>寫</sup>	字 <sup>字</sup>	
通 用	tái	wan	huì	shuo	huà	siě	zì	
漢 語	tái	wān	huì	shuō	huà	xiě	zì	

## 第六課

生難字	有 <sup>有</sup>	幾 <sup>幾</sup>	個 <sup>個</sup>	十 <sup>十</sup>	大 <sup>大</sup>	小 <sup>小</sup>	孩 <sup>孩</sup>	男 <sup>男</sup>
通 用	yǒu	jǐ	gè	shíh	dà	siǎo	hái	nán
漢 語	yǒu	jǐ	ge	shí	dà	xiǎo	hái	nán
生難字	女 <sup>女</sup>	吧 <sup>吧</sup>	定 <sup>定</sup>	半 <sup>半</sup>				
通 用	nyǔ	bå	dìng	bàn				
漢 語	nǚ	ba	dìng	bàn				

## 第七課

生難字	所 <sup>所</sup>	多 <sup>多</sup>	少 <sup>少</sup>	百 <sup>百</sup>	千 <sup>千</sup>	萬 <sup>萬</sup>	零 <sup>零</sup>	真 <sup>真</sup>
通 用	suǒ	duo	shǎo	bǎi	cian	wàn	líng	jhen
漢 語	suǒ	duō	shǎo	bǎi	ciān	wàn	líng	jhēn
生難字	啊 <sup>啊</sup>	沒 <sup>沒</sup>	外 <sup>外</sup>					
通 用	å	méi	wài					
漢 語	a	méi	wài					

## 第八課

生難字	比 <sup>比</sup>	還 <sup>還</sup>	跟 <sup>跟</sup>	和 <sup>和</sup>	樣 <sup>樣</sup>	*差 <sup>差</sup>	聰 <sup>聰</sup>	明 <sup>明</sup>
通 用	bǐ	hái	gen	hàn	yàng	cha	cong	ming
漢 語	bǐ	hái	gēn	hàn	yàng	chā	cōng	ming
生難字	笨 <sup>笨</sup>	用 <sup>用</sup>	功 <sup>功</sup>					
通 用	bèn	yòng	gong					
漢 語	bèn	yòng	gōng					

## 第九課

生難字	請 <small>ㄆㄥˊ</small>	問 <small>ㄨㄣˋ</small>	貴 <small>ㄍㄨㄟˋ</small>	姓 <small>ㄒㄧㄥˋ</small>	叫 <small>ㄐㄧㄠˋ</small>	位 <small>ㄨㄟˋ</small>	士 <small>ㄕˋ</small>	給 <small>ㄎㄧˇ</small>
通 用	cǐng	wùn	guì	sìng	jiào	wèi	shíh	gěi
漢 語	qǐng	wèn	guì	xìng	jiào	wèi	shì	gěi
生難字	介 <small>ㄐㄧㄝˋ</small>	紹 <small>ㄕㄠˋ</small>	高 <small>ㄍㄠ</small>	興 <small>ㄒㄧㄥˋ</small>	認 <small>ㄖㄣˋ</small>	識 <small>ㄉㄧˋ</small>		
通 用	jiè	shào	gāo	sìng	rèn	shih		
漢 語	jiè	shào	gāo	xìng	rèn	shì		

## 第十課

生難字	了 <small>ㄌㄤˋ</small>	久 <small>ㄐㄩㄉˋ</small>	才 <small>ㄔㄞ</small>	已 <small>ㄧˇ</small>	經 <small>ㄐㄧㄥˊ</small>	關 <small>ㄍㄨㄢ</small>	係 <small>ㄒㄧˋ</small>	上 <small>ㄕㄤˋ</small>
通 用	lè	jiǔ	cái	yǐ	jīng	guān	sì	shàng
漢 語	le	jiǔ	cái	yǐ	jīng	guān	xì	shàng
生難字	年 <small>ㄋㄢ</small>	月 <small>ㄩㄝ</small>						
通 用	nián	yuè						
漢 語	nián	yuè						

## 第十一課

生難字	星 <small>ㄒㄧㄥˋ</small>	期 <small>ㄑㄧ</small>	次 <small>ㄔㄧˋ</small>	每 <small>ㄇㄟˇ</small>	鐘 <small>ㄓㄨㄥˊ</small>	時 <small>ㄕㄧˊ</small>	候 <small>ㄏㄡˋ</small>	午 <small>ㄨㄤˋ</small>
通 用	sing	cí	cìh	měi	jhong	shíh	hòu	wǔ
漢 語	xīng	qí	cì	měi	zhōng	shí	hòu	wǔ
生難字	點 <small>ㄉㄢˋ</small>	分 <small>ㄈㄣ</small>	從 <small>ㄊㄨㄥˊ</small>	下 <small>ㄒㄧㄚˋ</small>	累 <small>ㄉㄤˋ</small>	意 <small>ㄧˋ</small>	思 <small>ㄕㄧ</small>	
通 用	diǎn	fen	cóng	xià	lèi	yì	sīh	
漢 語	diǎn	fēn	cóng	xià	lèi	yì	si	

## 第十二課

生難字	想 <small>ㄒㄤˇ</small>	畫 <small>ㄏㄨㄚˋ</small>	*得 <small>ㄉㄤˇ</small>	只 <small>ㄓˇ</small>	能 <small>ㄉㄥˊ</small>	語 <small>ㄩˇ</small>	簡 <small>ㄐㄧㄢˇ</small>	唱 <small>ㄔㄤˋ</small>
通 用	siǎng	huà	dé	zhǐ	néng	yǔ	jiǎn	chàng
漢 語	xiǎng	huà	de	zhǐ	néng	yǔ	jiǎn	chàng
生難字	歌 <small>ㄎㄝ</small>	首 <small>ㄕㄡˇ</small>	梅 <small>ㄙㄜ</small>	花 <small>ㄏㄨㄚ</small>				
通 用	ge	shǒu	méi	hua				
漢 語	gē	shǒu	méi	huā				

## 第十三課

生難字	前 <small>ㄅ</small>	天 <small>ㄊ</small>	昨 <small>ㄢ</small>	今 <small>ㄤ</small>	白 <small>ㄅ</small>	後 <small>ㄉ</small>	晚 <small>ㄢ</small>	間 <small>ㄢ</small>
通 用	cián	tian	zuó	jīn	bái	hòu	wǎn	jian
漢 語	qián	tiān	zuó	jīn	bái	hòu	wǎn	jiān
生難字	空 <small>ㄤ</small>	事 <small>ㄕ</small>	號 <small>ㄏ</small>					
通 用	kòng	shì	hào					
漢 語	kòng	shì	hào					

## 第十四課

生難字	商 <small>ㄤ</small>	量 <small>ㄌ</small>	地 <small>ㄉ</small>	方 <small>ㄤ</small>	在 <small>ㄤ</small>	家 <small>ㄢ</small>	覺 <small>ㄢ</small>	隨 <small>ㄤ</small>
通 用	shang	liáng	dì	fang	zài	jia	jué	suéi
漢 語	shāng	liáng	dì	fāng	zài	jiā	jué	suí
生難字	便 <small>ㄅ</small>	再 <small>ㄤ</small>	見 <small>ㄤ</small>					
通 用	biàn	zài	jiàn					
漢 語	biàn	zài	jiàn					

## 第十五課

生難字	要 <small>ㄩ</small>	別 <small>ㄅ</small>	喜 <small>ㄒ</small>	歡 <small>ㄢ</small>	趣 <small>ㄤ</small>	練 <small>ㄤ</small>	習 <small>ㄒ</small>	應 <small>ㄥ</small>
通 用	yào	bié	sǐ	huan	cyù	liàn	sí	ying
漢 語	yào	bié	xǐ	huān	qù	liàn	xí	yīng
生難字	該 <small>ㄎ</small>	走 <small>ㄢ</small>	出 <small>ㄤ</small>	就 <small>ㄤ</small>	起 <small>ㄉ</small>			
通 用	gai	zǒu	chu	jiòu	cǐ			
漢 語	gāi	zǒu	chū	jiù	qǐ			

## 第十六課

生難字	準 <small>ㄓ</small>	備 <small>ㄅ</small>	些 <small>ㄔ</small>	具 <small>ㄤ</small>	紙 <small>ㄓ</small>	墨 <small>ㄉ</small>	硯 <small>ㄅ</small>	買 <small>ㄇ</small>
通 用	Jhün	bèi	sie	jyù	jhīh	mò	yàn	mǎi
漢 語	zhǔn	bèi	xiē	jù	zhǐ	mò	yàn	mǎi
生難字	賣 <small>ㄇ</small>	店 <small>ㄅ</small>	貨 <small>ㄢ</small>	公 <small>ㄍ</small>	司 <small>ㄤ</small>	街 <small>ㄤ</small>	東 <small>ㄉ</small>	西 <small>ㄒ</small>
通 用	mài	diàn	huò	gong	sih	jie	dong	xi
漢 語	mài	diàn	huò	gōng	sī	jiē	dōng	xī

生難字	南	北
-----	---	---

通 用	nán	běi
-----	-----	-----

漢 語	nán	běi
-----	-----	-----

## 第十七課

生難字	錢	塊	元	角	種	宜	共	看
通 用	cián	kuài	yuán	jiǎo	jhōng	yí	gòng	kàn
漢 語	qián	kuài	yuán	jiǎo	zhǒng	yí	gòng	kàn
生難字	對	換	開	找				
通 用	duì	huàn	kai	jhǎo				
漢 語	dùi	huàn	kāi	zhǎo				

## 第十八課

生難字	現	快	慢	及	吃	飯	離	遠
通 用	siàn	kuài	màn	jí	chih	fàn	lí	yuǎn
漢 語	xiàn	kuài	màn	jí	chī	fàn	lí	yuǎn
生難字	近	路	車					
通 用	jìn	lù	che					
漢 語	jìn	lù	chē					

## 第十九課

生難字	迎	麻	煩	進	坐	兒	馬	回
通 用	yíng	má	fán	jìn	zuò	ér	mǎ	huéi
漢 語	yíng	má	fán	jìn	zuò	ér	mǎ	huí
生難字	讓	等	剛					
通 用	ràng	děng	gang					
漢 語	ràng	děng	gāng					

## 第二十課

生難字	山	水	幅	樹	石	鳥	隻	難
通 用	shan	shuǐ	fú	shù	shí	niǎo	jī	nán
漢 語	shān	shuǐ	fú	shù	shí	niǎo	zhī	nán

生難字	容 <sup>容</sup>	易 <sup>一</sup>	試 <sup>試</sup>
通 用	róng	yì	shìh
漢 語	róng	yì	shì

## 第二十一課

生難字	打 <sup>打</sup>	電 <sup>電</sup>	玉 <sup>玉</sup>	班 <sup>班</sup>	闊 <sup>闊</sup>	碼 <sup>碼</sup>	查 <sup>查</sup>	朋 <sup>朋</sup>
通 用	dǎ	diàn	yù	ban	bǎn	mǎ	chá	péng
漢 語	dǎ	diàn	yù	bān	bǎn	mǎ	chá	péng
生難字	友 <sup>友</sup>	放 <sup>放</sup>	心 <sup>心</sup>					
通 用	yǒu	fàng	sin					
漢 語	yǒu	fàng	sīn					

## 第二十二課

生難字	內 <sup>內</sup>	台 <sup>台</sup>	臺 <sup>臺</sup>	因 <sup>因</sup>	問 <sup>問</sup>	題 <sup>題</sup>	留 <sup>留</sup>	過 <sup>過</sup>
通 用	nèi	tái	tái	yīn	wùn	lióu	guò	
漢 語	nèi	tái	tái	yīn	wèn	liú	guò	

## 第二十三課

生難字	通 <sup>通</sup>	講 <sup>講</sup>	壞 <sup>壞</sup>	接 <sup>接</sup>	錯 <sup>錯</sup>	洗 <sup>洗</sup>	手 <sup>手</sup>	聽 <sup>聽</sup>
通 用	tong	jiǎng	huài	jie	cuò	sǐ	shǒu	ting
漢 語	tōng	jiǎng	huài	jiē	cuò	xǐ	shǒu	tīng
生難字	鈴 <sup>鈴</sup>	聲 <sup>聲</sup>	趕 <sup>趕</sup>	掛 <sup>掛</sup>	斷 <sup>斷</sup>	告 <sup>告</sup>	訴 <sup>訴</sup>	
通 用	líng	shēng	gǎn	guà	duàn	gào	sù	
漢 語	líng	shēng	gǎn	guà	duàn	gào	sù	

## 第二十四課

生難字	住 <sup>住</sup>	*爸 <sup>爸</sup>	父 <sup>父</sup>	親 <sup>親</sup>	*媽 <sup>媽</sup>	母 <sup>母</sup>	*哥 <sup>哥</sup>	*姊 <sup>姊</sup>
通 用	jhù	bà	fù	cīn	ma	mǔ	ge	jiě
漢 語	zhù	bà	fù	qīn	mā	mǔ	gē	jiě
生難字	*弟 <sup>弟</sup>	*妹 <sup>妹</sup>	租 <sup>租</sup>	房 <sup>房</sup>	口 <sup>口</sup>	念 <sup>念</sup>		
通 用	dì	mèi	zu	fáng	kǒu	niàn		
漢 語	dì	mèi	zū	fáng	kǒu	niàn		

## 第二十五課

生難字	週	末	常	玩	客	氣	非	臥
通 用	jhou	mò	cháng	wán	kè	cì	fei	wò
漢 語	zhōu	mò	cháng	wán	kè	qì	fēi	wò
生難字	廳	院	球	址				
通 用	ting	yuàn	cióu	jhīh				
漢 語	tīng	yuàn	qiú	zhǐ				

## 第二十六課

生難字	像	直	彎	轉	左	右	忘	記
通 用	siàng	jhíh	wan	jhuǎn	zuǒ	yòu	wàng	jì
漢 語	xiàng	zhí	wān	zhuǎn	zuǒ	yòu	wàng	jì
生難字	迷							
通 用	mí							
漢 語	mí							

## 第二十七課

生難字	第	銀	*行	向	然	紅	綠	燈
通 用	dì	yín	síng	siàng	rán	hóng	lyù	deng
漢 語	dì	yín	xíng	xiàng	rán	hóng	lyù	dēng
生難字	知	道	條					
通 用	jhih	dào	tiáo					
漢 語	zhī	dào	tiáo					

## 第二十八課

生難字	雙	鞋	襪	套	運	動	衣	服
通 用	shuang	sié	wà	tào	yùn	dòng	yī	fú
漢 語	shuāng	xié	wà	tào	yùn	dòng	yī	fú
生難字	褲	牌	名	正	折			
通 用	kù	pái	míng	jhèng	jhé			
漢 語	kù	pái	míng	zhèng	zhé			

## 第二十九課

生難字	影 <sup>𠂇</sup>	票 <sup>𠂇𠂇</sup>	海 <sup>𠂇𠂇</sup>	邊 <sup>𠂇𠂇</sup>	風 <sup>𠂇𠂇</sup>	景 <sup>𠂇𠂇</sup>	游 <sup>𠂇𠂇</sup>	泳 <sup>𠂇𠂇</sup>
通 用	yǐng	piào	hǎi	bian	fēng	jǐng	yóu	yǒng
漢 語	yǐng	piào	hǎi	biān	fēng	jǐng	yóu	yǒng
生難字	但 <sup>𠂇</sup>	而 <sup>𠂇</sup>	且 <sup>𠂇</sup>	坐 <sup>𠂇</sup>	汽 <sup>𠂇</sup>	算 <sup>𠂇𠂇</sup>	帶 <sup>𠂇</sup>	
通 用	dàn	ér	ciě	zuò	cì	suàn	dài	
漢 語	dàn	ér	qiě	zuò	qì	suàn	dài	

## 第三十課

生難字	結 <sup>𠂇</sup>	婚 <sup>𠂇</sup>	*長 <sup>𠂇</sup>	高 <sup>𠂇</sup>	較 <sup>𠂇</sup>	髮 <sup>𠂇</sup>	亮 <sup>𠂇</sup>	漂 <sup>𠂇</sup>
通 用	jié	hun	cháng	gao	jiào	fǎ	liàng	piào
漢 語	jié	hūn	cháng	gāo	jiào	fǎ	liàng	piào
生難字	笑 <sup>𠂇</sup>	門 <sup>𠂇</sup>	牙 <sup>𠂇</sup>	愛 <sup>𠂇</sup>				
通 用	xiào	mén	yá	ài				
漢 語	xiào	mén	yá	ài				

## 注音符號、通用拼音與漢語拼音對照表

注音符號	通用拼音	漢語拼音	注音符號	通用拼音	漢語拼音
ㄅ	b	b	ㄚ	a	a
ㄆ	p	p	ㄛ	o	o
ㄇ	m	m	ㄜ	e	e
ㄈ	f	f	ㄞ	ê	ê
ㄉ	d	d	ㄞ	ai	ai
ㄊ	t	t	ㄟ	ei	ei
ㄋ	n	n	ㄠ	ao	ao
ㄌ	l	l	ㄡ	ou	ou
ㄍ	g	g	ㄧㄚ	ya, - ia	ya, - ia
ㄎ	k	k	ㄧㄛ	yo	
ㄏ	h	h	ㄧㄢ	ye, -ie	ye, -ie
ㄐ	j(i)	j	ㄧㄞ	yai	
ㄕ	c(i)	q	ㄧㄠ	yao, -iao	yao, -iao
ㄑ	s(i)	x	ㄧㄡ	you, -iou	you, -iu
ㄓ	jh	zh	ㄧㄞ	yan, -ian	yan, -ian
ㄔ	ch	ch	ㄧㄣ	yin, -in	yin, -in
ㄕ	sh	sh	ㄧㄤ	yang, -iang	yang, -iang
ㄖ	r	r	ㄧㄥ	ying, -ing	ying, -ing
ㄗ	z	z	ㄨㄚ	wa, -ua	wa, -ua
ㄘ	c	c	ㄨㄛ	wo, -uo	wo, -uo
ㄙ	s	s	ㄨㄞ	wai, -uai	wai, -uai
空韻	- ih	-i	ㄨㄟ	wei, -uei	wei, -ui
ㄞ	an	an	ㄨㄞ	wan, -uan	wan, -uan
ㄣ	en	en	ㄨㄣ	wun, -un	wen, -un
ㄤ	ang	ang	ㄨㄤ	wang, -uang	wang, -uang
ㄤ	eng	eng	ㄨㄥ	wong, -ong	weng, -ong
ㄦ	er	er	ㄩㄝ	yue	yue, -üe
ㄧ	yɪ,-i	yɪ,-i	ㄩㄞ	yuan	yuan, -üan
ㄨ	wu,-u	wu,-u	ㄩㄣ	yun	yun, -ün
ㄩ	yu	yu,-ü,-u	ㄩㄥ	yong	yong, -iong

書名：	五百字說華語（中英文版）
初版主編：	劉紀華
中文修訂：	世界台灣語通用協會
修訂版英文審校：	謝耀毅
修訂版英文配音：	謝耀毅、謝雅慕
修訂版中文配音：	胡宗玉、劉群
修訂版美編排版設計：	漢世紀數位文化股份有限公司
出版機關：	中華民國僑務委員會
地址：	台北市徐州路五號十六樓
電話：	(02)3343-2600
網址：	<a href="http://www.ocac.gov.tw/">http://www.ocac.gov.tw/</a>
出版年月：	中華民國七十九年十月初版
版(刷次)：	中華民國九十三年九月修訂再版
電子出版品說明：	本書另有電子版本，同時刊載於全球華文網路教育中心網站
網址：	<a href="http://edu.ocac.gov.tw/interact/ebook/digitalPublish/index.asp">http://edu.ocac.gov.tw/interact/ebook/digitalPublish/index.asp</a>
電子版承製廠商：	漢世紀數位文化股份有限公司
定價：	新台幣二五〇元
展售處：	三民書局（台北市重慶南路一段61號，電話：02-23617511） 國家書坊台視總店（台北市八德路三段10號，電話：02-25781515） 五南文化廣場（台中市中山路6號，電話：04-2260330） 新進圖書廣場（彰化市光復路177號，電話：04-7252792） 青年書局（高雄市青年一路141號，電話：07-3324910）
承印廠商：	
GPN：	
ISBN：	

版權所有 • 翻印必究